

Sylabusy



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Wprowadzenie do geoslawistyki Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -	Kod zajęć 03GSL5.21P.04209.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty podstawowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Magdalena Koch	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Wykład: 30, Egzamin; w tym zajęcia zdalne: ◦ Wykład synchroniczny: 4	Liczba punktów ECTS 3

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Zapoznanie studentów/ek z propedeutycznymi koncepcjami geoslawistyki oraz zwrócenie uwagi na jej związek z istniejącymi już obszarami badawczymi takimi jak geopoetyka, geohistoria, geokrytyka, geokulturologia, geopolityka, geostrategia.
C2	Wprowadzenie studentów/ek w program studiów, zapoznanie ich ze szkołami badawczymi z zakresu nowej humanistyki oraz zdobycie precyzyjnych narzędzi terminologicznych niezbędnych do opisu badań geoslawistycznych, przygotowujących do używania nowych pojęć oraz definicji przydatnych, rozwijanych i uszczegółowianych w dalszym toku studiów.
C3	Wprowadzenie w tematykę studiów regionalnych oraz arealnych/obszarowych (area studies), zaznajomienie z konceptami transkulturowości oraz dekolonializmu i w tym kontekście nauka postrzegania obszaru Słowiańszczyzny z uwzględnieniem różnic między Słowiańszczyzną Zachodnią i Południową. Pozwoli to na umocowanie geoslawistyki w kontekstach lokalnych (Europa Środkowa i Południowo-Wschodnia) i globalnych (europejskich i światowych), w relacjach z Globalną Północą i Globalnym Południem.

Wymagania wstępne

Przedmiot wymaga ogólnej wiedzy humanistycznej, otwartości na przyjęcie innowacyjnych metod definiowania rzeczywistości oraz umiejętności krytycznego myślenia.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna definicje podstawowych pojęć związanych z geoslawistyką jako nowym spojrzeniem na wiedzę slawistyczną.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W02, GSL_K2_W03, GSL_K2_W04, GSL_K2_W05, GSL_K2_W06	Egzamin ustny
W2	umie nazwać szkoły teoretyczne nowej humanistyki oraz pojęcia pokrewne związane z miejscem i przestrzenią, jak np. geografia kulturowa, geopoetyka, geohistoria, geopolityka.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W02, GSL_K2_W03, GSL_K2_W04, GSL_K2_W05, GSL_K2_W06	Egzamin ustny
W3	rozumie w sposób krytyczny dawne i współczesne konteksty slawistyki i widzi je na szerokim planie europejskich i światowych odniesień.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W02, GSL_K2_W03, GSL_K2_W04	Egzamin ustny
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi zniuansować podstawowe pojęcia związane z geoslawistyką i stosować je do opisu rzeczywistości oraz wykorzystywać zdobytą wiedzę w odniesieniu do innych niż słowiańskie przestrzenie kultury.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U07	Egzamin ustny
U2	potrafi analitycznie interpretować koncepcje transkulturowości i dekolonializmu (na wybranych przykładach).	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U07	Egzamin ustny
Kompetencji społecznych - Student/ka:			

K1	postrzega zjawiska kulturowe jako proces wymiany, wzajemnych wpływów oraz tworzenia transkulturowego modelu sieci otwartych połączeń w szerszej niż narodowa/etniczna perspektywie.	GSL_K2_K04	Egzamin ustny
----	---	------------	---------------

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Wprowadzenie pojęć geoslawistyki w odniesieniu do geopoetyki, geografii kulturowej, geohistorii (4 godziny).	W1, W2, W3, U1	Wykład
2.	Badania kulturowe (<i>cultural criticism</i>) w kontekście nowej humanistyki: nowe perspektywy, nowe wyzwania, nowe pytania i jak je ułożyć w geoslawistyce (4 godziny).	W2, W3, U1, U2, K1	Wykład
3.	Czym są i czym mogą być studia regionalne/obszarowe (<i>area studies</i>) w kontekście geoslawistyki? (4 godziny).	W1, W2, W3, U1, K1	Wykład
4.	Transkulturowość i jej zastosowanie do regionalnych studiów geoslawistycznych (6 godzin).	W1, W3, U1, U2, K1	Wykład, Wykład synchroniczny
5.	Przykłady regionalnej mobilności kulturowej w Europie Środkowej i na Bałkanach (4 godziny).	W3, K1	Wykład
6.	Wprowadzenie do teorii dekolonialnych (<i>decolonial studies</i>) (4 godziny).	W1, W3, U1, U2	Wykład
7.	Sposoby zastosowania studiów dekolonialnych do badań geoslawistycznych (4 godziny).	W1, W2, W3, U1, K1	Wykład, Wykład synchroniczny

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Wykład	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Demonstracje dźwiękowe i/lub video

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Wykład	Warunkiem zaliczenia zajęć jest zdanie egzaminu ustnego, obejmującego zagadnienia omawiane podczas wykładów oraz literaturę wskazaną przez prowadzącego/ą na początku semestru.

Literatura

Obowiązkowa

1. Rybicka Elżbieta, Geopoetyka. Przestrzeń i miejsce we współczesnych teoriach i praktykach literackich, Kraków: Universitas, 2014.
2. Nowy regionalizm w badaniach literackich. Badawczy rekonesans i zarys perspektyw, red. Małgorzata Mikołajczak i Elżbieta Rybicka, Kraków: Universitas, 2012.
3. Škrabec Simona, Geografia wyobrażona. Koncepcje Europy Środkowej w XX wieku, z katalońskiego przełożyła Rozalya Sasor, Kraków: Międzynarodowe Centrum Kultury, 2013.
4. Kulturowa teoria literatury. Główne pojęcia i problemy, red. Michał Paweł Markowski, Ryszard Nycz, Kraków: Universitas, 2006 (wybrane teksty).
5. Niewiadomski Andrzej, Czym jest i czym mogłaby być "geopoetyka"?, "Teksty Drugie", 5/2018, s. 88-106.
6. Blagojević Marina, Knowledge production at the Semiperiphery – A Gender Perspective, Beograd: Institut za kriminološka i sociološka istraživanja, 2009.
7. Cultural Diplomacy: Arts, Festivals and Geopolitics, red. M. Dragičević-Šešić, Lj. Rogać Mijatović, Belgrade: Creative Europe Desk Serbia, 2017.
8. Mignolo Walter, Walsh Catherine, On Decoloniality: Concepts, Analytics, Praxis, Duke University Press, 2018.
9. Czaplinski Przemysław, Poruszona mapa, Kraków, 2016.
10. Romanowska Jadwiga, Transkulturowość czy transkulturowość? O perypetiach pewnego bardzo modnego terminu, "Zeszyty Naukowe Towarzystwa Doktorantów UJ. Nauki Humanistyczne", nr 6/2013, s. 143-153.
11. Abrasowicz Gabriela, (Trans)pozycje idei w postjugosłowiańskim dramaturgii oraz teatrze (1990-2020). Perspektywa transkulturowa, Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2021.
12. Falski Maciej, Niechciana kultura. Odbudowa i instrumentalizacja dziedzictwa kulturowego w Bośni i Hercegowinie, Warszawa: Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, 2022.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Wykład	30
Czytanie wskazanej literatury	35
Przygotowanie do egzaminu	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 80
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



Przestrzenie literatur słowiańskich Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -	Kod zajęć 03GSLS.27P.04210.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty podstawowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordinator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Urszula Kowalska-Nadolna, Ewa Szperlik, Wojciech Józwiak, Anna Gawarecka	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Wykład: 20, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 3
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Wykład: 20, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 3
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Wykład: 20, Egzamin	Liczba punktów ECTS 4

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Wykształcenie zdolności krytycznych i interdyscyplinarnych umiejętności pozwalających na docenienie różnorodności literackiej, kulturowej i językowej regionów Słowiańszczyzny Zachodniej i Południowej.
C2	Przekazanie najważniejszych informacji na temat historii literatur wybranych regionów Słowiańszczyzny Zachodniej i Południowej, z uwzględnieniem wspólnych kontekstów europejskich i światowych oraz różnic i podobieństw procesu historycznoliterackiego.
C3	Kształtowanie umiejętności analizowania i syntezy informacji oraz wypowiedzania się w mowie i w piśmie na tematy krytycznoliterackie.
C4	Wykształcenie gotowości do popularyzowania wiedzy na temat literatur zachodnio- i południowosłowiańskich oraz tłumaczenia innym skomplikowanych historyczno-społecznych kontekstów ich istnienia.

Wymagania wstępne

Podstawowa wiedza z zakresu teorii literatury i badań literaturoznawczych, historii literatury polskiej i europejskiej oraz najważniejszych zjawisk literackich Słowiańszczyzny Południowej i Zachodniej.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	ma szeroką wiedzę o literaturze wybranych regionów Słowiańszczyzny oraz o funkcjonowaniu literatury w wymiarze międzynarodowym i interkulturowym.	GSL_K2_W03, GSL_K2_W04	Egzamin ustny, Kolokwium ustne, Esej
W2	zna fundamentalne zagadnienia z zakresu literaturoznawstwa (ze szczególnym uwzględnieniem slawistyki, literaturoznawstwa slawistycznego i zagadnień metodologicznych).	GSL_K2_W01, GSL_K2_W06	Egzamin ustny, Kolokwium ustne, Esej
W3	zna i rozumie zagadnienia historyczne, polityczne, społeczne, kulturowe i cywilizacyjne warunkujące rozwój literatur wybranych regionów Słowiańszczyzny.	GSL_K2_W03, GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Egzamin ustny, Kolokwium ustne, Esej
W4	ma zaawansowaną wiedzę o reprezentatywnych dla literatur zachodnio- i południowosłowiańskich autorach i utworach, a także o związkach i zależnościach pomiędzy działalnością literacką wybranych regionów Słowiańszczyzny oraz europejskich i światowych kontekstach jej istnienia.	GSL_K2_W03, GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Egzamin ustny, Kolokwium ustne, Esej
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi umiejscowić poznawane utwory w ogólnym kontekście historyczno-kulturowym, dokonać ich analizy i interpretacji oraz porównywać je ze sobą z użyciem odpowiedniej terminologii naukowej i właściwych metod badawczych.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05	Egzamin ustny, Kolokwium ustne, Esej
U2	umie tworzyć wystąpienia ustne i prace pisemne z wykorzystaniem najważniejszych ujęć teoretycznych i różnych źródeł, a także popularyzować za ich pośrednictwem wiedzę o kulturze i literaturze regionów Słowiańszczyzny.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U07, GSL_K2_U08	Egzamin ustny, Kolokwium ustne, Esej

Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	dzięki poznaniu procesów historycznoliterackich, typowych dla różnych kręgów kulturowych i czerpiących z różnych tradycji europejskich i światowych, jest przygotowany/a do uczestniczenia w kontaktach międzynarodowych i interkulturowych oraz prowadzenia dialogu w wymiarze społecznym i zawodowym.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K02, GSL_K2_K03, GSL_K2_K06	Egzamin ustny, Kolokwium ustne, Esej
K2	jest gotów/owa do działań na rzecz popularyzacji dziedzictwa literackiego Słowiańszczyzny Zachodniej i Południowej oraz podejmowania w tym zakresie działań badawczych i zawodowych.	GSL_K2_K02, GSL_K2_K03, GSL_K2_K04, GSL_K2_K06	Egzamin ustny, Kolokwium ustne, Esej

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Semestr 1: Proces kształtowania się chorwackiego piśmiennictwa w okresie średniowiecza. Wzorce zachodnioeuropejskie a wpływy bizantyńskie: literackie ośrodki i zabytki piśmiennictwa łacińskiego i tradycja gągolitizmu. Slavia Romana i Slavia Orthodoxa.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
2.	Semestr 1: Rozkwit literatury chorwackiego renesansu. Specyfika geopolitycznego położenia: bliskie sąsiedztwo z ośrodkami włoskimi wobec ekspansji kultury osmańskiej na pozostałych obszarach Półwyspu Bałkańskiego. Rozwój i znaczenie dalmatyńskich miast/ośrodków kultury. Świadomość chorwackiego etnosu religijno-narodowego. Najważniejsze dzieła i przedstawiciele. Fenomen Republiki Dubrownickiej.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
3.	Semestr 1: Barok i klasycyzm w literaturze i kulturze chorwackiej wobec nurtów europejskich. Wielkie mity narodowe Słowian pld. i ich oddźwięk w dziełach tego okresu. Pluralizm stylów i poetyk wieku XVIII. Twórczość dialektalna.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
4.	Semestr 1: Specyfika chorwackiego odrodzenia narodowego. Ruch Iliryski a romantyzm europejski. Koncepcje zjednoczeniowe Słowian pld., budzenie świadomości o odrębności słowiańskiej egzystującej w ramach wielkich mocarstw. Stworzenie wspólnego języka literackiego. Główni przedstawiciele, dzieła, nurty. Rola prasy, ośrodków oświatowo-edukacyjnych.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład

5.	Semestr 1: Šenoino doba i rozwój powieści historycznej typu walterskotowskiego. Apoteoza narodowej przestrzeni (miast i miejsc pamięci). Dialog z tradycją, opowiadanie czy kreowanie narodu? Chorwacki elitaryzm narodowy a idea jugosłowiańska.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
6.	Semestr 1: Paradygmat regionalizmu w literaturze chorwackiego realizmu. Obraz prowincji i lokalnych społeczności oraz koloryt lokalny jako dominanta tematyczna dzieł literackich. Dominacja gatunków prozatorskich. Rola czasopism i opiniotwórczej krytyki.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
7.	Semestr 1: Europejskość chorwackiego modernizmu. Okoliczności społeczno-polityczne pocz. XX w. Programy i manifesty. Znaczący prekursorzy epoki. Rozwój gatunków literackich i nurtów poetyckich.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
8.	Semestr 1: Literatura chorwacka w Królestwie Serbów, Chorwatów i Słoweńców oraz Królestwie Jugosławii. Przedstawiciele i dzieła nurtów awangardowych. Zbieżność i rozbieżności w konstruowaniu wspólnego modelu kultury w wielonarodowym państwie. Literatura jugosłowiańska czy literatury narodów Jugosławii?	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
9.	Semestr 1: Literatura chorwacka w czasach Jugosławii po roku 1945. Specyfika rozwoju twórczości krajowej a literatura emigracyjna (nurty, tematy, przedstawiciele, literatura wobec II wojny światowej: model prozy partyzanckiej a literatura obozowego testimonyum).	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
10.	Semestr 1: Postmodernizm w literaturze chorwackiej wobec nurtów płynących z Zachodu, na tle literatur pokrewnych. Borgesowcy oraz II fala młodszych przedstawicieli postmodernizmu.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
11.	Semestr 1: Najnowsza literatura chorwacka przełomu XX/XXI w. Wybrane obszary: literatura o wojnie w byłej Jugosławii – ratno pismo (pamięć i trauma); społeczne problemy niedokończonych transformacji polityczno-gospodarczej, rozkwit pisarstwa kobiecego, żeńskie pismo, tematyka ról społecznych zdeterminowanych przez kulturę patriarchy; literatura mniejszościowa; literatura rozliczeń z Titowskim reżimem w komunistycznej Jugosławii.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
12.	Semestr 2: Czeska literatura dawna – od początków piśmiennictwa do Odrodzenia Narodowego.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład

13.	Semestr 2: <i>Kim są Czesi? O „kłopotach z historią”, problemie autoidentyfikacji i tożsamości narodowej w literaturze czeskiej; „spór o sens czeskiej historii”, „kwestia czeska”.</i>	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
14.	Semestr 2: Europa Środkowa po czesku - tradycja filozoficznego i literackiego dyskursu środkowoeuropejskiego w czeskiej przestrzeni literackiej i kulturowej.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
15.	Semestr 2: Semiotyczna koncepcja Odrodzenia Narodowego; mit słowiański i słowianofilstwo jako podstawowy komponent czeskiego Odrodzenia Narodowego; o czeskich mistyfikacjach literackich i kulturowych (<i>casus</i> Rękopisu Zielonogórskiego i Królowodworskiego oraz współczesne odniesienia).	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
16.	Semestr 2: Czeska przestrzeń i topografia narodowa w literaturze (<i>hrad, chaloupka, město, vesice</i>).	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
17.	Semestr 2: Bądź sobą, a będziesz czeski. Czeska moderna na przełomie wieków.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
18.	Semestr 2: Dwudziestolecie międzywojenne - poetycka awangarda, twórczość Karla Čapka i Jaroslava Haška.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
19.	Semestr 2: Czeskie przełomy w historii, czeskie przełomy w literaturze - literatura XX wieku (literatura po II wojnie światowej, trzy obiegi literackie w powojennej Czechosłowacji, działalność opozycji demokratycznej, związki literatury z ruchem dysydenckim).	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
20.	Semestr 2: Literacka aksamitna rewolucja - literatura po transformacji i współczesny rynek wydawniczy.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
21.	Semestr 2: Przestrzeń pamięci - o zwrocie pamięciowym we współczesnej czeskiej literaturze.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
22.	Semestr 3: Przestrzeń mistyczno-duchowe bułgarskiej literatury średniowiecznej. Ujęcie chronologiczne oraz typologiczne w szerokim, bałkańskim i europejskim kontekście kulturowo-politycznym - twórcy, szkoły piśmiennicze, najważniejsze teksty.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład

23.	Semestr 3: Literatura pod panowaniem tureckim – świadomość i tożsamość religijno-etniczna wobec braku wolności – sofijska szkoła piśmiennicza, twórczość damaskiniarska.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
24.	Semestr 3: Odrodzenie narodowe – literatura wobec starań o niepodległą bułgarską przestrzeń kulturową, religijną i polityczną. Paisij Chilandarski, literatura publicystyczna, twórczość narodowo-wyzwoleńcza, czasopisma, twórczość ludowa.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
25.	Semestr 3: Modernistyczna „europeizacja” literatury bułgarskiej – programy i manifesty literackie, grupa „Myśl”, symbolizm, ekspresjonizm i realizm.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
26.	Semestr 3: Międzywojenny kryzys ideowy – bułgarska powieść historyczna i literacko-publicystyczne utrwalanie imaginarium narodowego.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
27.	Semestr 3: Literatura socrealizmu – narzucona przestrzeń kulturowa. Schematy i wzorce.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
28.	Semestr 3: Europejski kontekst przemian kulturowo-literackich okresu BRL-u – 1956, 1968, 1989.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład
29.	Semestr 3: Bułgarska literatura najnowsza – globalizacja kultury, rozlicznie ze spuścizną BRL-u, postmodernizm.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2	Wykład

Informacje dodatkowe

Semestr 1

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Wykład	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Wykład problemowy, Praca z tekstem, Demonstracje dźwiękowe i/lub video

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Wykład	Semestr 1: zaliczenie ustne (zakres materiału obejmuje tematykę zajęć oraz dodatkowe lektury wskazane przez prowadzącego zajęcia).

Semestr 2

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Wykład	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Wykład problemowy, Praca z tekstem, Demonstracje dźwiękowe i/lub video

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Wykład	Semestr 2: zaliczenie ustne (zakres materiału obejmuje tematykę zajęć oraz dodatkowe lektury wskazane przez prowadzącego zajęcia).

Semestr 3

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Wykład	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Wykład problemowy, Praca z tekstem, Demonstracje dźwiękowe i/lub video

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Wykład	Semestr 3: egzamin ustny i praca pisemna (esej literaturoznawczy popularyzujący wiedzę o wybranym regionie Słowiańszczyzny). Podczas pracy nad esejem będą wymagane konsultacje z prowadzącym zajęcia. Esej powinien mieć charakter naukowy, może obejmować tematycznie wątki literackie dotyczące jednego kraju lub regionu Słowiańszczyzny bądź prezentować ujęcie komparatystyczne. Temat eseju student/-ka formułuje samodzielnie, w porozumieniu z wykładowcami prowadzącymi zajęcia.

Literatura

Obowiązkowa

1. Rapacka J., Leksykon tradycji chorwackich, Warszawa 1997.
2. Rapacka J., Dawna literatura serbska i dawna literatura chorwacka, Warszawa 1993.
3. Widzieć Chorwację. Panorama literatury i kultury chorwackiej 1990-2005, red. K. Pieniążek-Marković, G. Rem, B. Zieliński, Poznań 2005.
4. Nasza środkowoeuropejska ars combinatoria, red. K. Pieniążek-Marković, G. Rem, B. Zieliński, Poznań 2007.
5. Miedzielski E., Dwie twarze prozy chorwackiej przełomu tysiącleci. Piśmiennictwo wojenne i krótkie opowiadanie, Poznań 2006.
6. Szperlik E., Chorwacka (nie)pamięć o Jugosławii. przemilczenia, pominięcia i odpamiętanie w prozie chorwackiej po roku 1991, Poznań 2019.
7. Ash T.G., Pomimo i wbrew. Eseje o Europie Środkowej, przeł. A. Husarska, Londyn 1990.
8. Bobrownicka M., Narkotyk mitu. Szkice o świadomości narodowej i kulturowej Słowian Zachodnich i Południowych, Kraków 1995.
9. Bobrownicka M., Patologie tożsamości narodowej w postkomunistycznych krajach słowiańskich. Uwagi o genezie i transformacjach kategorii tożsamości, Kraków 2006.
10. Czeski underground. Wybór tekstów z lat 1969-1989, oprac. M. Machovec, Wrocław 2008.
11. Engelking L. Surrealizm, underground, postmodernizm. Szkice o literaturze czeskiej, Łódź 2001.
12. Havel V., Siła bezsilnych i inne eseje, wyb. i oprac. A.S. Jagodziński, Warszawa 2011.
13. J. Gruša, Czechy - instrukcja obsługi, przeł. A.S. Jagodziński, Kraków 2018.
14. Travníček J., Czeska republika czytelnicza: Generacje, fenomeny, życiorysy, red. G. Nieć, Warszawa 2022.
15. Kosatík P., Czeskie sny, przeł. E. Zimna, Wrocław 2014.
16. Jesenská M., Ponad nasze siły. Czesi, Żydzi i Niemcy. Wybór publicystyki z lat 1937-1939, wyb. i przeł. L. Engelking, Wołowiec 2003.
17. Juda C., Pod znakiem BRL-u. Kultura i literatura bułgarska w pułapce ideologii, Kraków 2003.
18. Józwiak W., Obraz początku i końca średniowiecznego państwa w bułgarskiej powieści historycznej z lat 1874-1989, Poznań 2017.
19. Leksykon tradycji bułgarskiej, red. G. Szwat-Gyłybowa, Warszawa 2011.

Dodatkowa

1. Kaniecka D., Opowiedzieć naród. Chorwackość według Augusta Šenoi, Kraków 2014.
2. Pieniążek-Marković K., Twórczość poetycka Antuna Branka Šimicia. Z problemów poezji chorwackiego ekspresjonizmu, Poznań 2000.
3. Pająk P., Kategoria rozpadu w chorwackiej prozie awangardowej, Warszawa 2003.
4. Czapik-Lityńska B., Chorwacka i serbska awangarda literacka w perspektywie badań porównawczych, Katowice 2005.
5. Nowicka-Comber, „Snom przywykliśmy wierzyć...”. Szkice o dramatach Tituša Brezovačkiego, Poznań 2016.
6. Šiceľ M., Povijest hrvatske književnosti, t. 1-5, Zagreb 2004-2009.
7. Jelčić D., Povijest hrvatske književnosti. Tisućljeće od Bašćanske ploče do postmoderne, Zagreb 2004.
8. Nemeč K., Povijest hrvatskog romana, t.1-3, Zagreb 1998-2003.
9. Sablić Tomić H., Uvod u hrvatsku kratku priču, Zagreb 2012.
10. Čale-Feldman L., Tomljenović A., Uvod u feminističku književnu kritiku, Zagreb 2012.
11. Hrabal, Kundera, Havel... Antologija czeskiego eseju, oprac. J. Baluch, Kraków 2001.
12. Hvižďala K., Příběhy, Praha 2018.
13. Kratochvíl J., Příběhy příběhů, Brno 1995.
14. Macura V., Znamení zrodu a české sny, Praha 2015.
15. Czajka H., Nimfy, herosi, antagoniści: epos ludowy Bułgarów, Katowice 1994.
16. Dąbek-Wirgowa T., Historia literatury bułgarskiej, Warszawa 1980.
17. Игов С., История на българската литература, София 2002
18. Пенев Б., История на новата българска литература, т. I - IV, София 1976, 1977, 1978.
19. Петканова Д., Старобългарска литература IX - XVIII век, София 1997.
20. Топалов К., Възрожденци, София 1999.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Semestr 1

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Wykład	20
Czytanie wskazanej literatury	40
Przygotowanie do zaliczenia	15
Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 77
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Wykład	20
Czytanie wskazanej literatury	40
Przygotowanie do zaliczenia	15
Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 77
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 3

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Wykład	20
Czytanie wskazanej literatury	40
Przygotowanie do egzaminu	25
Przygotowanie pracy pisemnej	20

Inne	5
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 110
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



Geografia Bałkanów i Europy Środkowej Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24
Specjalność -	Kod zajęć 03GSL5.21HS.04211.23
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty humanistyczne i społeczne
Profil studiów Profil ogólnoakademicki	
Koordinator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna
Prowadzący zajęcia	Michał Dolata, Małgorzata Szczepaniak

Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 30, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 3
---------------------------	---	---------------------------------

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Przedstawienie zarysu geografii fizycznej i społeczno-gospodarczej Bałkanów i Europy Środkowej ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień społecznych, w tym szerszego narodowościowego, wyznaniowego i geopolitycznego kontekstu współczesnych i dawnych konfliktów na wskazanym obszarze.

Wymagania wstępne

Podstawowe wiadomości dotyczące topografii i podziału administracyjnego Słowiańszczyzny Zachodniej oraz

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	ma wiedzę w zarysie na temat warunków przyrodniczych: orograficznych, hydrograficznych i geologicznych wskazanego obszaru.	GSL_K2_W04	Test, Prezentacja multimedialna
W2	zna zależności między przyrodą nieożywioną a człowiekiem na wskazanym obszarze.	GSL_K2_W04	Test, Prezentacja multimedialna
W3	zna historyczne uwarunkowania współczesnej sytuacji politycznej i społeczno-gospodarczej wskazanego obszaru.	GSL_K2_W04	Test, Prezentacja multimedialna
W4	zna strukturę demograficzną, ruch naturalny i wędrowniczy mieszkańców regionu w kontekście ogólnoeuropejskim.	GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Test, Prezentacja multimedialna
W5	ma wiedzę na temat podziałów etnolingwistycznych i religijnych na wskazanym obszarze.	GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Test, Prezentacja multimedialna
W6	zna wybrane konflikty polityczne i religijne na terenie Bałkanów i Europy Środkowej – podać ich przyczyny.	GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Test, Prezentacja multimedialna
W7	ma wiedzę na temat regionu jako pola rywalizacji geopolitycznych.	GSL_K2_W04	Test, Prezentacja multimedialna
Umiejętności - Student/ka:			
U1	formułuje wypowiedzi ustne i pisemne popularyzujące wiedzę na temat zróżnicowania geograficznego, społecznego i politycznego regionów Europy Środkowej i Bałkanów.	GSL_K2_U05, GSL_K2_U07	Test, Prezentacja multimedialna
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	ma świadomość różnorodności kulturowej i geograficznej wybranych regionów Europy	GSL_K2_K01, GSL_K2_K02, GSL_K2_K03	Test, Prezentacja multimedialna

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Fizycznogeograficzne uwarunkowania rozwoju antroposfery na Bałkanach i w Europie Środkowej (działalność człowieka w świetle regionalnych warunków orograficznych, hydrograficznych i geologicznych; zróżnicowane predyspozycje regionu do rozwoju turystyki i innych gałęzi gospodarki na podstawie wymienionych warunków przyrodniczych).	W1, W2, W7, U1	Konwersatorium
2.	Historyczne determinanty stosunków politycznych i społeczno-gospodarczych na Bałkanach i w Europie Środkowej.	W3, W7, U1	Konwersatorium

3.	Współczesne polityczno-administracyjne struktury terytorialne na Bałkanach i w Europie Środkowej (podziały polityczne i administracyjne w regionie; zróżnicowanie ustrojów terytorialnych i modeli kształtowania przestrzeni na potrzeby administracji publicznej).	W3, W7, U1	Konwersatorium
4.	Ludność Bałkanów i Europy Środkowej (struktura demograficzna, ruch naturalny i wędrowniczy mieszkańców regionu w kontekście ogólnoeuropejskim).	W4, W7, U1	Konwersatorium
5.	Regionalne i lokalne struktury społeczno-przestrzenne na Bałkanach i w Europie Środkowej (podziały etnolingwistyczne i religijne w różnych wymiarach przestrzennych od poziomu regionu po lokalne terytorialne systemy społeczne).	W4, W5, W7, U1, K1	Konwersatorium
6.	Główne sceny współczesnych wielowymiarowych konfliktów na Bałkanach i w Europie Środkowej: studia przypadków Bośni i Hercegowiny, Kosowa i Słowacji Wschodniej (Romowie).	W5, W6, W7, U1	Konwersatorium
7.	Geopolityczny kontekst współczesnych konfliktów regionalnych i lokalnych na Bałkanach i w Europie Środkowej (rola organizacji międzynarodowych; region jako pole rywalizacji światowych mocarstw).	W7, U1	Konwersatorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Metoda analizy przypadków

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	Praca zaliczeniowa w postaci prezentacji multimedialnej. Test, składający się z pytań do wyboru oraz pytania opisowego (analiza przypadku).

Literatura

Obowiązkowa

- Anderson B., 1997. Wspólnoty wyobrażone. Rozważania o źródłach i rozprzestrzenianiu się nacjonalizmu. Wydawnictwo Znak, Kraków (wybrane fragmenty).
- Boia L., 2016. Dlaczego Rumunia jest inna? Międzynarodowe Centrum Kultury, Kraków (wybrane fragmenty).
- Boia L., 2018. Jak zrumunizowała się Rumunia. Wydawnictwo Universitas, Kraków (wybrane fragmenty).
- Cioroianu A., 2018. Piękna opowieść o historii Rumunów. Wydawnictwo Amaltea, Wrocław (wybrane fragmenty).
- Czekalski T., Hauziński J., Leśny J., 2009. Historia Albanii. Wydawnictwo Ossolineum, Wrocław (wybrane fragmenty).
- Czerwiński M., 2020. Chorwacja. Dzieje, kultura, idee. Międzynarodowe Centrum Kultury, Kraków (wybrane fragmenty).
- Demel J., 1986. Historia Rumunii. Wydawnictwo Ossolineum, Wrocław (wybrane fragmenty, dotyczące geografii kraju).
- Encyklopedia PWN 2008. Geografia świata. Społeczeństwo. Gospodarka. Wyd. Naukowe PWN, Warszawa.
- Encyklopedia PWN 2008. Geografia świata. Środowisko przyrodnicze. Wyd. Naukowe PWN, Warszawa.
- Gibas-Krzak D. 2022: Geopolityka Bałkanów, Wyd. Naukowe PWN, Warszawa (wybrane fragmenty).
- Ivetic E., 2021. Adriatyk. Morze i jego cywilizacja. Międzynarodowe Centrum Kultury, Kraków (wybrane fragmenty).
- Korzeniewska-Wiszniewska M., 2017. Serbowie jako mniejszość w warunkach transformacji politycznej w państwach byłej Jugosławii 1995-2016. Księgarnia Akademicka, Kraków (wybrane fragmenty).
- Majewski P., 2013. (Re)konstrukcje narodu. Odwieczna Macedonia powstaje w XXI wieku. Wydawnictwo Naukowe

Katedra, Gdańsk (wybrane fragmenty).

14. Makowski J., 2018. Geografia fizyczna świata. Wyd. Naukowe PWN, Warszawa.
15. Makowski J., 2013. Geografia regionalna świata. Wyd. Naukowe PWN, Warszawa.
16. Makowski J, Wites T., 2020. Geografia świata. Regiony. Wyd. Naukowe PWN, Warszawa.
17. Mizerski W., 2019. Geologia Europy. Wyd. Naukowe PWN, Warszawa (wybrane fragmenty).
18. Pavlowitch S. K., 2009. Historia Bałkanów (1804-1945). Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa (wybrane fragmenty).
19. Pawłowski K., 2018. Państwowość Kosowa. Geneza, uwarunkowania, współczesność. Wydawnictwo UMCS, Lublin (wybrane fragmenty).
20. Podhorodecki L., 2000. Jugosławia: dzieje narodów, państw i rozpad federacji. Wydawnictwo Mada, Warszawa (wybrane fragmenty).
21. Romsics I., 2018. Historia Węgier. Wydawnictwo Media Rodzina, Poznań (wybrane fragmenty).
22. Shaw S. J., 2016. Historia Imperium Osmańskiego i Republiki Tureckiej. Tom 1: 1280-1808. Wydawnictwo Akademickie Dialog, Warszawa (wybrane fragmenty).
23. Shaw S. J., Shaw E. K., 2012. Historia Imperium Osmańskiego i Republiki Tureckiej. Tom 2: 1808-1975. Wydawnictwo Akademickie Dialog, Warszawa (wybrane fragmenty).
24. Stawowy-Kawka I., 2000. Historia Macedonii. Wydawnictwo Ossolineum, Seria: Historie krajów i narodów, Wrocław (wybrane fragmenty, związane z geografiami regionu).
25. Wasilewski T., 1988. Historia Bułgarii. Wydawnictwo Ossolineum, Wrocław (wybrane fragmenty dotyczące geografii kraju).
26. Wasilewski T., Felczak W., 1985. Historia Jugosławii. Wydawnictwo Ossolineum, Wrocław (wybrane fragmenty, dotyczące geografii).
27. Jokes P., 2020, Czesi. Przewodnik po historii narodu i państwa, Kraków (wybrane fragmenty).

Dodatkowa

1. Deletant D., 2010. Rumunia. Zapomniany sojusznik Hitlera. Wydawnictwo Bellona, Warszawa.
2. Varga K., 2014. Czardasz z mangalicą. Wydawnictwo Czarne, Wołowiec.
3. Todorova M., 2022. Bałkany wyobrażone. Wydawnictwo Czarne, Wołowiec.
4. Gauß K.-M., 2005. Psożery ze Svini. Wydawnictwo Czarne, Wołowiec.
5. Czyżewski K., 2019. W stronę Xenopolis. Międzynarodowe Centrum Kultury, Kraków.
6. Gauß K.-M., 2018. Dwadzieścia lewów albo śmierć. Cztery podróże. Wydawnictwo Czarne, Wołowiec.
7. Ghesquière H., 2017. Sarajewo. Rany są nadal zbyt głębokie. Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków.
8. Jelavich B., 2005. Historia Bałkanów, t. 1: wiek XVIII i XIX; t. 2: wiek XX. Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków.
9. Jergović M., 2012. Ojciec. Wydawnictwo Czarne, Wołowiec.
10. Jergović M., 2017. Muszkat, cytryna i kurkuma. Spojrzenie z Zagrzebia. Międzynarodowe Centrum Kultury, Kraków.
11. Kaplan R. D., 2015 lub 2022. Bałkańskie upiory. Podróż przez historię. Wydawnictwo Czarne, Wołowiec.
12. Kaplan R. D., 2017. W cieniu Europy. Dwie zimne wojny i trzydziestoletnia podróż przez Rumunię, a nawet dalej. Wydawnictwo Czarne, Wołowiec.
13. King C., 2016. O północy w Pera Palace. Narodziny współczesnego Stambułu. Wydawnictwo Czarne, Wołowiec.
14. Kunze T., 2016. Ceașescu. Piekielna Ziemia. Wydawnictwo Prószyński i S-ka, Warszawa.
15. Mazower M., 2017. Saloniki, miasto duchów: Chryścianie, muzułmanie i żydzi w latach 1430-1950. Wydawnictwo Czarne, Wołowiec.
16. Müller H., 2006. Niziny. Wydawnictwo Czarne, Wołowiec.
17. Simić P., 2011. Tito. Zagadka stulecia. Wydawnictwo Dolnośląskie, Wrocław.
18. Tochman W., 2018. Jakbyś kamień jadła. Wydawnictwo Literackie, Kraków.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Konwersatorium	30
Czytanie wskazanej literatury	20

Przygotowanie do zaliczenia	10
Przygotowanie do zajęć	5
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 80
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Językowa mapa Słowiańszczyzny Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -	Kod zajęć 03GSL5.21P.04212.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty podstawowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Mariola Mikołajczak	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 30, Egzamin	Liczba punktów ECTS 3

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Zapoznanie studentów/ek nie tylko z obecnym stanem języków słowiańskich, ale także z dynamiką zmian w ich obrębie. Student/ka poznaje przyczyny, dla których rozpadł się język prasłowiański, a w obrębie trzech makrodialektów zaczęły się kształtować poszczególne języki. Student/ka nabeędzie także wiedzę na temat historycznych uwarunkowań rozwoju poszczególnych języków, zwłaszcza zachodnio- i południowosłowiańskich, będzie potrafił/a samodzielnie dokonywać analiz łączących zjawiska pozajęzykowe ze zmianami językowymi, zyska orientację w przyczynach używania współcześnie określonego alfabetu.
C2	Zapoznanie studenta/ki z różnicami w obrębie rozwoju języków żywych, mówionych i tworzeniem literackich języków standardowych. Na przykładzie poszczególnych języków student/ka pozna różne sposoby konstruowania standardów językowych, zaznajomi się ze zróżnicowanym traktowaniem normy. Samodzielna praca studenta/ki w połączeniu z grupową analizą tekstów i wymianą doświadczeń przyczyni się do dobrej orientacji we współczesnej, skomplikowanej mapie językowej Słowiańszczyzny.

Wymagania wstępne

Podstawowa znajomość alfabetu cyrylicznego, umiejętność rozróżniania liter cyrylicy.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna terminologię opisującą zasięg słowiańskiego obszaru językowego.	GSL_K2_W01	Egzamin pisemny
W2	zna związki między wydarzeniami historycznymi, polityką państwową oraz kierunkiem rozwoju standardu językowego.	GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Egzamin pisemny
W3	zna drogi rozwoju języków mówionych i znormalizowanych języków literackich, wskazuje przyczyny różnic między nimi.	GSL_K2_W03	Egzamin pisemny
W4	zna sytuację mikrojęzyków słowiańskich oraz takich, które mają status języków regionalnych i mniejszościowych.	GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Egzamin pisemny
W5	ma wiedzę na temat ścieżek rozwoju poszczególnych języków, i ich różnic.	GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Egzamin pisemny
Umiejętności - Student/ka:			
U1	dostrzega i opisuje wzajemne powiązania języka i wyznawanej religii.	GSL_K2_U04	Egzamin pisemny
U2	potrafi opisać przyczyny zmian w obrębie języków słowiańskich w XX wieku.	GSL_K2_U04	Egzamin pisemny
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	ma świadomość różnorodności językowo-kulturowych na znacznym terytorium Europy.	GSL_K2_K06	Egzamin pisemny

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Pierwotna mapa językowa Słowiańszczyzny i jej rozpad, powstanie trzech makrodialektów słowiańskich.	W1, U2, K1	Konwersatorium
2.	Kształtowanie się poszczególnych języków słowiańskich w epoce średniowiecza - wewnątrzjęzykowe i pozajęzykowe przyczyny zmian.	W2, W3, U1, K1	Konwersatorium
3.	Związki języka z religią - konfesyjne źródła normy językowej.	U1	Konwersatorium
4.	Powstanie pierwszych standardów literackich i ich rozwój.	W2, W5	Konwersatorium
5.	Różne drogi rozwoju języków zachodnio- i południowsłowiańskich - przyczyny i efekty.	W5	Konwersatorium
6.	Związki między polityką państw, kontaktami międzypaństwowymi i prowadzonymi wojnami a kształtem poszczególnych języków w okresie późnego średniowiecza.	W2	Konwersatorium
7.	Metody kształtowania standardów literackich w XIX wieku, stosunek do tradycji piśmienniczej i języka mówionego.	W3	Konwersatorium
8.	Zmiany na językowej mapie Słowiańszczyzny w XX wieku.	U2	Konwersatorium
9.	Powstanie nowych słowiańskich standardów literackich na przełomie XX i XXI wieku.	W5, U2	Konwersatorium
10.	Współczesne sposoby traktowania języków regionalnych i mniejszościowych.	W4	Konwersatorium
11.	Mikrojęzyki słowiańskie.	W4	Konwersatorium
12.	Różnorodność podejścia do gwar i dialektów. Gwary przejściowe.	W4	Konwersatorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Wykład konwersatoryjny, Praca z tekstem, Praca w grupach, Prezentacja multimedialna

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	Egzamin pisemny - test.

Literatura

Obowiązkowa

1. Języki słowiańskie w kontekstach kultur dawnych i współczesnych, red. M. Gębka-Wolak, I. Kaproń-Charzyńska, J. Kamper-Warejko, Wyd. Naukowe UMK, Toruń 2019.
2. Słowiańskie języki literackie. Rys historyczny, red. B. Oczkowa, E. Szczepańska, T. Kwoka, Wyd. UJ, Kraków 2011.
3. Dalewska-Greń Hanna, Języki słowiańskie, wyd. 2, PWN, Warszawa 2002.
4. Bednarczuk Leszek (red.), Języki indoeuropejskie, tom I, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, Warszawa 1986, t. II, Warszawa 1988.
5. Mańczak Witold, Wieża Babel, Ossolineum, Wrocław 1999
6. Bońkowski Robert, Słowianie środkowopółnocni na przełomie XX i XXI wieku. Język-Religia-Naród-Państwo, Wyd. UŚ, Katowice 2010.
7. Lehr-Spławiński T., Kuraszkiewicz W., Sławski F., Przegląd i charakterystyka języków słowiańskich, PWN, Warszawa 1954.
8. Tokarz Emil, Językowy świat współczesnych Słowian, [w:] Świat Słowian, red. E. Tokarz, Bielsko-Biała 2006, s. 290-295.
9. Tokarz Emil, Powstawanie nowych standardów językowych u Słowian w końcu XX wieku, [w:] Słowiańszczyzna w kontekście przemian Europy końca XX wieku. Język-tradycja-kultura, red. J. Zarek, Wyd. UŚ, Katowice 2002.
10. „Poznańskie Studia Slawistyczne”, nr 8 (2015) Mikronarody i mikrojęzyki słowiańskie

Dodatkowa

1. artykuły z tomów zbiorowych wydawanych w seriach, np. Słowiańszczyzna dawniej i dziś. Język, literatura, kultura (Uniwersytet Wrocławski 2015-2020); Najnowsze dzieje języków słowiańskich (Uniwersytet Opolski 1996-2000)

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Konwersatorium	30
Czytanie wskazanej literatury	15
Przygotowanie do egzaminu	20
Inne	2
Przygotowanie do zajęć	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 77
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



Przekład literacki w teorii i praktyce Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność JĘZYK-PRZEKŁAD-PUBLIKACJA	Kod zajęć 03GSLJPPS.21S.04577.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Agata Firlej	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 20, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 3

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Zapoznanie studentów/ek z warsztatem i realiami pracy tłumacza literatury.
C2	Doskonalenie znajomości języka kierunkowego oraz nabywanie umiejętności tłumaczenia tekstów literackich.
C3	Zapoznanie studentów/ek z krytyką przekładu oraz komparatystyczną analizą przekładów i przygotowywanie ich do samodzielnego namysłu, zarówno nad procesem tłumaczenia jak i efektami pracy.
C4	Zaznajomienie studentów/ek z zasadami prawa autorskiego i własności intelektualnej w odniesieniu do twórczości literackiej.

Wymagania wstępne

Znajomość języka kierunkowego na poziomie umożliwiającym wykonywanie tłumaczeń pisemnych krótkich tekstów literackich, umiejętność redagowania tekstu w języku polskim.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna terminologię translologiczną, współczesne teorie przekładu literackiego oraz kulturotwórczą funkcję przekładu literackiego.	GSL_K2_W05, GSL_K2_W06	Test, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W2	jest dobrze zorientowany w zasadach prawa autorskiego oraz specyfiki rynku wydawniczego i księgarskiego.	GSL_K2_W07, GSL_K2_W08	Test
Umiejętności - Student/ka:			
U1	konstruuje bazę tłumaczeniową w postaci przydatnych publikacji, kontaktów, źródeł internetowych oraz warsztat tłumacza/ki w oparciu o przedyskutowane problemy, omówione koncepcje i przeprowadzone ćwiczenia.	GSL_K2_U01, GSL_K2_U04, GSL_K2_U06, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U2	ocenia i koryguje wyniki pracy przekładowej (własnej i cudzej); wykorzystuje adekwatnie terminologię translologiczną do przedstawienia ustnej i/lub pisemnej oceny efektów pracy translatorskiej.	GSL_K2_U01, GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U06	Test
U3	ocenia swoje słabe i mocne strony jako przyszłej/-go przekładowczyń/-cy, wie, nad którymi aspektami musi popracować intensywniej.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U4	określa i odpowiednio reaguje na wyzwania związane z pracą tłumaczeniową, zarówno pod względem translatorskim, jak i pragmatycznym (współpraca z autorem, wydawcą, konsultacje z innymi tłumaczami).	GSL_K2_U01, GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	wykorzystuje w sposób umiejętny, rzetelny i etyczny wiedzę oraz zgromadzone informacje w pracy tłumaczeniowej, odpowiedzialnie przybliżając obcą literaturę i kulturę.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K05, GSL_K2_K06	Test, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Wprowadzenie do współczesnych teorii i tendencji przekładoznawczych. Zarys podstawowych miejsc konfliktu rozmaitych tendencji, analiza koncepcji translatorskich i dyskusja na przykładach wybranych serii przekładowych.	W1, U1, U2, U4	Warsztaty

2.	Zestawienie wybranych fragmentów tekstów polskich przełożonych na wybrany język słowiański i odwrotnie, jak również tekstów studenckich. Wskazywanie zależności gramatycznych, „fałszywych przyjaciół tłumacza”, analiza decyzji translatorskich.	W1, U2, U4, K1	Warsztaty
3.	Specyfika i problemy tłumaczenia poezji, prozy i dramaturgii. Analiza decyzji translatorskich na wybranych przykładach.	W1, U2, U3, U4, K1	Warsztaty
4.	Tłumaczenie audiowizualne, zasady tworzenia napisów filmowych.	W1, U1, U4, K1	Warsztaty
5.	Specyfika pracy tłumaczki/-a artystycznej/-go w wymiarze praktycznym (spotkanie z tłumaczką/-em). Problematyka bazy i warsztatu tłumaczki/-a.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1	Warsztaty

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Metoda ćwiczeniowa, Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	Przekład wybranego tekstu literackiego z języka słowiańskiego na język polski oraz komentarz charakteryzujący pracę translatorską, z uwzględnieniem wyzwań i trudności. Objętość tekstu (proza, dramat): 2-4 strony znormalizowanego maszynopisu (Times New Roman 12, akapit 1,5) lub 3-4 utwory poetyckie; objętość komentarza: 1-2 strony znormalizowanego maszynopisu (Times New Roman 12, akapit 1,5). Teksty do tłumaczenia mogą być wybrane z puli zaproponowanej przez wykładowczynię/wykładowcę lub samodzielnie zaproponowane przez studentkę/studenta i przedstawione do akceptacji wykładowczyni/wykładowcy.

Literatura

Obowiązkowa

1. Krysztofiak M., Przekład literacki we współczesnej translatoryce, Poznań 1996.
2. Pisarska A., Tomaszewicz T., Współczesne tendencje przekładoznawcze, Poznań 1998.
3. Barańczak S., Ocalone w tłumaczeniu. Szkice o warsztacie tłumacza poezji z dołączeniem małej antologii przekładów, Poznań 1994.
4. Tabakowska E., O przekładzie na przykładzie, Warszawa 2003.
5. Balcerzan E., Rajewska E., Pisarze polscy o sztuce przekładu, Poznań 2007.
6. Wojtasiewicz O., Wstęp do teorii tłumaczenia, Warszawa 1997.
7. „Przekładaniec”, czasopismo przekładoznawcze (wybrane artykuły / numery).

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	20
Czytanie wskazanej literatury	10

Przygotowanie do zajęć	20
Przygotowanie pracy pisemnej	15
Inne	5
Przygotowanie do zaliczenia	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 80
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



Język kierunkowy I zachodniosłowiański Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -	Kod zajęć 03GSLS.2FK.04215.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty kierunkowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordinator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Jana Masova, Jan Pesina	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 60, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 5
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 60, Egzamin	Liczba punktów ECTS 6
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 45, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 4

Okres Semestr 4	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 15, Egzamin	Liczba punktów ECTS 4
---------------------------	---	---------------------------------

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Praktyczna nauka języka czeskiego na poziomie B2+.
C2	Student/ka opanowuje umiejętność pisania, czytania i mówienia w języku czeskim na poziomie znajomości B2+.
C3	Student/ka poznaje system gramatyczny języka czeskiego i opanowuje słownictwo właściwe dla wyznaczonego poziomu umiejętności językowych oraz zapoznaje się z kontekstem kulturowym.
C4	Oprócz sprawności językowych umożliwiających komunikację w życiu codziennym, studenci/teki doskonałą umiejętność dyskusowania na tematy abstrakcyjne oraz profesjonalne.
C5	Zapewnienie studentom możliwości odnalezienia się w oficjalnych sytuacjach językowych, także w sytuacjach komunikacji na tematy badawcze i naukowe.

Wymagania wstępne

Znajomość języka czeskiego na poziomie min. A2.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Umiejętności - Student/ka:			
U1	posiada umiejętności leksykalne w języku czeskim zgodne z poziomem B2+, które potrafi adekwatnie wykorzystać w konkretnych sytuacjach komunikacyjnych.	GSL_K2_U01	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Test
U2	potrafi zastosować konstrukcje gramatyczne adekwatnie do sytuacji językowej.	GSL_K2_U01	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Test
U3	potrafi konstruować dłuższe wypowiedzi (pisemne oraz ustne) w języku czeskim o tematyce ogólnej związanej z codziennymi sytuacjami życiowymi, a także o tematyce naukowej i specjalistycznej z różnych dziedzin wiedzy.	GSL_K2_U01	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Test
U4	potrafi skutecznie i poprawnie uczestniczyć w komunikacji pisemnej na poziomie języka B2+.	GSL_K2_U01	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne, Test
U5	potrafi samodzielnie posługiwać się różnymi źródłami informacji w języku czeskim i konstruować na ich podstawie skomplikowane wypowiedzi.	GSL_K2_U01	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Test

U6	potrafi poprawnie zrozumieć treść odsłuchiwanego tekstu o adekwatnym stopniu trudności dla poziomu B2+.	GSL_K2_U01	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Test
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	jest gotów/gotowa do funkcjonowania w chorwackim środowisku zawodowym i naukowym, posiada kompetencje pozwalające na analizę odpowiednich źródeł oraz prowadzenie dialogu o charakterze naukowym i profesjonalnym z osobami chorwackojęzycznymi.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K03, GSL_K2_K04	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Test

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Semestr I Rodzina i kontakty międzyludzkie Powtórzenie terminów gramatycznych w języku czeskim, przypomnienie zasad deklinacji; zaimki osobowe.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
2.	Semestr I Gdzie mieszkamy, jak żyjemy? Słownictwo dotyczące zakwaterowania i zameldowania; rynek nieruchomości; ogłoszenia kupna i sprzedaży nieruchomości.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
3.	Semestr I Podróże i orientacja w terenie. Podróże: plany wakacyjne, nazwy państw i narodowości, podróże po zakątkach wybranego regionu, firmy transportowe i biura podróży wybranego regionu, jak znaleźć połączenia transportowe na terenie wybranego regionu, podstawowe informacje geograficzne o wybranym regionie i największych miastach, zabytki UNESCO wybranego regionu.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
4.	Semestr I Praca, zawód, profesja - słownictwo i gramatyka związane z tematyką zawodową; pisanie CV oraz listu motywacyjnego w języku kierunkowym; przygotowania do rozmowy o pracę (symulacja); wykształcenie, doświadczenie i plany zawodowe. Moja praca i studia: studia, kierunki studiów, nazwy zawodów, zwłaszcza prace związane z kierunkiem studiów slawistycznych, życiorys, oferty pracy, rozmowa kwalifikacyjna.	U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1	Warsztaty

5.	<p>Semestr I</p> <p>Święta, obchody, tradycje - życzenia i gratulacje, zaproszenia i wizyty towarzyskie; komunikacja związana z konkretnymi sytuacjami z życia społecznego. Informacje na temat zwyczajów charakterystycznych dla czeskiej przestrzeni językowej oraz innych krajów regionu.</p>	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
6.	<p>Semestr I</p> <p>Sport i zdrowy styl życia - zdrowie i choroby, urazy, pobyt w szpitalu, leczenie.</p> <p>Powtórzenie czasowników ruchu i trybu rozkazującego.</p>	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
7.	<p>Semestr II</p> <p>Kultura i sztuka - słownictwo z zakresu wiedzy o kulturze, wydarzenia kulturalne, foldery, programy i plakaty.</p> <p>Typy wydarzeń kulturalnych, film, teatr, literatura i malarstwo, znani artyści wybranego regionu i ich dzieła, oglądanie wybranego filmu fabularnego wybranego regionu, czytanie i pisanie recenzji filmowych.</p> <p>Przymiotniki dzierżawcze w języku czeskim</p>	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
8.	<p>Semestr II</p> <p>Jacy jesteście i jak wyglądamy?</p> <p>Cechy wyglądu i charakteru, typy ludzkich osobowości, ubiór, styl, różnice światopoglądowe.</p> <p>Stopniowanie przymiotników, tworzenie przysłówków.</p>	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
9.	<p>Semestr II</p> <p>Wiek informacji - media i środki przekazu, próby warsztatu dziennikarskiego w języku czeskim; kraje i narodowości; sytuacja społeczno-polityczna na świecie; społeczeństwo - tradycje i wartości.</p> <p>Media i my: przestrzeń medialna wybranego regionu, serwery wiadomości, telewizje, podcasty, oglądanie wiadomości wybranego regionu / słuchanie podcastu wybranego regionu, czytanie gazet i artykułów z wybranego regionu, ważne postacie świata mediów wybranego regionu, my i sieci socjalne, umiejętność prezentacji w języku kierunkowym.</p> <p>Czasowniki modalne, tryb przypuszczający.</p>	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
10.	<p>Semestr II</p> <p>Eko i bio - planeta i ochrona środowiska; pogoda i zjawiska atmosferyczne, klimat, klęski żywiołowe itp.</p> <p>Spójniki i szyk w zdaniu.</p>	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty

11.	Semestr II Inwestycja, sprzedaż, przedsiębiorstwo, podróż służbowa... Nieregularne formy deklinacyjne rzeczowników.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
12.	Semestr II Czeska historia 1948-1989, okres komunizmu w Europie Środkowej; szkolnictwo i wykształcenie Zaimki wskazujące i dzierżawcze.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
13.	Semestr II Regionalne i socjalne zróżnicowanie czeszczyzny - obecna i hovorová čeština, dialekty, językowe i kulturowe zróżnicowanie regionalne.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
14.	Semestr III Kursy językowe, nauka języków. Ćwiczenia fonetyczne oraz ortograficzne.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
15.	Semestr III Komunikacja, retoryka i erystyka Ćwiczenia fonetyczne i ortograficzne.	U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1	Warsztaty
16.	Semestr III Między niebem i ziemią. Wiara i wyznania, przesady i wierzenia. Ćwiczenia fonetyczne i ortograficzne.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
17.	Semestr III Pomoc, działalność charytatywna, wsparcie osób niepełnosprawnych Ćwiczenia fonetyczne i ortograficzne.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
18.	Semestr III Mądrości życiowe, czeszczyzna dawniej i dziś, folklor a język	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
19.	Semestr IV Przestępstwa, dochodzenia kryminalne, sąd, więzienie Ćwiczenia z twórczego pisania, doskonalenie warsztatu pisarskiego.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
20.	Semestr IV Słownictwo specjalistyczne różnych dziedzin (geografia, historia, biologia, medycyna itp.)	U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1	Warsztaty

21.	Semestr IV Sławistyczne słownictwo specjalistyczne, język tekstów naukowych; różnicowanie stylowe czeszczyzny.	U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1	Warsztaty
22.	Semestr IV Języki w kontakcie - zapożyczenia, wzajemne relacje, wpływy.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty

Informacje dodatkowe

Semestr 1

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Dyskusja, Praca z tekstem, Uczenie problemowe (Problem-based learning), Gra dydaktyczna/symulacyjna, Metoda warsztatowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - metoda "kuli śniegowej", Metoda aktywizująca - konstruowanie "map myśli", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	W celu zaliczenia przedmiotu wymagana jest odpowiednia obecność studenta/ki na zajęciach, jego/jej aktywność w trakcie procesu nauczania, zaliczenie bieżących zadań, prac pisemnych i testów zadawanych przez prowadzącego w trakcie zajęć. Ponadto studenci/ tki na koniec semestru piszą test sprawdzający wiedzę oraz umiejętności językowe (aby go zaliczyć, muszą uzyskać min. 61% punktów).

Semestr 2

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Dyskusja, Praca z tekstem, Gra dydaktyczna/symulacyjna, Metoda warsztatowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - metoda "kuli śniegowej", Metoda aktywizująca - konstruowanie "map myśli", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	W celu zaliczenia przedmiotu wymagana jest odpowiednia obecność studenta/ki na zajęciach, jego/jej aktywność w trakcie procesu nauczania, zaliczenie bieżących zadań, prac pisemnych i testów zadawanych przez prowadzącego w trakcie zajęć. Zajęcia w tym semestrze kończy rozmowa egzaminacyjna, podczas której studenci losują dwa tematy do rozmowy z prowadzącym/ą zajęcia. Ponadto studenci/ tki na koniec semestru piszą test egzaminacyjny sprawdzający wiedzę oraz umiejętności językowe. Aby go zaliczyć suma punktów musi wynosić min. 61%.

Semestr 3

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Dyskusja, Praca z tekstem, Gra dydaktyczna/symulacyjna, Metoda warsztatowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - metoda "kuli śniegowej", Metoda aktywizująca - konstruowanie "map myśli", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	W celu zaliczenia przedmiotu wymagana jest odpowiednia obecność studenta/ki na zajęciach, jego/jej aktywność w trakcie procesu nauczania, zaliczenie bieżących zadań, prac pisemnych i testów zadawanych przez prowadzącego w trakcie zajęć. Ponadto, na koniec semestru studenci piszą test weryfikujący ich znajomość języka. Aby go zaliczyć suma punktów musi wynosić min. 61%.

Semestr 4

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Dyskusja, Praca z tekstem, Uczucie problemowe (Problem-based learning), Gra dydaktyczna/symulacyjna, Metoda warsztatowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - metoda "kuli śniegowej", Metoda aktywizująca - konstruowanie "map myśli", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	W celu zaliczenia przedmiotu wymagana jest odpowiednia obecność studenta/ki na zajęciach, jego aktywność w trakcie procesu nauczania, zaliczenie bieżących zadań, prac pisemnych i testów zadawanych przez prowadzącego w trakcie zajęć oraz pozytywnie oceniony egzamin składający się z części pisemnej i ustnej. Student/ka przygotowuje ponadto streszczenie pracy magisterskiej w wybranym języku zachodniostowiańskim.

Literatura

Obowiązkowa

1. L. Holá, Český krok za krokem II, Praha 2009. + CD z nagraniami
2. L. Holá, P. Bulejčíková a S. Převrátlová, Český krok za krokem 2. Pracovní sešit 1-20, Praha 2016.
3. M. Boccou Kestránková, D. Štěpánková K. Vodičková, Čeština pro cizince: úroveň B1, B2 Brno 2019, 2013..
4. D. Hradilová et al., Czech it UP! 3: čeština pro cizince, úroveň B1, Olomouc 2021.
5. Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost, Praha 2004.
6. Pravidla českého pravopisu, Praha 2002.
7. P. Karlík - M. Nekula - Z. Rusínová, Příruční mluvnice češtiny, Praha 1995.
8. Internetová jazykové příručka <https://prirucka.ujc.cas.cz/>
9. Uzupełniające teksty i materiały dostosowane do poziomu B1, B1+, B2 i B2+.
10. I. Kořánová, Česká čítanka: adaptované texty a cvičení ke studiu češtiny jako cizího jazyka, Praha 2012.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Semestr 1

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć

Warsztaty	60
Przygotowanie do zajęć	60
Czytanie wskazanej literatury	20
Przygotowanie do zaliczenia	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150
Liczba punktów ECTS	ECTS 5

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	60
Przygotowanie do zajęć	60
Przygotowanie pracy pisemnej	20
Czytanie wskazanej literatury	20
Przygotowanie do egzaminu	20
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180
Liczba punktów ECTS	ECTS 6

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 3

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	45
Przygotowanie do zajęć	45
Czytanie wskazanej literatury	10
Przygotowanie pracy pisemnej	10
Przygotowanie do zaliczenia	10

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	15
Przygotowanie do zajęć	15
Przygotowanie pracy pisemnej	40
Przygotowanie do egzaminu	40
Czytanie wskazanej literatury	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Język kierunkowy I południowostowiański Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -	Kod zajęć 03GSLS.2FK.04217.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty kierunkowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordinator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Karina Giel	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 60, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 5
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 60, Egzamin	Liczba punktów ECTS 6
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 45, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 4

Okres Semestr 4	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 15, Egzamin	Liczba punktów ECTS 4
---------------------------	---	---------------------------------

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Praktyczna nauka języka chorwackiego na poziomie B2+.
C2	Student/ka opanowuje umiejętność pisania, czytania i mówienia w języku chorwackim na poziomie znajomości B2+.
C3	Poznaje system gramatyczny języka chorwackiego i opanowuje słownictwo właściwe dla wyznaczonego poziomu umiejętności językowych oraz zapoznaje się z kontekstem kulturowym.
C4	Oprócz sprawności językowych umożliwiających komunikację w życiu codziennym, studenci/teki doskonałą umiejętność dyskusowania na tematy abstrakcyjne oraz profesjonalne.
C5	Zapewnienie studentom możliwości odnalezienia się w oficjalnych sytuacjach językowych (np. rozmowa o pracę w firmie chorwackojęzycznej), a także w sytuacjach komunikacji na tematy badawcze i naukowe.

Wymagania wstępne

Znajomość języka chorwackiego na poziomie min. A2.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Umiejętności - Student/ka:			
U1	posiada umiejętności leksykalne w języku chorwackim zgodne z poziomem B2+, które potrafi adekwatnie wykorzystać w konkretnych sytuacjach komunikacyjnych.	GSL_K2_U01	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Test
U2	potrafi zastosować konstrukcje gramatyczne adekwatnie do sytuacji językowej.	GSL_K2_U01	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Test
U3	potrafi konstruować dłuższe wypowiedzi w języku chorwackim o tematyce ogólnej związanej z codziennymi sytuacjami życiowymi, a także o tematyce naukowej i specjalistycznej z różnych dziedzin wiedzy.	GSL_K2_U01	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Test
U4	potrafi skutecznie i poprawnie uczestniczyć w komunikacji pisemnej na poziomie języka B2+.	GSL_K2_U01	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne, Test
U5	potrafi samodzielnie posługiwać się różnymi źródłami informacji w języku chorwackim i konstruować na ich podstawie skomplikowane wypowiedzi.	GSL_K2_U01	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Test

U6	potrafi poprawnie zrozumieć treść odsłuchiwanego tekstu o adekwatnym stopniu trudności dla poziomu B2+.	GSL_K2_U01	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Test
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	jest gotów/gotowa do funkcjonowania w chorwackim środowisku zawodowym i naukowym, posiada kompetencje pozwalające na analizę odpowiednich źródeł oraz prowadzenie dialogu o charakterze naukowym i profesjonalnym z osobami chorwackojęzycznymi.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K03, GSL_K2_K04	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Test

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Semestr I Rodzina i kontakty międzyludzkie Powtórzenie terminów gramatycznych w języku chorwackim, przypomnienie zasad deklinacji; zaimki osobowe.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
2.	Semestr I Gdzie mieszkamy, jak żyjemy? Słownictwo dotyczące zakwaterowania i zameldowania; rynek nieruchomości; ogłoszenia kupna i sprzedaży nieruchomości.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
3.	Semestr I Podróże i orientacja w terenie. Podróże: plany wakacyjne, nazwy państw i narodowości, podróże po zakątkach wybranego regionu, firmy transportowe i biura podróży wybranego regionu, jak znaleźć połączenia transportowe na terenie wybranego regionu, podstawowe informacje geograficzne o wybranym regionie i największych miastach, zabytki UNESCO wybranego regionu.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
4.	Semestr I Praca, zawód, profesja - słownictwo i gramatyka związane z tematyką zawodową; pisanie CV oraz listu motywacyjnego w języku chorwackim; przygotowania do rozmowy o pracę (symulacja); wykształcenie, doświadczenie i plany zawodowe. Moja praca i studia: studia, kierunki studiów, nazwy zawodów, zwłaszcza prace związane z kierunkiem studiów slawistycznych, życiorys, oferty pracy, rozmowa kwalifikacyjna.	U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1	Warsztaty

5.	<p>Semestr I</p> <p>Święta, obchody, tradycje - życzenia i gratulacje, zaproszenia i wizyty towarzyskie; komunikacja związana z konkretnymi sytuacjami z życia społecznego. Informacje na temat zwyczajów charakterystycznych dla chorwackiej przestrzeni językowej oraz innych krajów regionu.</p>	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
6.	<p>Semestr I</p> <p>Sport i zdrowy styl życia - zdrowie i choroby, urazy, pobyt w szpitalu, leczenie.</p> <p>Powtórzenie czasowników ruchu i trybu rozkazującego.</p>	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
7.	<p>Semestr II</p> <p>Kultura i sztuka - słownictwo z zakresu wiedzy o kulturze, wydarzenia kulturalne, foldery, programy i plakaty.</p> <p>Typy wydarzeń kulturalnych, film, teatr, literatura i malarstwo, znani artyści wybranego regionu i ich dzieła, oglądanie wskazanego filmu fabularnego wybranego regionu, czytanie i pisanie recenzji filmowych.</p> <p>Przymiotniki dzierżawcze w języku chorwackim</p>	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
8.	<p>Semestr II</p> <p>Jacy jesteśmy i jak wyglądamy?</p> <p>Cechy wyglądu i charakteru, typy ludzkich osobowości, ubiór, styl, różnice światopoglądowe.</p> <p>Stopniowanie przymiotników, tworzenie przysłówków.</p>	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
9.	<p>Semestr II</p> <p>Wiek informacji - media i środki przekazu, próby warsztatu dziennikarskiego w języku chorwackim; kraje i narodowości; sytuacja społeczno-polityczna na świecie; społeczeństwo - tradycje i wartości.</p> <p>Media i my: przestrzeń medialna wybranego regionu, serwery wiadomości, telewizje, podcasty, oglądanie wiadomości wybranego regionu / słuchanie podcastu wybranego regionu, czytanie gazet i artykułów z wybranego regionu, ważne postacie świata mediów wybranego regionu, my i sieci socjalne, umiejętność prezentacji w języku chorwackim.</p> <p>Czasowniki modalne, tryb przypuszczający.</p>	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty

10.	Semestr II Eko i bio - planeta i ochrona środowiska; pogoda i zjawiska atmosferyczne, klimat, klęski żywiołowe itp. Spójniki i szyk w zdaniu.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
11.	Semestr II Inwestycja, sprzedaż, przedsiębiorstwo, podróż służbowa... Nieregularne formy deklinacyjne rzeczowników.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
12.	Semestr II Historia regionu w drugiej połowie XX wieku, okres komunizmu w krajach byłej Jugosławii i wojny po jej rozpadzie; szkolnictwo i wykształcenie Zaimki wskazujące i dzierżawcze.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
13.	Semestr II Regionalne i socjalne zróżnicowanie języka chorwackiego - dialekty, językowe i kulturowe zróżnicowanie regionalne.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
14.	Semestr III Kursy językowe, nauka języków. Ćwiczenia fonetyczne oraz ortograficzne.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
15.	Semestr III Komunikacja, retoryka i erystyka Ćwiczenia fonetyczne i ortograficzne.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
16.	Semestr III Między niebem i ziemią. Wiara i wyznania, przesady i wierzenia. Ćwiczenia fonetyczne i ortograficzne.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
17.	Semestr III Pomoc, działalność charytatywna, wsparcie osób niepełnosprawnych Ćwiczenia fonetyczne i ortograficzne.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
18.	Semestr III Mądrości życiowe, język chorwacki dawniej i dziś, folklor a język	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty

19.	Semestr IV Przestępstwa, dochodzenia kryminalne, sąd, więzienie Ćwiczenia z twórczego pisania, doskonalenie warsztatu pisarskiego.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty
20.	Semestr IV Słownictwo specjalistyczne różnych dziedzin (geografia, historia, biologia, medycyna itp.)	U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1	Warsztaty
21.	Semestr IV Sławistyczne słownictwo specjalistyczne, język tekstów naukowych; różnicowanie stylistyczne języka chorwackiego.	U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1	Warsztaty
22.	Semestr IV Języki w kontakcie - zapożyczenia, wzajemne relacje, wpływy.	U1, U2, U3, U4, U5, U6	Warsztaty

Informacje dodatkowe

Semestr 1

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Dyskusja, Praca z tekstem, Uczenie problemowe (Problem-based learning), Gra dydaktyczna/symulacyjna, Metoda warsztatowa, Metoda aktywizująca - konstruowanie "map myśli", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	W celu zaliczenia przedmiotu wymagana jest odpowiednia obecność studenta/ki na zajęciach, jego/jej aktywność w trakcie procesu nauczania, zaliczenie bieżących zadań, prac pisemnych i testów zadawanych przez prowadzącego w trakcie zajęć. Ponadto studenci/ tki na koniec semestru piszą test sprawdzający wiedzę oraz umiejętności językowe (aby go zaliczyć, muszą uzyskać min. 61% punktów).

Semestr 2

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Dyskusja, Praca z tekstem, Uczenie problemowe (Problem-based learning), Gra dydaktyczna/symulacyjna, Metoda ćwiczeniowa, Metoda warsztatowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
-------------	--------------------------

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	W celu zaliczenia przedmiotu wymagana jest odpowiednia obecność studenta/ki na zajęciach, jego/jej aktywność w trakcie procesu nauczania, zaliczenie bieżących zadań, prac pisemnych i testów zadawanych przez prowadzącego w trakcie zajęć. Zajęcia w tym semestrze kończy rozmowa egzaminacyjna, podczas której studenci losują dwa tematy do rozmowy z prowadzącym/ą zajęcia. Ponadto studenci/ tki na koniec semestru piszą test egzaminacyjny sprawdzający wiedzę oraz umiejętności językowe. Aby go zaliczyć suma punktów musi wynosić min. 61%.

Semestr 3

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład problemowy, Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda ćwiczeniowa, Metoda laboratoryjna, Metoda warsztatowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	W celu zaliczenia przedmiotu wymagana jest odpowiednia obecność studenta/ki na zajęciach, jego/jej aktywność w trakcie procesu nauczania, zaliczenie bieżących zadań, prac pisemnych i testów zadawanych przez prowadzącego w trakcie zajęć. Ponadto, na koniec semestru studenci piszą test weryfikujący ich znajomość języka. Aby go zaliczyć suma punktów musi wynosić min. 61%.

Semestr 4

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład problemowy, Dyskusja, Praca z tekstem, Uczenie problemowe (Problem-based learning), Gra dydaktyczna/symulacyjna, Metoda ćwiczeniowa, Metoda warsztatowa, Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	W celu zaliczenia przedmiotu wymagana jest odpowiednia obecność studenta/ki na zajęciach, jego/jej aktywność w trakcie procesu nauczania, zaliczenie bieżących zadań, prac pisemnych i testów zadawanych przez prowadzącego w trakcie zajęć oraz pozytywnie oceniony egzamin składający się z części pisemnej i ustnej. Studenci przygotowują streszczenie pracy magisterskiej w języku chorwackim.

Literatura

Obowiązkowa

1. Marica Čilaš Mikulić, Milvia Gulešić Machata i Sanda Lucija Udier, Razgovarajte s nama B1-B2. Udžbenik hrvatskog jezika za niži srednji stupanj, Zagreb 2021.
2. Sanda Lucija Udier, Marica Čilaš-Mikulić, Milvia Gulešić Machata, Razgovarajte s nama! Vježbenica, gramatika i fonetika hrvatskog jezika za niži srednji stupanj (B1-B2), Zagreb 2021.
3. Ninoslav Radaković, Čašica razgovora. Pomoćnik za učenje, ponavljanje i vježbanje, Poznań 2022.
4. Jadranka Nemeth-Jajić, Sati s jezikom hrvatskim, Poznań, 1997.
5. Marijana Cesarec, Učimo hrvatski: Sintaksa padeža, Zagreb, 2003.
6. V. Barac-Kostrenčić, Kovačićek, M. Lukić, V, Učimo hrvatski 4, Čakovec, 2002.
7. E. Barić, M. Lončarić, D. Malić, S. Pavešić, M. Peti, V. Zečević, M. Zhika, Hrvatska gramatika, Zagreb 2005.
8. M. Čubrić, M. Barbaroša Šikić, Praktični pravopis s vježbama i zadacima, Zagreb, 2004.
9. V. Anić, Veliki rječnik hrvatskoga jezika, Zagreb, 2006.
10. M. Moguš, N. Pintarić, Poljsko-hrvatski rječnik, Zagreb, 2002.
11. A. Menac, Ž. Fink-Arsovski – R. Venturin, Hrvatski frazeološki rječnik, Zagreb, 2003.
12. Uzupełniające teksty i inne materiały.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Semestr 1

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	60
Czytanie wskazanej literatury	60
Przygotowanie do zajęć	20
Przygotowanie do zaliczenia	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150
Liczba punktów ECTS	ECTS 5

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	60
Przygotowanie do zajęć	60
Przygotowanie pracy pisemnej	20
Czytanie wskazanej literatury	20

Przygotowanie do egzaminu	20
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180
Liczba punktów ECTS	ECTS 6

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 3

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	45
Przygotowanie do zajęć	45
Czytanie wskazanej literatury	10
Przygotowanie pracy pisemnej	10
Przygotowanie do zaliczenia	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	15
Przygotowanie do zajęć	15
Przygotowanie pracy pisemnej	40
Przygotowanie do egzaminu	40
Czytanie wskazanej literatury	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Warsztat edytorski I Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność JĘZYK-PRZEKŁAD-PUBLIKACJA	Kod zajęć 03GSLJPPS.21S.05178.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Mieczysław Balowski	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 15, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 2

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Student/ka zdobywa wiedzę o strukturze wydawnictwa i etapach przygotowania publikacji: redakcji, adiuścacji, adiuścacji technicznej, korekcie i korekcie po składzie, poznaje pracę redaktora/ki, adiuścatora/ki, korektora/ki; poznaje proces przygotowania książki od przyjęcia tekstu do oddania do druku.
C2	Student/ka zdobywa umiejętności: korzystania ze źródeł poprawnościowych, słowników, pomocy językowych, baz danych potrzebnych w pracy redakcyjnej, redagowania, adiuścowania, robienia korekty różnego rodzaju tekstów za pomocą międzynarodowych znaków korektorskich, a także w edytorze tekstowym w trybie rejestracji i śledzenia zmian; tworzenia przypisów, bibliografii, indeksów etc., współpracy zdalnej, przygotowania tekstów uzupełniających (stron tytułowych, stopek, not redakcyjnych, wstępów, przypisów, indeksów, spisów treści).
C3	Student/ka rozwija umiejętności pracy w zespole.
C4	Student/ka realizuje proces ustawicznego kształcenia.

Wymagania wstępne

Znajomość podstawowych zasad ortografii i gramatyki języka polskiego, znajomość podstaw obsługi komputera.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna podstawowe pojęcia związane z pracą redakcyjną, zna strukturę wydawnictwa i etapy pracy od otrzymania tekstu do oddania go do druku.	GSL_K2_W06, GSL_K2_W07, GSL_K2_W08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W2	zna podstawowe narzędzia pracy redaktora/ki, adiuścatora/ki, korektora/ki.	GSL_K2_W06	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W3	posiada wiedzę konieczną do wykonywania redakcji, adiuścacji, korekty i przygotowania tekstu do druku.	GSL_K2_W06, GSL_K2_W08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi posługiwać się międzynarodowym systemem znaków korektorskich, rejestrować i śledzić zmiany w edytorze tekstowym.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U06, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U2	potrafi stosować zasady adiuścacji językowej i stylistycznej.	GSL_K2_U05, GSL_K2_U06, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U3	potrafi opracować aparat pomocniczy: np. przypisy, bibliografie, indeksy, cytaty.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U06, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U4	potrafi wykonać redakcję, adiuścację, korektę, adiuścację techniczną, korektę po składzie, umie przygotować plik tekstowy do składu.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U06, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U5	potrafi korzystać z narzędzi pracy potrzebnych do redakcji, adiuścacji i korekty.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)

U6	rozwija umiejętność pracy w zespole, umiejętności twarde i miękkie, koordynuje pracę innych, współpracuje i bierze odpowiedzialność za wykonane zadania.	GSL_K2_U06, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U7	nieustannie pogłębia wiedzę i kompetencje.	GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	jest gotów/owa do wykorzystania kompetencji twardych i miękkich w kontaktach interpersonalnych.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K03, GSL_K2_K04, GSL_K2_K05	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
K2	jest gotów/a do korzystania ze wsparcia ekspertów.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K03, GSL_K2_K04, GSL_K2_K05	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Pomocnicy redaktora: podstawowe słowniki, poradniki i książki potrzebne w pracy redaktora (wizyta w bibliotece).	W2, U5, U6, U7, K1, K2	Warsztaty
2.	Pomocnicy redaktora: słowniki internetowe, elektroniczne, narzędzia korpusowe, bazy danych, bibliografie, katalogi zbiorów bibliotecznych i archiwalnych (zajęcia w pracowni komputerowej).	W2, U5, U6, U7, K1, K2	Warsztaty
3.	Od tekstu do publikacji: struktura wydawnictwa i etapy przygotowania publikacji: redakcja, adiustacja, adiustacja techniczna, korekta, korekta po składzie (wizyta w wydawnictwie).	W1, W2, U2, U6, K1, K2	Warsztaty
4.	Zasady adiustacji językowej i stylistycznej, przypomnienie norm poprawnościowych, typy błędów, zakres ingerencji językowej redaktora (zajęcia w pracowni komputerowej, ćwiczenia z poprawności językowej na przygotowanych tekstach; praca indywidualna i grupowa (sprawdzanie, omawianie błędów i trudności, pytania).	W1, W2, U1, U2, U5, K1, K2	Warsztaty
5.	Opracowanie aparatu pomocniczego: przypisy, bibliografie, indeksy, cytaty (zajęcia w pracowni komputerowej; praca indywidualna i grupowa; sprawdzanie, omawianie błędów i trudności, pytania).	W1, U3, U5, K1, K2	Warsztaty
6.	Znaki korektorskie w praktyce (międzynarodowy system znaków korektorskich; ćwiczenia na różnych rodzajach tekstów: literackich, naukowych, publicystycznych; praca indywidualna i grupowa, sprawdzanie, omawianie błędów i trudności, pytania).	W2, U1, U5, K1, K2	Warsztaty
7.	Rejestracja i śledzenie zmian w edytorze tekstowym (Word) i na pliku pdf (zajęcia w pracowni komputerowej).	W2, W3, U1, U5, K1, K2	Warsztaty

8.	Praca redakcyjna w praktyce: teksty do korekty w edytorze tekstowym (zajęcia w pracowni komputerowej, Word, praca indywidualna i grupowa; elementy współpracy zdalnej; sprawdzanie, omawianie błędów i trudności, pytania).	W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2	Warsztaty
9.	Praca redakcyjna w praktyce: teksty do korekty w wersji papierowej - korekta po składzie (praca indywidualna i grupowa; elementy współpracy zdalnej; sprawdzanie, omawianie błędów i trudności, pytania).	W2, W3, U4, U5, K1, K2	Warsztaty
10.	Praca redakcyjna w praktyce: adiustacja w edytorze tekstowym (zajęcia w pracowni komputerowej, Word, praca indywidualna i grupowa; elementy współpracy zdalnej; sprawdzanie, omawianie błędów i trudności, pytania).	W2, W3, U1, U2, U4, U5, K1, K2	Warsztaty
11.	Praca redakcyjna w praktyce: redakcja w edytorze tekstowym (zajęcia w pracowni komputerowej, Word, praca indywidualna i grupowa; elementy współpracy zdalnej; sprawdzanie, omawianie błędów i trudności, pytania).	W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2	Warsztaty
12.	Praca redakcyjna w praktyce: adiustacja techniczna (sprawdzenie: stron tytułowych, spisów treści, indeksów, notek, tytułów i śródtytułów, żywej paginy, paginacji, marginaliów, podpisów pod zdjęciami, ilustracjami, tabelami, wykresami; praca indywidualna i grupowa, sprawdzanie, omawianie błędów i trudności, pytania).	W2, W3, U1, U3, U4, K1	Warsztaty
13.	Praca redakcyjna w praktyce: redakcja tekstów obcojęzycznych (zajęcia w pracowni komputerowej, Word, praca indywidualna i grupowa; elementy współpracy zdalnej, sprawdzanie, omawianie błędów i trudności, pytania).	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2	Warsztaty

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda warsztatowa, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach, Korekta indywidualna

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	Warunkiem zaliczenia jest obecność na warsztatach, aktywny udział i wykonywanie zadanych prac z zakresu edytorstwa, adiustacji i readkcji tekstu. Prace studentów będą weryfikowane na bieżąco i omawiane przez prowadzącą/ego zajęcia.

Literatura

Obowiązkowa

1. Wolański, A. (2008). Edycja tekstów. Praktyczny poradnik. Warszawa.
2. Osuchowska B., (2005). Poradnik autora, tłumacza i redaktora, Warszawa.
3. Kubiak-Sokół, A. (oprac. red.). (2009). Jak pisać i redagować. Poradnik redaktora. Wzory tekstów użytkowych. Warszawa.
4. Mackiewicz, Ł. (2019). 497 błędów. Jak nie zbłądzić w zawiłościach polszczyzny.
5. Tytuła, M., Łosiak, M. (2008). Polski bez błędów. Poradnik językowy dla każdego, Warszawa.
6. Poprawnie po polsku. (2013). Poradnik językowy. Warszawa.
7. Polański, E., Szopa, M., Dereń, E. (2010). Poradnik interpunkcyjny. Chorzów .
8. Bralczyk J. (2001). Mówi się. Porady językowe profesora Bralczyka. Warszawa.
9. Loth R. (2006). Podstawowe pojęcia i problemy tekstologii i edytorstwa naukowego. Warszawa.

Dodatkowa

1. Krajewski M., (2010). Vademecum autora i wydawcy prac naukowych. Włocławek.
2. Garbal Ł. (2011). Edytorstwo. Jak wydawać współczesne teksty literackie. Warszawa.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	15
Przygotowanie do zajęć	25
Czytanie wskazanej literatury	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 55
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Język angielski Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -	Kod zajęć 03GSLS.23P.00010.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Fakultatywny lektorat	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty podstawowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna, Bożena Mordarska	
Prowadzący zajęcia	Urszula Kowalska-Nadolna, Janusz Grabowski, Katarzyna Grodzka, Małgorzata Witczak	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Lektorat: 30, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 2
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Lektorat: 30, Egzamin	Liczba punktów ECTS 3

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Rozwój umiejętności językowych w zakresie kierunku geoslawistyka.
C2	Poszerzenie praktycznej znajomości języka angielskiego (utrwalanie i rozwijanie umiejętności czytania, mówienia, rozumienia ze słuchu oraz pisania w języku angielskim) na poziomie B2+ (wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego).
C3	Opanowanie słownictwa specjalistycznego występującego w tekstach naukowych - z uwzględnieniem języka dyscypliny.
C4	Rozwijanie umiejętności czytania ze zrozumieniem i tłumaczenia na język polski tekstów związanych z przedmiotem studiów.
C5	Przygotowanie językowe potrzebne do referowania zagadnień związanych z kierunkiem studiów w formie prezentacji multimedialnej oraz streszczeń na wybrany temat.
C6	Kształtowanie umiejętności prowadzenia logicznego, spójnego wywodu w języku obcym z uwzględnieniem specyfiki języka angielskiego, z wykorzystaniem pomocy wizualnych.

Wymagania wstępne

Znajomość języka angielskiego na poziomie B2 wyniesiona ze studiów licencjackich. Umiejętność pozyskiwania informacji naukowych z różnych źródeł (słowniki, internet, teksty naukowe).

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi porozumiewać się spontanicznie i płynnie, uczestniczyć aktywnie w dyskusji, udowadniać i bronić swoich poglądów.	GSL_K2_U03	Prezentacja multimedialna, Egzamin praktyczny, Wypowiedź ustna
U2	rozumie artykuły i relacje prezentujące określoną postawę i poglądy oraz współczesne teksty literackie pisane prozą.	GSL_K2_U03	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne, Test, Esej, Prezentacja multimedialna, Egzamin praktyczny, Wypowiedź ustna
U3	potrafi przygotować prace pisemne na temat studiowanego przedmiotu przy użyciu języka specjalistycznego.	GSL_K2_U03	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne, Test, Esej, Egzamin praktyczny
U4	rozumie nagrania, wykłady i filmy związane tematycznie z kierunkiem studiów. Potrafi dokonać ich streszczenia w formie ustnej i pisemnej.	GSL_K2_U03	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne, Test, Esej, Prezentacja multimedialna, Egzamin praktyczny, Wypowiedź ustna
U5	potrafi przygotować i wygłosić prezentację poruszającą tematy specjalistyczne.	GSL_K2_U03	Prezentacja multimedialna, Egzamin praktyczny, Wypowiedź ustna

U6	potrafi samodzielnie pracować z tekstem specjalistycznym, przygotować streszczenie oraz przetłumaczyć go na własny użytek.	GSL_K2_U03	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne, Test, Esej, Prezentacja multimedialna, Egzamin praktyczny, Wypowiedź ustna
U7	stosuje techniki komunikowania się niezbędne w pracy w grupie i parach.	GSL_K2_U03	Prezentacja multimedialna, Egzamin praktyczny, Wypowiedź ustna

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Praca z tekstem specjalistycznym, analiza słownictwa, dokonywanie tłumaczeń.	U2, U6	Lektorat
2.	Dyskusja i prezentowanie argumentów, praca w grupach i parach.	U1, U7	Lektorat
3.	Testy zaliczeniowe - cząstkowe i końcowosemestralne.	U6	Lektorat
4.	Praca z materiałem audio video.	U4	Lektorat
5.	Prezentacja związana z kierunkiem studiów.	U5	Lektorat
6.	Praca pisemna związana z obszarem studiowanego kierunku.	U3	Lektorat

Informacje dodatkowe

Semestr 1

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Lektorat	Dyskusja, Praca z tekstem, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach, Korekta indywidualna

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Lektorat	<ul style="list-style-type: none"> • Obecność na zajęciach jest obowiązkowa - dopuszczalne są dwie nieobecności nieusprawiedliwione. • Przygotowanie do zajęć, wykonywanie zadań domowych, posiadanie materiałów, aktywność na zajęciach. • Przedstawienie pracy pisemnej. • Zaliczenie wszystkich testów na przynajmniej 60%. <p>Procentowa skala oceniania testów w Studium Językowym UAM: 91-100% (bdb; 5,0) - bardzo dobry (bdb; 5,0): bardzo dobra znajomość języka specjalistycznego, bardzo dobra średnia z testów, bardzo dobrze przygotowana prezentacja oraz praca pisemna. 86-90% - dobry plus (+db; 4,5): jak wyżej, z nieznacznymi niedociągnięciami w umiejętności wykorzystania zdobytej wiedzy. 76-85% - dobry (db; 4,0): możliwy szerszy zakres niedociągnięć, dobra znajomość języka specjalistycznego, dobra średnia z testów, dobrze przygotowana prezentacja oraz praca pisemna. 70-75% - dostateczny plus (+dst; 3,5): zadowalająca znajomość języka specjalistycznego, zadowalająco przedstawiona prezentacja oraz praca pisemna, średnia z testów wynosząca 3,5. 60-69% - dostateczny (dst; 3,0): jak wyżej, z nieznacznymi niedociągnięciami, dostateczna znajomość słownictwa specjalistycznego, dostatecznie przygotowana prezentacja oraz praca pisemna, dostateczne wyniki testów. 0-59% niedostateczny (ndst; 2,0): niezadowalająca znajomość słownictwa specjalistycznego, niedostatecznie przygotowana prezentacja lub jej brak, niedostatecznie przygotowana praca pisemna lub jej brak, negatywne wyniki testów oraz brak podejścia do poprawy testów.</p>

Semestr 2

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Lektorat	Dyskusja, Praca z tekstem, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach, Korekta indywidualna

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Lektorat	<ul style="list-style-type: none"> • Obecność na zajęciach jest obowiązkowa - dopuszczalne są dwie nieobecności nieusprawiedliwione. • Przygotowanie do zajęć, wykonywanie zadań domowych, posiadanie materiałów, aktywność na zajęciach. • Przedstawienie prezentacji oraz pracy pisemnej. • Zdanie egzaminu końcowego. • Zaliczenie wszystkich testów na przynajmniej 60%. <p>Procentowa skala oceniania testów w Studium Językowym UAM: 91-100% - bardzo dobry (bdb; 5,0): bardzo dobra znajomość języka specjalistycznego, bardzo dobra średnia z testów, bardzo dobrze przygotowana prezentacja oraz praca pisemna. 86-90% - dobry plus (+db; 4,5): jak wyżej, z nieznacznymi niedociągnięciami w umiejętności wykorzystania zdobytej wiedzy. 76-85% - dobry (db; 4,0): możliwy szerszy zakres niedociągnięć, dobra znajomość języka specjalistycznego, dobra średnia z testów, dobrze przygotowana prezentacja oraz praca pisemna. 70-75% - dostateczny plus (+dst; 3,5): zadowalająca znajomość języka specjalistycznego, zadowalająco przedstawiona prezentacja oraz praca pisemna, średnia z testów wynosząca 3,5. 60-69% - dostateczny (dst; 3,0): jak wyżej, z nieznacznymi niedociągnięciami, dostateczna znajomość słownictwa specjalistycznego, dostatecznie przygotowana prezentacja oraz praca pisemna, dostateczne wyniki testów. 0-59% - niedostateczny (ndst; 2,0): niezadowalająca znajomość słownictwa specjalistycznego, niedostatecznie przygotowana prezentacja lub jej brak, niedostatecznie przygotowana praca pisemna lub jej brak, negatywne wyniki testów oraz brak podejścia do poprawy testów.</p>

Literatura

Obowiązkowa

1. www.academicmatters.ca, www.cam.ac.uk, www.ted.com, www.youtube.com,
2. English File Advanced, Successful Writing Upper-intermediate, Oxford EAP A Course in English for Academic Purposes, Anthony Manning: English for Language and Linguistics, Bill Bryson: Mother Tongue, British Council Voices (magazine). BBC
3. wybrane fragmenty wywiadów, programów oraz filmów dokumentalnych dotyczących zagadnień kierunkowych (multimodal learning)

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Semestr 1

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Lektorat	30
Przygotowanie do zajęć	10
Przygotowanie pracy pisemnej	5
Przygotowanie do zaliczenia	5
Czytanie wskazanej literatury	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Lektorat	30
Przygotowanie do zajęć	15
Czytanie wskazanej literatury	10
Przygotowanie pracy pisemnej	10
Przygotowanie do egzaminu	15
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	5

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 85
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Język niemiecki Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -	Kod zajęć 03GSLS.23P.00011.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Fakultatywny lektorat	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty podstawowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordinator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Agnieszka Białek	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Lektorat: 30, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 2
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Lektorat: 30, Egzamin	Liczba punktów ECTS 3

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Rozwijanie specjalistycznych kompetencji językowych na poziomie B2+ zgodnie z założeniami zawartymi w "Europejskim systemie opisu kształcenia językowego" Rady Europy, opanowanie języka niemieckiego z naciskiem na język specjalistyczny na poziomie B2+.
C2	Rozwój sprawności słuchania, czytania, pisania, mówienia, umiejętności porozumienia się w języku niemieckim na poziomie B2+.
C3	Poznanie słownictwa specjalistycznego z zakresu językoznawstwa i słowotwórstwa.

Wymagania wstępne

Biegłość językowa na poziomie B2.2 zgodnie ze skalą Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, zwłaszcza znajomość zasad gramatycznych i leksyki koniecznych do osiągnięcia biegłości na poziomie B2.2 oraz umiejętność porozumiewania się za pomocą form użytkowych pisemnych i ustnych.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Umiejętności - Student/ka:			
U1	posiada umiejętności leksykalne w j. niemieckim zgodne z wymogami określonymi dla poziomu B2+, które potrafi adekwatnie wykorzystać do konkretnych sytuacji komunikacyjnych.	GSL_K2_U03	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne
U2	zna objęte przedmiotem konstrukcje gramatyczne i potrafi je zastosować adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej w zakresie przewidzianym przedmiotem.	GSL_K2_U03	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne
U3	potrafi zrozumieć i konstruować w j. niemieckim dłuższe wypowiedzi ustne o tematyce ogólnej a w szczególności o tematyce specjalistycznej z zakresu językoznawstwa, prezentacja monologowa, negocjacje - wypowiedź argumentacyjna, dyskusja, debata, wywiad.	GSL_K2_U03	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne
U4	potrafi skutecznie i poprawnie, zarówno pod względem norm językowych jak i umiejętności dyskursywnych uczestniczyć w komunikacji pisemnej z elementami języka specjalistycznego przewidzianej dla poziomu B2+ w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego.	GSL_K2_U03	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne
U5	potrafi samodzielnie posługiwać się różnymi źródłami informacji dotyczącymi słownictwa i gramatyki języka niemieckiego w zakresie wykraczającym poza treści nauczania; potrafi samodzielnie wyszukiwać i pracować z niemieckojęzycznymi artykułami naukowymi.	GSL_K2_U03	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Słownictwo w zakresie zgodnym z wymogami określonymi dla poziomu B2+.	U1	Lektorat
2.	Fenomeny gramatyczne w języku niemieckim zgodne z wymogami określonymi dla poziomu B2+.	U1, U2	Lektorat
3.	Adekwatne słownictwo i fenomeny gramatyczne objęte treściami kształcenia i niezbędne do tworzenia wypowiedzi ustnych z uwzględnieniem języka specjalistycznego.	U1, U3, U5	Lektorat
4.	Zasady oraz środki wyrazu właściwe dla tworzenia wypowiedzi pisemnych przewidzianych dla poziomu B2+, takich jak: korespondencja, teksty naukowe, teksty specjalistyczne.	U1, U4, U5	Lektorat

Informacje dodatkowe

Semestr 1

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Lektorat	Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - konstruowanie "map myśli", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Lektorat	Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dozwolone są dwie nieobecności nieusprawiedliwione. Brak zaliczenia przy absencji wyższej niż 30% zajęć. Przedmiot po każdym semestrze kończy się zaliczeniem z oceną. Składowe oceny końcowej: 70% testy/kolokwium, 30% aktywność na zajęciach i/lub wypowiedzi ustne. Aby uzyskać zaliczenie, wszystkie oceny częściowe muszą być zaliczone na minimum 60%.

Semestr 2

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Lektorat	Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - konstruowanie "map myśli", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Lektorat	Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Brak zaliczenia przy absencji wyższej niż 30% zajęć. Egzamin pisemny - zaliczenie minimum 60%.

Literatura

Obowiązkowa

- Daniels A, Estermann CH.:Mittelpunkt B2. Ernst Klett Sprachen 2011.
- Orth-Chambah, J.Permann-Balme M.: Sicher B2. Hueber, 2012.

Dodatkowa

- Hatała, M. Bielicka, M.: Słownik tematyczny j. niemieckiego. Wydawnictwo Kanion. Zielona Góra 2019.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Semestr 1

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Lektorat	30
Przygotowanie do zajęć	15
Przygotowanie do zaliczenia	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 55
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Lektorat	30
Przygotowanie do zajęć	20
Przygotowanie do egzaminu	20
Czytanie wskazanej literatury	5
Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 77
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Seminarium dyplomowe językoznawcze Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -	Kod zajęć 03GSLS.2FP.04566.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Fakultatywny	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty podstawowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordinator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Mieczysław Balowski, Natalia Długosz, Mariola Mikołajczak, Patryk Borowiak	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Seminarium: 15, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 4
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Seminarium: 15, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 4
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Seminarium: 20, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 5

Okres Semestr 4	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Seminarium: 20, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 5
---------------------------	---	---------------------------------

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Przygotowanie studenta do samodzielnej pracy naukowej i do opracowania powierzonego mu zagadnienia naukowego w formie pracy dyplomowej.
C2	Umiejętność korzystania z aparatu naukowego.
C3	Zapoznanie studenta z zasadami prawa autorskiego.

Wymagania wstępne

Znajomość gramatyki opisowej i historycznej wybranego języka słowiańskiego; kompetencja językowa na poziomie pozwalającym dokonywać analizy lingwistycznej danych językowych oraz znajomość terminów z zakresu językoznawstwa synchronicznego i diachronicznego.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	ma pogłębioną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej językoznawstwa w systemie nauk humanistycznych.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W03, GSL_K2_W06	Kolokwium pisemne, Projekt, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna, Prezentacja teoretycznej pracy dyplomowej
W2	ma uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego językoznawstwa słowiańskiego.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W06	Kolokwium pisemne, Projekt, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna, Prezentacja teoretycznej pracy dyplomowej
W3	ma wiedzę z zakresu tematycznego przyszłej pracy dyplomowej.	GSL_K2_W03, GSL_K2_W04	Projekt, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna, Prezentacja teoretycznej pracy dyplomowej
W4	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego.	GSL_K2_W08	Projekt, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna, Prezentacja teoretycznej pracy dyplomowej
W5	rozumie konieczność właściwego zarządzania zasobami własności intelektualnej; rzetelnie cytuje źródła, z których korzysta.	GSL_K2_W08	Projekt, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna, Prezentacja teoretycznej pracy dyplomowej

W6	rozumie znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych oraz konieczność zasięgnięcia opinii ekspertów w przypadku trudności w samodzielnym rozwiązaniu problemów.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W03	Projekt, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna, Prezentacja teoretycznej pracy dyplomowej
W7	zna i rozumie zadania i cele badań geoslawistycznych w szerszym kontekście geopoetyki i geografii kulturowej i językowej.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W02	Kolokwium pisemne, Projekt, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna, Prezentacja teoretycznej pracy dyplomowej
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotowej.	GSL_K2_U05	Projekt, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna, Prezentacja teoretycznej pracy dyplomowej
U2	samodzielnie redaguje tekst naukowy zgodnie z przyjętymi zasadami.	GSL_K2_U05	Projekt, Prezentacja multimedialna, Prezentacja teoretycznej pracy dyplomowej
U3	potrafi ocenić przydatność poszczególnych metod językoznawczych w swoich badaniach i wdrożyć w nich zyskaną wiedzę teoretyczną językoznawczą.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U08	Projekt, Prezentacja multimedialna, Prezentacja teoretycznej pracy dyplomowej
U4	potrafi samodzielnie, korzystając ze wskazówek opiekuna naukowego, przygotować pracę magisterską z zakresu problematyki językoznawczej.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U06	Projekt, Prezentacja multimedialna, Prezentacja teoretycznej pracy dyplomowej
U5	potrafi w sposób krytyczny oceniać posiadaną wiedzę oraz odbierane treści.	GSL_K2_U08	Projekt, Prezentacja multimedialna, Prezentacja teoretycznej pracy dyplomowej

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Semestr 1: Analiza tekstów w świetle teorii aktów mowy. Funkcje poszczególnych rodzajów tekstów, stanowiących podstawę badań naukowych.	W1, W2, W6, U3	Seminarium
2.	Semestr 1: Trzy poziomy funkcjonalne języka: ideacyjny, interakcyjny, tekstowy.	W1, W2, U3	Seminarium
3.	Semestr 1: Analiza dyskursu. Struktura tekstu, argumentacja, językowe środki perswazji, językowe środki rozwijające novum tekstu, inne środki językowe.	W1, W2	Seminarium

4.	Semestr 1: Słowniki, leksykony jako integralna część gramatyki, semantyka w procesie interpretacji tekstów. Językowe środki perswazji i argumentacji.	W1, W2, W6, U3, U5	Seminarium
5.	Semestr 1: Prezentacja podstawowych metod i teorii językoznawczych (strukturalizmu, semantyki, kognitywizmu, językoznawstwo kontrastywne).	W1, W2, W7, U3	Seminarium
6.	Semestr 1: Język a kultura. Językowy obraz świata na przykładzie wybranych pojęć, elementy konstruowania znaczeń. Ikoniczność znaku językowego.	W1, W2, W6, U1, U5	Seminarium
7.	Semestr 2: Zasady analizy i interpretacji tekstu mówionego i pisanego.	W1, W2, W6, U3, U5	Seminarium
8.	Semestr 2: Przeprowadzenie wzorcowych analiz języka wybranych tekstów pod względem obranej metodologii.	W1, W2, W3, U3	Seminarium
9.	Semestr 2: Zasady operowania elementami warsztatu naukowego (ze szczególnym zwróceniem uwagi na zapis bibliograficzny, przypisy itp.).	W3, W5, W6, U4	Seminarium
10.	Semestr 2; Zasady kompozycji pracy naukowej (wymogi formalne: kompozycja, reżim terminologiczny, zasady cytowania literatury, wymogi językowe, zasady redakcji pracy dyplomowej).	W5, W6, U2, U4	Seminarium
11.	Semestr 2: Prezentacja podstawowych pojęć i reguł z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego oraz zarządzania zasobami własności intelektualnej.	W4, W5, U2, U4, U5	Seminarium
12.	Semestr 3: Problematyka badań slawistycznych w kontekście seminarium.	W1, W2, W3, W6, W7, U1, U2, U3, U4, U5	Seminarium
13.	Semestr 3: Analiza językoznawczych problemów metodologicznych, związanych z problematyką pracy magisterskiej.	W1, W2, W3, W6, U1, U2, U3, U4, U5	Seminarium
14.	Semestr 4: Analiza tekstów z zakresu tematu pracy magisterskiej.	W2, W3, W6, U1, U3, U5	Seminarium
15.	Semestr 4: Prezentacja wyników badań studentów i dyskusja na ich temat.	W3, W6, W7, U1, U2, U3, U4, U5	Seminarium

Informacje dodatkowe

Semestr 1

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Seminarium	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Metoda analizy przypadków

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Seminarium	Warunkiem zaliczenia 1 semestru seminarium dyplomowego jest zdanie kolokwium pisemnego z zakresu materiału prezentowanego na zajęciach oraz przygotowanie wypowiedzi ustnej na zadany przez prowadzącego temat.

Semestr 2

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Seminarium	Metoda analizy przypadków, Metoda ćwiczeniowa, Metoda badawcza (dociekania naukowego), Metoda warsztatowa

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Seminarium	Zaliczenie 2 semestru seminarium dyplomowego nastąpi na podstawie prezentacji multimedialnej na temat wybranych treści poruszanych na seminarium, przygotowanego projektu pracy dyplomowej, kolokwium pisemnego z zakresu tematyki obejmującej seminarium: metodologie językoznawcze, teorie.

Semestr 3

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Seminarium	Wykład problemowy, Metoda badawcza (dociekania naukowego)

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Seminarium	Zaliczenie 3 semestru seminarium dyplomowego następuje po prezentacji przygotowanych przez studenta fragmentów pracy dyplomowej.

Semestr 4

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Seminarium	Metoda badawcza (dociekania naukowego)

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Seminarium	Zaliczenie 4 semestru seminarium dyplomowego następuje po przedłożeniu promotorowi ukończonej pracy dyplomowej.

Literatura

Obowiązkowa

1. Eco, Umberto. Jak napisać pracę dyplomową. Poradnik dla humanistów. Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 2007.
2. Silverman, David. Prowadzenie badań jakościowych. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN, 2012.
3. Skowron, Stanisław; Wawer, Monika. Jak przygotować pracę dyplomową? Poradnik studenta WSPA. Lublin: Wyższa Szkoła Przedsiębiorczości i Administracji, 2016.
4. Welskop, Wojciech. Jak napisać pracę licencjacką i magisterską? Poradnik dla studentów. Łódź: Wydawnictwo Naukowe Wyższej Szkoły Biznesu i Nauk o Zdrowiu, 2014.
5. Literatura z zakresu tematyki pracy magisterskiej (zostanie podana na seminarium).

Dodatkowa

1. Grzegorzczkova, Renata. Wprowadzenie do semantyki językoznawczej, Warszawa: PWN, 2021.
2. Grzegorzczkova, Renata. Problem funkcji języka i tekstu w świetle teorii aktów mowy, [w:] „Język a kultura”, t. 4, Wrocław: Wiedza o Kulturze, 1991, s. 11-28.
3. Tokarz, Marek. Argumentacja. Perswazja. Manipulacja. Wykłady z teorii komunikacji. Gdańsk: Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne, 2006.
4. Tabakowska, Elżbieta. Gramatyka i obrazowanie. Wprowadzenie do językoznawstwa kognitywnego, Kraków: PAN, 1995.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Semestr 1

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Seminarium	15
Przygotowanie do zajęć	20
Czytanie wskazanej literatury	40
Przygotowanie do zaliczenia	15
Przygotowanie pracy pisemnej	10
Inne	4
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 104
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Seminarium	15

Przygotowanie do zajęć	20
Czytanie wskazanej literatury	40
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	20
Przygotowanie do zaliczenia	10
Inne	4
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 109
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 3

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Seminarium	20
Czytanie wskazanej literatury	40
Przygotowanie pracy dyplomowej	60
Przygotowanie do zaliczenia	15
Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 137
Liczba punktów ECTS	ECTS 5

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Seminarium	20
Czytanie wskazanej literatury	20
Przygotowanie pracy dyplomowej	90
Przygotowanie do zajęć	10

Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 142
Liczba punktów ECTS	ECTS 5

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



Seminarium dyplomowe literaturoznawcze Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -	Kod zajęć 03GSLS.2FP.04567.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Fakultatywny	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty podstawowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordinator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Anna Gawarecka, Agata Firlej, Ewa Szperlik, Joanna Rękas, Magdalena Koch, Krystyna Pieniążek-Marković, Marzanna Kuczyńska, Wojciech Józwiak	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Seminarium: 15, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 4
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Seminarium: 15, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 4
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Seminarium: 20, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 5

Okres Semestr 4	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Seminarium: 20, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 5
---------------------------	---	---------------------------------

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Wyposażenie studentów w zdolności krytyczne i samokrytyczne, umiejętności interdyscyplinarne, umiejętność porozumiewania się z ekspertami z dziedziny bohemistyki literaturoznawczej, umiejętność docenienia różnorodności kulturowej i wielokulturowej.
C2	Uzyskanie przez studentów umiejętności analizowania i syntezy wiedzy historyczno- i teoretycznoliterackiej, planowania tekstu naukowego, wypowiedziania się w mowie i piśmie w języku czeskim i polskim, umiejętności zarządzania informacjami (zdobywanie i przetwarzanie danych z różnych źródeł), umiejętności rozwiązywania trudnych i złożonych problemów badawczych.

Wymagania wstępne

Znajomość historii literatur słowiańskich, podstawowych założeń poetyki, podstaw teorii kultury.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	definiuje podstawowe pojęcia teoretycznoliterackie, opisuje literaturoznawcze metodologie badawcze oraz terminologię literaturoznawczą w wybranym języku słowiańskim, języku polskim oraz w nowożytnym języku zachodnim	GSL_K2_W01, GSL_K2_W02, GSL_K2_W06	Raport, Prezentacja pracy dyplomowej
W2	definiuje podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego oraz rozumie konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej.	GSL_K2_W08	Raport, Prezentacja pracy dyplomowej
W3	zna i rozumie zadania i cele badań geoslawistycznych w szerszym kontekście geopoetyki i geografii kulturowej.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W02	Raport, Prezentacja pracy dyplomowej
Umiejętności - Student/ka:			
U1	ocenia przydatność poszczególnych metod literaturoznawczych dla własnej pracy badawczej oraz wykorzystać wiedzę teoretycznoliteracką i metodologiczną we własnej praktyce badawczej.	GSL_K2_U04	Raport, Prezentacja pracy dyplomowej
U2	analizuje i interpretuje dzieła literackie oraz fenomeny kulturowe w ujęciu synchronicznym i diachronicznym.	GSL_K2_U04	Raport, Prezentacja pracy dyplomowej
U3	dokonuje wyboru tematu pracy magisterskiej i zastosowanej w jego realizacji metody badawczej i uzasadnia ten wybór za pomocą pogłębionych argumentów z zakresu metodologii literaturoznawczej.	GSL_K2_U05	Raport, Prezentacja pracy dyplomowej
U4	potrafi zaplanować i skomponować literaturoznawczą rozprawę naukową.	GSL_K2_U05	Raport, Prezentacja pracy dyplomowej

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Semestr 1: Zaprezentowanie podstawowych metod i teorii literaturoznawczych (strukturalizmu, semiotyki, hermeneutyki, geopoetyki krytyki tematycznej, dekonstrukcjonizmu, intertekstualności, feminizmu, badań kulturowych, teorii recepcji, teorii fikcji literackiej i koncepcji możliwych światów, postkolonializmu, Culture Studies).	W1, W3, U1, U2, U3, U4	Seminarium
2.	Semestr 2: Przedstawienie podstawowych teorii i metod komparatystycznych.	W1, U1, U2, U3, U4	Seminarium
3.	Semestr 2: Ukazanie ważnych dla badań literackich kategorii estetycznych i pojęć filozoficznych.	W1, U1, U2, U3, U4	Seminarium
4.	Semestr 2: Ugruntowanie zasad badania dzieła literackiego (analizy, interpretacji i wartościowania).	W1, W2, U1, U2, U3, U4	Seminarium
5.	Semestr 3: Przeprowadzenie wzorcowych analiz i interpretacji wybranych dzieł literackich.	W1, U1, U2, U3, U4	Seminarium
6.	Semestr 3: Analiza tekstów z zakresu tematu pracy magisterskiej.	U1, U2, U3, U4	Seminarium
7.	Semestr 3: Zaprezentowanie na poziomie pogłębionym zasad warsztatu bibliograficznego.	W1, W2, U4	Seminarium
8.	Semestr 4: Zaprezentowanie zasad kompozycji opracowania naukowego.	U1, U3, U4	Seminarium
9.	Semestr 4: Prezentacja podstawowych pojęć i reguł z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego oraz zarządzania zasobami własności intelektualnej.	W2	Seminarium
10.	Semestr 4: Prezentacja wyników badań studentów i dyskusja na ich temat.	U1, U2, U3, U4	Seminarium

Informacje dodatkowe

Semestr 1

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Seminarium	Wykład konwersatoryjny, Dyskusja, Praca z tekstem

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Seminarium	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest przedstawienie propozycji tematu pracy magisterskiej z dokonaniem wyboru metodologii badawczej.

Semestr 2

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Seminarium	Wykład konwersatoryjny, Praca z tekstem, Metoda badawcza (dociekania naukowego)

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Seminarium	Student/ka, by uzyskać zaliczenie 2 semestru seminarium dyplomowego powinien/powinna przedstawić raport z postępu prac wykonanych przy pisaniu pracy dyplomowej.

Semestr 3

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Seminarium	Wykład konwersatoryjny, Praca z tekstem, Metoda badawcza (dociekania naukowego)

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Seminarium	Zaliczenie 3 semestru odbywa się na podstawie przedstawionego przez studenta/kę raportu z postępu w pisaniu pracy magisterskiej.

Semestr 4

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Seminarium	Metoda badawcza (dociekania naukowego), Korekta indywidualna

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Seminarium	Zaliczenie 4 semestru seminarium dyplomowego odbywa się na podstawie przedłożonej do oceny ukończonej pracy dyplomowej.

Literatura

Obowiązkowa

1. Burzyńska, M. P. Markowski: Teorie literatury XX wieku, t. I, II, Kraków 2007.
2. Mitosek, Z. Teorie badań literackich, Warszawa 1998.
3. Literatura, teoria, metodologia, red. D. Ulicka, Warszawa 2001.
4. Dekonstrukcja w badaniach literackich, red. R. Nycz, Gdańsk 2000.
5. Kulturowa teoria literatury. Główne pojęcia i problemy, red. M. P. Markowski, R. Nycz, Kraków 2002.
6. Boć, J. Jak pisać pracę magisterską, Wrocław 1995.
7. Eco, U. Jak napisać pracę dyplomową. Poradnik dla humanistów, Warszawa 2007
8. Pieter, J. Ogólna metodologia pracy naukowej, Wrocław 1967.
9. Wójcik, K. Piszę akademicką pracę promocyjną – licencjacką, magisterską, doktorską, Warszawa 2005.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Semestr 1

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Seminarium	15
Czytanie wskazanej literatury	45
Przygotowanie do zajęć	20
Przygotowanie raportu	20
Inne	4
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 104
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Seminarium	15
Przygotowanie do zajęć	15
Czytanie wskazanej literatury	45
Przygotowanie raportu	15
Przygotowanie pracy dyplomowej	20
Inne	4

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 114
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 3

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Seminarium	20
Czytanie wskazanej literatury	50
Przygotowanie pracy dyplomowej	50
Przygotowanie raportu	20
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 140
Liczba punktów ECTS	ECTS 5

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Seminarium	20
Czytanie wskazanej literatury	30
Przygotowanie pracy dyplomowej	60
Przygotowanie do zajęć	20
Inne	5
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 135
Liczba punktów ECTS	ECTS 5

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Seminarium projektowe Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -	Kod zajęć 03GSLS.23HS.04219.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty humanistyczne i społeczne	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Joanna Rękas	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Seminarium: 15, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 3
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Seminarium: 20, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 5

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Wykształcenie umiejętności sprawnego wnioskowania o finansowanie planowanych działań badawczych, kulturalnych i społecznych.
C2	Przekazanie wiedzy o kluczowych elementach każdego wniosku (niezależnie od typu konkursu) oraz zasadach ich przygotowania.
C3	Przygotowanie do samodzielnego poszukiwania źródeł finansowania planów naukowych, działalności kulturalnej i społecznej oraz samodzielnego i skutecznego aplikowania o dotowanie ich realizacji.
C4	Wdrożenie myślenia projektowego jako komplementarnego z naukami humanistycznymi.

Wymagania wstępne

Podstawowe umiejętności planowania rozwoju własnej kariery i podejmowania działań; umiejętność redagowania tekstów w języku polskim.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna zasady upowszechniania wyników działalności naukowej, metodami tradycyjnymi oraz w trybie otwartego dostępu.	GSL_K2_W08	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W2	zna prawne, etyczne i inne istotne uwarunkowania działalności naukowej i kulturalnej.	GSL_K2_W08	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W3	zna i rozumie mechanizmy finansowania badań naukowych i pozyskiwania środków na badania.	GSL_K2_W07	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W4	zna i rozumie fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji i rolę nauki, w szczególności w zakresie dyscypliny, w której prowadzone jest kształcenie, w ich rozwiązywaniu.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W03, GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
Umiejętności - Student/ka:			
U1	wykorzystuje wiedzę sławistyczną do twórczego identyfikowania, formułowania i nowatorskiego rozwiązywania złożonych problemów badawczych lub wykonywania zadań o charakterze badawczym. W szczególności potrafi: definiować cele i przedmiot badań naukowych, formułować hipotezy badawcze, rozwijać metody, techniki i narzędzia badawcze oraz twórczo i efektywnie je stosować, wyciągać wnioski na podstawie wyników badań naukowych.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U07, GSL_K2_U08	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U2	nawiązuje i realizuje współpracę naukową i kulturalną w zespołach badawczych, również międzynarodowych.	GSL_K2_U06	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)

U3	przygotowuje wniosek o finansowanie projektu badawczego i kulturalnego.	GSL_K2_U06, GSL_K2_U07, GSL_K2_U08	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	ciągłego podnoszenia kompetencji zawodowych i osobistego rozwoju, w szczególności poprzez śledzenie i analizowanie najnowszych osiągnięć slawistyki.	GSL_K2_K04, GSL_K2_K05, GSL_K2_K06	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Planowanie działalności projektowej. Najważniejsze instytucje grantowe w Polsce i za granicą.	W3, U2, K1	Seminarium
2.	Granty w nauce, granty w kulturze, granty dla NGO.	W3, W4, U1, U2	Seminarium
3.	Definiowanie celu i przedmiotu projektu.	W3, U1, U2, U3, K1	Seminarium
4.	Organizacja pracy i planowania działań projektowych.	W3, U1, U2, K1	Seminarium
5.	Hipotezy badawcze w projektach naukowych.	W3, W4, U1, U3, K1	Seminarium
6.	Przewidywanie i formułowanie rezultatów oraz efektów projektu.	W3, W4, U1, U3, K1	Seminarium
7.	Konstruowanie kosztorysu w projekcie.	W2, W3, U1, U2, U3, K1	Seminarium
8.	Działalność kulturalna finansowana projektowo.	W2, W3, W4, U1, U2, U3, K1	Seminarium
9.	Finansowanie działalności społecznej w ramach NGO.	W3, U3	Seminarium
10.	Upowszechnienie wyników projektu - możliwości publikacji i narzędzia upowszechniające działalność projektową.	W1, W2, U2, U3, K1	Seminarium

Informacje dodatkowe

Semestr 1

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Seminarium	Dyskusja, Metoda analizy przypadków, Uczenie problemowe (Problem-based learning), Metoda ćwiczeniowa, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - technika drzewka decyzyjnego, Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Seminarium	Warunkiem zaliczenia seminarium projektowego w I semestrze studiów geoslawistyka jest przygotowanie określonych części wniosku grantowego o finansowanie badań naukowych, działalności kulturalnej lub społecznej.

Semestr 2

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Seminarium	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Metoda analizy przypadków, Uczenie problemowe (Problem-based learning), Metoda ćwiczeniowa, Metoda aktywizująca - technika analizy SWOT, Metoda aktywizująca - technika drzewka decyzyjnego, Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Seminarium	Warunkiem zaliczenia zajęć w II semestrze jest przygotowanie kompletnego wniosku grantowego o finansowanie badań naukowych, działalności kulturalnej lub społecznej.

Literatura

Obowiązkowa

1. Regulaminy konkursów grantowych w nauce i kulturze.
2. Poradniki Wnioskodawcy projektach NCN.
3. Podręcznik Beneficjenta NAWA.
4. Poradniki NGO.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Semestr 1

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Seminarium	15
Przygotowanie do zajęć	15
Czytanie wskazanej literatury	15
Przygotowanie projektu	30
Przygotowanie do zaliczenia	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Seminarium	20
Przygotowanie do zajęć	20

Czytanie wskazanej literatury	25
Przygotowanie projektu	75
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 140
Liczba punktów ECTS	ECTS 5

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

E-slawistyka Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -	Kod zajęć 03GSLS.21S.04225.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Patryk Borowiak	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 15, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 2

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Nabywanie interdyscyplinarnych umiejętności krytycznych, w tym porozumiewania się z ekspertami z dziedziny slawistyki za pomocą internetu.
C2	Umiejętność docenienia różnorodności kulturowej i wielokulturowej.
C3	Student/ka nabywa umiejętność analizowania i syntezy wiedzy ogólnej o kulturach słowiańskich i wiedzę zaawansowaną z zakresu obecności treści kulturowych w internecie.
C4	Nabywanie umiejętności uczenia się i zdolności do samodzielnej i grupowej pracy i komunikacji w środowisku internetowym poprzez orientowanie się w mediach społecznościowych i pracę z nimi.
C5	Student/ka nabywa umiejętności badawcze i związane z korzystaniem ze źródeł informacji naukowej, dostępnych za pośrednictwem internetu, w tym rozumienia innych kultur i zwyczajów.
C6	Nabywanie umiejętności analizowania zdobytej wiedzy i konfrontowania jej z warunkami społeczno-gospodarczymi w zakresie lokalnym, regionalnym oraz globalnym.

Wymagania wstępne

Znajomość obsługi komputera, aplikacji internetowych oraz znajomość sfery internetu.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna najważniejsze ośrodki naukowe, popularyzujące Słowiańszczyznę oraz rozumie powiązania nauki z otoczeniem społeczno-gospodarczym.	GSL_K2_W01	Praca zaliczeniowa wykonywana w parach oraz w grupach, aktywność
W2	ma wiedzę na temat najpopularniejszych portali internetowych związanych ze slawistyką oraz zna możliwości ich wykorzystania w nauce i powiązaniu z biznesem.	GSL_K2_W01	Praca zaliczeniowa wykonywana w parach oraz w grupach, aktywność
W3	zna wyróżniki gatunków internetowych.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W06	Praca zaliczeniowa wykonywana w parach oraz w grupach, aktywność
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi wskazać i skorzystać z głównych baz danych, czasopism slawistycznych i bibliotek sieciowych.	GSL_K2_U04	Praca zaliczeniowa wykonywana w parach oraz w grupach, aktywność
U2	potrafi znaleźć w sieci treści związane ze Słowiańszczyzną, ulokowane w blogosferze, na portalach społecznościowych czy innych formach gatunkowo-komunikacyjnych i skonfrontować je z głównymi slawistycznymi prądami badawczymi.	GSL_K2_U06, GSL_K2_U07	Praca zaliczeniowa wykonywana w parach oraz w grupach, aktywność

U3	potrafi posługiwać się słownikami internetowymi, korpusami języków słowiańskich, najważniejszymi encyklopediami i leksykonami internetowymi.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U07, GSL_K2_U08	Praca zaliczeniowa wykonywana w parach oraz w grupach, aktywność
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	potrafi korzystać ze społecznościowych narzędzi internetowych (redakcja haseł w encyklopediach, wpisy na blogach, SM itp.) i wykorzystywać je w procesach naukowych oraz komercyjnych.	GSL_K2_K06	Praca zaliczeniowa wykonywana w parach oraz w grupach, aktywność

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Informacje o slawistycznych ośrodkach naukowych w kraju i za granicą, uniwersytetach, jednostkach popularyzujących Słowiańszczyznę w internecie.	W1, U1, K1	Konwersatorium
2.	Bazy danych, biblioteki sieciowe, internetowe czasopisma naukowe - ich zasoby i możliwości wykorzystania.	W1, W2, U1, K1	Konwersatorium
3.	Słowniki internetowe, gatunki internetowe, korpusy języków słowiańskich, encyklopedie - teoria i warsztat (w tym aplikacje).	W3, U1, U3, K1	Konwersatorium
4.	Portale tematyczne poświęcone problematyce językoznawczej, literaturoznawczej, kulturoznawczej, wirtualne galerie i muzea.	W2, U2, K1	Konwersatorium
5.	Social media i internetowe formy gatunkowo-komunikacyjne.	W2, W3, U2, K1	Konwersatorium
6.	Słowiańska blogosfera - zajęcia warsztatowe.	W2, U2, K1	Konwersatorium
7.	Wokół Wikipedii - zajęcia warsztatowe.	W2, U2, K1	Konwersatorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Wykład konwersatoryjny, Dyskusja, Metoda ćwiczeniowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - technika drzewka decyzyjnego, Praca w grupach, Prezentacja multimedialna

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	Zaliczenie odbywa się na podstawie wykonywanych w toku zajęć ćwiczeń (w parach oraz w grupach), aktywności oraz obecności na zajęciach (możliwa 1 nieusprawiedliwiona nieobecność).

Literatura

Obowiązkowa

1. Babik W., Słowa kluczowe, Kraków 2010 (wybrane fragmenty).
2. Bartoszewicz M., Instasukces, Warszawa 2017 (wybrane fragmenty).
3. Bruckman A. S, Czy można ufać Wikipedii? Społeczności internetowe i konstrukcja wiedzy, Warszawa 2023 (wybrane fragmenty).
4. Chachulska B., Górski R., Korpusy komputerowe języków słowiańskich, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej” 40, 2005, s. 483-507.
5. Grzenia J., Komunikacja w Internecie, Warszawa 2022 (wybrane fragmenty).
6. Rettberg J. W., Blogowanie, Warszawa 2012 (wybrane fragmenty).
7. Pawłowski A., Lingwistyka korpusowa – perspektywy i zagrożenia, 22-23, 2003, s. 19-31.
8. Roguski A., Zrozumieć social media, Gliwice 2022 (wybrane fragmenty).
9. Niekrewicz A., Od schematyzmu do kreatywności. Język memów internetowych, Gorzów Wielkopolski 2015 (wybrane fragmenty).
10. Rosenfeld L., Morville P., Architektura informacji w serwisach internetowych, tłum. K. Trejderowski T., Gliwice 2017 (wybrane fragmenty).
11. Katalog wybranych stron internetowych, blogów oraz sfera społecznościowa i aplikacje.
12. <https://researchportal.amu.edu.pl/index.seam>

Dodatkowa

1. Humanista w cyberprzestrzeni, red. W. Godzic, A. Bednarz, Kraków 1999.
2. Kaczmarzyk M., Szkoła memów. W stronę dydaktyki ewolucyjnej, Gliwice 2018.
3. Laszlo B., Praca rządzi! Metody Google'a, które odmienią twoją pracę i życie, Warszawa 2017.
4. Mikołajczak A. W., Dominas K., Kaźmierczak M., W cyfrowym labiryncie, Gniezno 2005.
5. Kłopotek M. A., Inteligentne wyszukiwarki internetowe, Warszawa 2001.
6. Górská M., Visual storytelling. Jak powiadać językiem video, Warszawa 2019.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Konwersatorium	15
Przygotowanie do zajęć	5
Przygotowanie do zaliczenia	10
Czytanie wskazanej literatury	15
Inne	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 55
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Media w kulturze regionów Słowiańszczyzny Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność MEDIA-KULTURA-DYPLOMACJA	Kod zajęć 03GSLMKDS.21S.04235.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Roman Sliwka, Patryk Borowiak	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 20, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 3

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Zaznajomienie studentów z różnymi formami komunikowania się mediów z odbiorcami oraz sposobami i zasadami funkcjonowania mediów.
C2	Omówienie możliwości uczestnictwa mediów w kulturze wybranego regionu Słowiańszczyzny: generowane treści, sposoby komunikowania się z odbiorcami oraz wykorzystanie wybranych treści w celach opiniotwórczych.
C3	Zapoznanie studenta/ki z implementacją teoretycznych i praktycznych zasad public relations jako środka wpływającego na odbiorców.
C4	Za pośrednictwem fragmentarycznie przedstawionej historii mediów wybranego regionu oraz charakterystyki wskazanych przez prowadzącego programów telewizyjnych/druków zaprezentowanie związków pomiędzy władzą polityczną i mediami.

Wymagania wstępne

Ogólna orientacja w europejskim obszarze historyczno-politycznym i kulturowym, z uwzględnieniem specyfiki wybranego regionu Słowiańszczyzny. Znajomość języka kierunkowego co najmniej na poziomie A2.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	orientuje się w terminologii fachowej i problematyce mediów w kontekście ogólnoslawistycznym.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W02	Prezentacja multimedialna
W2	wymienia różne formy mediów, podaje ich podstawowe cechy charakterystyczne i deferencjacyjne w odniesieniu do wybranego regionu.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W03	Prezentacja multimedialna
W3	wskazuje wady i zalety wymienionych mediów (ze szczególnym uwzględnieniem mediów telewizyjnych) w odniesieniu do wybranego regionu.	GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Prezentacja multimedialna
W4	wskazuje najważniejsze elementy konstytutywne w rozwoju mediów wybranego regionu (również z punktu widzenia historycznego).	GSL_K2_W02, GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Prezentacja multimedialna
W5	rozumie wzajemne relacje mediów i obszarów kultury wybranego regionu.	GSL_K2_W02, GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Prezentacja multimedialna
Umiejętności - Student/ka:			
U1	dokonyje analizy treściowej i gatunkowej obejrzanego programu lub przeczytanego tekstu.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05	Prezentacja multimedialna
U2	samodzielnie interpretuje i analizuje przekaz medialny w ramach kultury wybranego regionu.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05	Prezentacja multimedialna
U3	na bazie uzyskanych podstaw teoretycznych, samodzielnie tworzy proste komunikaty dla mediów społecznościowych, dbając o wizerunek i specyfikę kulturową wybranego regionu.	GSL_K2_U07, GSL_K2_U08	Prezentacja multimedialna

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Zdefiniowanie pojęcia mediów, podział mediów, ustalenie podstawowych cech charakterystycznych mediów.	W1, W2, U1	Konwersatorium
2.	Media we współczesnym świecie, ich rola oraz potencjał opiniotwórczy.	W2, W3, W4, W5, U2	Konwersatorium
3.	Definicja <i>public relations</i> , wpływ <i>public relations</i> i sposoby jego wykorzystywania, grupy docelowe <i>public relations</i> .	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3	Konwersatorium
4.	Krótką historią mediów wybranych regionów Słowiańszczyzny ze wskazaniem ich znaczenia jako elementu kultury masowej.	W1, W3, W4, W5, U2, U3	Konwersatorium
5.	Powiązania mediów i władzy (zwłaszcza w okresie komunizmu), wpływ mediów na sytuację społeczno-polityczną.	W3, W4, W5, U2, U3	Konwersatorium
6.	Współczesny system medialny wybranych regionów Słowiańszczyzny: media audiowizualne, media drukowane, media cyfrowe.	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3	Konwersatorium
7.	Największe stacje telewizyjne wybranych regionów Słowiańszczyzny.	W3, W4, W5, U2, U3	Konwersatorium
8.	Najbardziej znane media informacyjne (telewizyjne, drukowane i cyfrowe) wybranych regionów Słowiańszczyzny.	W2, W3, W4, W5, U3	Konwersatorium
9.	Najpopularniejsze programy telewizyjne (reality show, talk show itp.) jako elementy kultury wybranych regionów Słowiańszczyzny.	W2, W3, W5, U3	Konwersatorium
10.	Media społecznościowe wybranych regionów Słowiańszczyzny i ich przedstawiciele jako reprezentanci określonych grup społecznych.	W2, W3, W5, U2, U3	Konwersatorium
11.	Komunikacja w mediach i z mediami w ujęciu teoretycznym (vlog, TikTok; język, parajęzyk i język ciała okiem kamery).	W1, W2, W3, W4, W5, U3	Konwersatorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Wykład problemowy, Dyskusja, Metoda ćwiczeniowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest stworzenie prezentacji multimedialnej na wybrany temat i jej zaprezentowanie na zajęciach końcowych. Prezentacja musi zawierać treści teoretyczne na dany temat, jak również analizę przedstawionego problemu uzupełnioną materiałem audio-video, będącym ilustracją zagadnienia. Częścią prezentacji powinno być również nagranie video, przedstawiające własną propozycję studenta rozwiązania wybranego problemu.

Literatura

Obowiązkowa

1. Bednarska, M.; TikTok od A do Z. Podręcznik. Warszawa: E-bookowo, 2021.
2. Brett, J.; Jak točiť skvělá videa pro YouTube. Brno: CPress, 2017.
3. Burton, G.; Jiráček, J. Úvod do studia médií. Brno: Portál, 2001.
4. Charvát, M.; O nových médiích, modularitě a simulaci: Praha: Metropolitní univerzita, 2017.
5. Čmejrková, S.; Hoffmannová, J.; Jazyk, média, politika. Praha: Academia, 2003.
6. Vořák, T.; Epistemologie (nových) médií. Praha: Akademie múzických umění, 2019.
7. Jiráček, J.; Kopplová, M. Média a společnost. Praha: Portál, 2003
8. Jiráček, J.; Kopplová, M.; Bednařík, P.; Dějiny českých médií od počátků do současnosti, Praha: Grada, 2019.
9. Kohout, J.; Veřejné mínění, image a metody public relations. Praha: Management, Press, 1999.
10. Macek, J.; Poznámky ke studiím nových médií. Brno: Muni Press, 2013.
11. Macek, J.; Média v pohybu: K proměně současných českých publik. Brno: Muni Press, 2015.
12. Miller, M.; Internetový marketing s YouTube. Brno: CPress, 2012.
13. Mrozowski, M.; Przenikanie mediów. Ewolucja mediów a przemiany ładu społecznego. Warszawa: PWN, 2019.
14. Nowosad, A.; Władza i media w Bułgarii, Kraków 2008.
15. Pavlíček, A.; Nová média a sociální sítě. Praha: Oeconomica, 2011.
16. Pospíšil, J.; Jak na média. Prostějov: Computer Media, 2011.
17. Roguski, A.; Zrozumieć social media. Gliwice: Onepress, 2020.
18. Roth, J.; Mediální výchova v Čechách. Praha: Fragment.
19. Růžička, V.; Politika a média v konzumní společnosti. Praha: Grada, 2011.
20. Štroblova, S.; Film a televize jako audiovizuální zprostředkování světa. Praha: Univerzita J. A. Komenského, 2009.
21. Trampota, T.; Zpravodajství. Praha: Portál, 2006.
22. Van Dijk, J.; Społeczne aspekty nowych mediów. Warszawa: PWN, 2010.
23. Zawada, P.; Wpływ antyserbskiej kampanii medialnej podczas rozbicia Jugosławii na obecny wizerunek Serbii i Chorwacji, Społeczeństwo a wojna. Wojna – kryzys – bunty mas. Wrocław: Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych, 2014.
24. Žantovský, P.; Média a politika v digitálním světě. Vendryně: Beskydy, 2018.
25. Žantovský, P.; Česká politika a média po roce 1989. Praha: Centrum pro ekonomiku a politiku, 2013.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Konwersatorium	20
Przygotowanie do zajęć	15
Czytanie wskazanej literatury	30
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	10
Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 77
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



Język polityki i mediów Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność MEDIA-KULTURA-DYPLOMACJA	Kod zajęć 03GSLMKDS.21S.04236.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Agnieszka Kula	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 15, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 2

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Zaznajomienie studentów/ek z językiem dyskursu politycznego i medialnego, z cechami charakterystycznymi języka polityki i języka mediów z uwzględnieniem ich funkcji i odmian w kontekście wybranego regionu; omówienie najważniejszych mechanizmów kreacji rzeczywistości (stereotypizacja i wartościowanie).
C2	Zdobycie przez studenta/kę umiejętności analizy języka polityki i języka mediów oraz krytycznej oceny tekstów reprezentujących obie odmiany języka.

Wymagania wstępne

Ogólna orientacja w europejskim obszarze historyczno-politycznym i kulturowym, z uwzględnieniem specyfiki wybranego regionu Słowiańszczyzny. Podstawowa orientacja w zakresie językoznawstwa ogólnego (definicja języka, funkcje języka itp.).

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna cechy charakterystyczne języka polityki i języka mediów w odniesieniu do wybranych regionów Słowiańszczyzny.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W03	Esej
W2	rozumie wzajemne powiązania zachodzące pomiędzy językiem polityki i językiem mediów wybranych regionów Słowiańszczyzny.	GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Esej
W3	ma orientację w starych i nowych zjawiskach zachodzących w języku polityki i języku mediów w odniesieniu do sytuacji społeczno-politycznej i kulturalnej wybranych regionów Słowiańszczyzny.	GSL_K2_W03, GSL_K2_W04, GSL_K2_W05, GSL_K2_W06	Esej
Umiejętności - Student/ka:			
U1	samodzielnie interpretuje i analizuje teksty drukowane i cyfrowe z zakresu języka polityki i języka mediów wybranych regionów Słowiańszczyzny.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05	Esej
U2	na bazie uzyskanej wiedzy teoretycznej samodzielnie formułuje opinie na tematy z zakresu języka polityki i języka mediów, potrafi określić ich wady i zalety, uwzględniając specyfikę kulturową i językową wybranych regionów Słowiańszczyzny.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U07, GSL_K2_U08	Esej
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	uczestniczy w sposób aktywny i pasywny w dyskursie medialnym i politycznym z zachowaniem odpowiednich postaw i zasad.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K05	Esej

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Charakterystyka języka polityki i języka mediów, ich cechy dystynktywne oraz uwarunkowania społeczne w kontekście wybranych regionów Słowiańszczyzny.	W1, W3, U1, U2	Konwersatorium
2.	Stereotypy i wartości w języku polityki i języku mediów.	W1, W2, U1, U2, K1	Konwersatorium
3.	Odmiany, reprezentacje i funkcje języka polityki, dyskurs polityczny w kontekście wybranych regionów Słowiańszczyzny; język mobilizacji i jego realizacja w kampanii wyborczej.	W1, W2, W3, U1, U2	Konwersatorium

4.	Odmiany, reprezentacje i funkcje języka mediów, dyskurs medialny w kontekście wybranych regionów Słowiańszczyzny; język reklamy i język internetu.	W1, W2, W3, U1, U2, K1	Konwersatorium
5.	Perswazja i manipulacja w języku polityki i języku mediów; język propagandy; mechanizmy globalne i lokalne w dyskursie politycznym i medialnym.	W1, W3, U1, U2, K1	Konwersatorium
6.	Zasada nadzwyczajności jako fundament atrakcyjności przekazu medialnego i politycznego w kontekście wybranych regionów Słowiańszczyzny.	W2, U1, U2	Konwersatorium
7.	Człowiek w centrum świata - antropocentryzm i prywatność w mediach, człowiek w dyskursie medialnym i politycznym.	W3, U1, U2, K1	Konwersatorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład problemowy, Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda ćwiczeniowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest napisanie pracy pisemnej na temat wybranego zagadnienia z zakresu współczesnego języka mediów lub współczesnego języka polityki wraz z analizą autentycznego materiału tekstowego.

Literatura

Obowiązkowa

1. Bralczyk J., O języku propagandy i polityki, Warszawa 2007.
2. Dayan D., Katz E. Wydarzenia medialne. Historia transmitowana na żywo, Warszawa 2008.
3. Dobek-Ostrowska B. (red.), Kampania wyborcza. Marketingowe aspekty komunikowania politycznego, Wrocław 2005.
4. Fidelius P., Řeč komunistické moci, Praha 2016.
5. Foretová P., Labyrintem (teorie) hypertextu. Mediální a textuální aspekty nelineárních textů, Praha 2022.
6. Héjj D., Węgry na nowo. Jak Viktor Orbán zaprogramował narodową tożsamość, Kraków 2022.
7. Hoffmannová J., Čmejrková S., Styl mediálních dialogů, Praha 2013.
8. KamińskaSzmaj I., Piekot T., Poprawa M. (red.), Ideologie w słowach i obrazach, „Oblicza Komunikacji” 1, Wrocław 2008.
9. Kochan M., Pojedynek na słowa. Techniki erystyczne w publicznych sporach, Kraków 2005.
10. Kochan M., Slogany w reklamie i polityce, Warszawa 2003.
11. Kraus J., Jazyk v proměnách komunikačních médií, Praha 2008.
12. Niewiara A., My i Inni - ewolucja wyobrażeń. Polski dyskurs prasowy w świetle imagologii i pamięci zbiorowej, Katowice 2020.
13. The propaganda model today. Filtering perception and awareness, ed. J.P.-Carañana, D.Broudy & Jeffery Klaehn, London 2018.
14. Wojtasik W., Manipulacje wyborcze, Katowice 2022.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Konwersatorium	15

Przygotowanie do zajęć	8
Czytanie wskazanej literatury	20
Przygotowanie pracy semestralnej	15
Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



Sztuka mówienia, sztuka pisania Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -	Kod zajęć 03GSLS.21S.04575.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Patryk Borowiak, Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Patryk Borowiak, Urszula Kowalska-Nadolna	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 20, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 2

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Wspieranie rozwoju kompetencji miękkich i technik autoprezentacji.
C2	Ćwiczenie umiejętności formułowania różnego typu wypowiedzi w mowie i w piśmie.
C3	Przygotowanie studenta/ki do radzenia sobie w sytuacjach kryzysowych, rozwiązywania problemów oraz swobodnego funkcjonowania w różnych środowiskach społecznych i kulturowych.
C4	Uświadomienie psychicznych i fizycznych uwarunkowań wpływających na jakość wystąpień publicznych, autoprezentacji oraz różnorodnych działań podejmowanych w życiu zawodowym.

Wymagania wstępne

Doskonała znajomość języka polskiego, umiejętność poprawnego formułowania wypowiedzi w mowie i w piśmie.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna podstawy retoryki i erystyki, zasady poprawnego formułowania (pod względem językowym, merytorycznym oraz edytorskim) różnego rodzaju tekstów, ze szczególnym uwzględnieniem tekstu naukowego.	GSL_K2_W03, GSL_K2_W05, GSL_K2_W06, GSL_K2_W08	Projekt
Umiejętności - Student/ka:			
U1	posiada językowe kompetencje oraz znajomość technik narracyjnych, pozwalających wypowiadać się w różnych stylach i formach gatunkowych; potrafi modyfikować niewłaściwe nawyki językowe; ma świadomość swojego stylu osobniczego i popełnianych przez siebie błędów.	GSL_K2_U05, GSL_K2_U08	Projekt
U2	posiada umiejętności poprawnego redagowania tekstów i formułowania wypowiedzi ustnych, korekty tekstów, świadomego, adekwatnego i etycznego używania języka jako narzędzia komunikacji (w mowie i w piśmie).	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05	Projekt
U3	umiejętnie selekcjonuje źródła i informacje potrzebne w pracy badawczej i działalności zawodowej.	GSL_K2_U04	Projekt
U4	stosuje umiejętności praktyczne w zakresie radzenia sobie ze stresem, zarządzania czasem, emisji głosu, doboru środków językowych i pozajęzykowych mających wpływ na skuteczność aktu mowy i komunikatywność.	GSL_K2_U06, GSL_K2_U08	Projekt
U5	stosuje techniki radzenia sobie ze stresem oraz umiejętnie korzysta z reguł autoprezentacji; rozumie wpływ procesów psychicznych i fizycznych na jakość komunikacji i autoprezentacji (również w kontekście interkulturowym).	GSL_K2_U05, GSL_K2_U06, GSL_K2_U07, GSL_K2_U08	Projekt
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	jest przygotowany do radzenia sobie w sytuacjach kryzysowych, rozwiązywania problemów i zażegnywania konfliktów między członkami zespołu; umie w sposób kulturalny i z uszanowaniem odmiennych poglądów oraz różnic wynikających z wielokulturowości prowadzić dialog z przedstawicielami różnych grup społecznych i innych kultur.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K03, GSL_K2_K04, GSL_K2_K05	Projekt
K2	jest świadomy/a technik radzenia sobie ze stresem; podstaw retoryki i erystyki oraz reguły autoprezentacji; rozumie wpływ procesów psychicznych i fizycznych na jakość komunikacji i autoprezentacji.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K02, GSL_K2_K04, GSL_K2_K06	Projekt

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Historia komunikowania międzyludzkiego.	U1, K2	Warsztaty
2.	Komunikacja społeczna a interpersonalna.	W1, U4, U5, K1, K2	Warsztaty
3.	Podstawy retoryki.	U1, U2, K1, K2	Warsztaty
4.	Sztuka autoprezentacji i wystąpień publicznych.	U4, U5, K1, K2	Warsztaty
5.	Warsztat asertywności.	U4, U5, K1, K2	Warsztaty
6.	Podstawy emisji głosu.	U2, U4, K2	Warsztaty
7.	Warsztaty twórczego pisania.	W1, U1, U2, U3	Warsztaty
8.	Podstawy redakcji tekstu naukowego, korekty i autokorekty.	W1, U1, U2, U3	Warsztaty
9.	Debata oksfordzka – ćwiczenia praktyczne.	U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2	Warsztaty

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Dyskusja, Uczenie problemowe (Problem-based learning), Metoda warsztatowa, Pokaz i obserwacja, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach, Korekta indywidualna

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	Warunkiem zaliczenia zajęć jest przygotowanie projektu promującego wiedzę o wybranych aspektach życia codziennego lub zjawiskach artystyczno-literackich Słowiańszczyzny Zachodniej lub Południowej. Przedmiotem projektu jest zaproponowanie pomysłu na promocję krajów słowiańskich i ich kultur (w formie pisemnej, zawierającej atrakcyjny marketingowo opis koncepcji) oraz przygotowanie się do przekazania swojego pomysłu w postaci tzw. "elevator speech".

Literatura

Obowiązkowa

- Barge J. Kevin, Morreale Shewryn P, Spitzberg Brian H., Komunikacja między ludźmi, Warszawa 2023.
- Budzyńska A., Asertywność i pewność siebie, Warszawa 2019.

Dodatkowa

- Historia idei komunikacji, red. Michał Wendland, Tarnowskie Góry 2015.
- Fabisińska L., Halo! Historia komunikowania się, Warszawa 2020.
- Witkowska-Maksimczuk B., Elementy retoryki i erystyki w przykładach, Warszawa 2016.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
------------------------	---

Warsztaty	20
Przygotowanie projektu	25
Przygotowanie do zaliczenia	5
Czytanie wskazanej literatury	7
Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 59
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



Język kierunkowy II zachodniosłowiański z elementami kultury regionu Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -	Kod zajęć 03GSLS.26K.04572.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty kierunkowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordinator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Roman Sliwka	
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 30, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 2
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 30, Egzamin	Liczba punktów ECTS 4

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Praktyczna nauka II języka zachodniosłowiańskiego.
C2	Opanowanie przez studenta/kę umiejętności pisania, czytania i mówienia w II języku zachodniosłowiańskim na poziomie znajomości A2+.
C3	Poznanie przez studenta/kę systemu gramatycznego wybranego języka zachodniosłowiańskiego i opanowanie słownictwa właściwego dla codziennej komunikacji.
C4	Zapoznanie studenta/ki z informacjami na temat wybranego kraju oraz kultury regionu Słowiańszczyzny Zachodniej.

Wymagania wstępne

Podstawowa wiedza o krajach i kulturze regionu Słowiańszczyzny Zachodniej.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	posiada zaawansowaną wiedzę z zakresu geografii i geopolityki wybranego kraju zachodniosłowiańskiego i regionu Europy Środkowej.	GSL_K2_W02, GSL_K2_W03, GSL_K2_W04	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne
W2	rozumie problematykę kulturową, narodowościową, religijną i demograficzną regionu (Słowiańszczyzny Zachodniej).	GSL_K2_W03, GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne
W3	zna najważniejsze nazwiska oraz twórczość przedstawicieli sztuki, sceny muzycznej, filmu, reprezentujących Słowiańszczyznę Zachodnią.	GSL_K2_W03, GSL_K2_W04	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi posługiwać się II językiem zachodniosłowiańskim w nieskomplikowanych sytuacjach życia codziennego (w mowie i w piśmie).	GSL_K2_U02, GSL_K2_U08	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne
U2	potrafi wyjaśnić związki kultury Słowiańszczyzny Zachodniej z europejskim dziedzictwem kulturowym, literackim, religijnym.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U07	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne
U3	konstruuje krytyczne wypowiedzi w formie pisemnej i ustnej na temat zagadnień związanych z literaturami, językami i kulturami zachodniosłowiańskimi (w formie indywidualnej prezentacji/ podczas pracy w grupie i w formie głosu w dyskusji).	GSL_K2_U02, GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U06, GSL_K2_U08	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	wiedzę na temat specyfiki krajów Słowiańszczyzny Zachodniej potrafi wykorzystać w sytuacji dialogu interkulturowego oraz w sytuacjach profesjonalnych.	GSL_K2_K03, GSL_K2_K04, GSL_K2_K06	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Zakres leksykalny: podstawowe zwroty i frazy grzecznościowe, rodzina, mój dzień, pokój, mieszkanie, liczenie w życiu codziennym, cechy charakteru, opis wyglądu, miasto, określenia dotyczące czasu, rozrywka, kawiarnia i restauracja, hotel, zakupy, wizyta na poczcie, w banku, w urzędzie, podróżowanie, święta i świąteczne zwyczaje, pogoda, plany na przyszłość, marzenia, czynności i dyscypliny sportowe, wizyta u lekarza, komunikacja internetowa oraz telefoniczna.	W1, W2, U1, U2, U3, K1	Warsztaty
2.	Zakres gramatyczny: alfabet i wymowa poszczególnych głosek; rodzaje gramatyczne i wzory deklinacyjne rzeczowników; zaimki osobowe, wskazujące, dzierżawcze i ich odmiana; zdania pytające i krótkie odpowiedzi; przymiotniki twarde oraz miękkie; liczebniki od 1-1000, liczebniki porządkowe; typy koniugacyjne czasowników; przyimki, kolokacje z rzeczownikami, czasownikami i wyrażeniami czasu; czas teraźniejszy, przeszły i przyszły czasownika; czasowniki modalne w języku zachodniosłowiańskim; przysłówki lokatywne; zaimki i przysłówki nieokreślone oraz przeczące; zwroty w trybie przypuszczającym i rozkazującym; stopniowanie regularne i nieregularne przymiotników oraz przysłówków.	W1, W2, U1, U2, U3, K1	Warsztaty
3.	Student nabywa umiejętność mówienia, słuchania, czytania i pisania prostych tekstów na poziomie podstawowym, powinien być gotowy do radzenia sobie w nieskomplikowanych, codziennych sytuacjach w zachodniosłowiańskim środowisku językowym (sklep, hotel, wycieczka po mieście). Użytkownik języka umie sam się przedstawić, zapytać o informacje dotyczące podstawowych faktów - miejsca zamieszkania, rodziny, życia codziennego itp. Rozumie podstawowe sformułowania, umie konstruować proste zdania w języku zachodniosłowiańskim. Bez problemu rozumie i umie zareagować na proste i wyraźne komunikaty wypowiedziane w języku zachodniosłowiańskim. Intencją kursu jest także doskonalenie rozumienia języka mówionego (zarówno jego odmiany potocznej, jak i literackiej).	W1, W2, U1, U2, U3, K1	Warsztaty
4.	Podstawowe informacje o regionie Słowiańszczyzny Zachodniej: regiony historyczne.	W1, W2, U1, U2, U3, K1	Warsztaty
5.	Najważniejsze postaci zachodniosłowiańskiej kultury, literatury, sztuki, polityki.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1	Warsztaty
6.	Regionalne i społeczne zróżnicowanie językowe Słowiańszczyzny Zachodniej.	W1, W2, U1, U2, U3, K1	Warsztaty

Informacje dodatkowe

Semestr 2

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Praca z tekstem, Metoda warsztatowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium pisemnego, obejmującego podstawowe zagadnienia z zakresu gramatyki i leksyki języka kierunkowego II oraz zagadnienia z wiedzy o kraju i kulturze, omawiane podczas zajęć.

Semestr 3

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Praca z tekstem, Metoda warsztatowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	Warunkiem zaliczenia zajęć jest napisanie egzaminu pisemnego na minimum 60% punktów oraz osiągnięcie pozytywnego wyniku egzaminu ustnego, weryfikującego umiejętności językowe w zakresie rozumienia, słuchania i mówienia. Podczas egzaminu weryfikowana będzie także wiedza na temat kultury kraju oraz regionu Słowiańszczyzny Zachodniej.

Literatura

Obowiązkowa

1. Šimečka Martin M., Słowacja Dzieje obojętności, Universitas, Kraków 2019.
2. Kim są Słowacy? Historia – kultura – tożsamość, red. J. Purchla, M. Vášáryová, Kraków 2005.
3. R. Chmel, Komplex słowacki. Eseje, Kraków 2014.
4. Ľ. Lipták, Słowacy. Stulecie dłuższe niż sto lat, Kraków 2019.
5. Kamenárová R. a kol.: Krížom krážom. Slovenčina A1. UK Bratislava 2018. Kamenárová R. a kol.: Krížom krážom. Slovenčina A2. UK Bratislava 2012.
6. Ivoríková H. a kol.: Krížom krážom. Slovenčina A1+ A2.Cvičebnica. UK Bratislava 2009.
7. Zebegneyová A. a kol.: Hovoríme spolu po slovensky. UJOP, Bratislava 2007
8. Steinerová H.: Konverzačná príručka slovenčiny. Bratislava 2000.

Dodatkowa

1. D. Kováč, Dejiny Slovenska, Bratislava 2007.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	30
Przygotowanie do zajęć	10
Czytanie wskazanej literatury	5

Przygotowanie do zaliczenia	10
Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 57
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 3

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	30
Przygotowanie do zajęć	25
Czytanie wskazanej literatury	15
Przygotowanie do egzaminu	35
Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 107
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



Język kierunkowy II południowosłowiański z elementami kultury regionu Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -	Kod zajęć 03GSLS.26K.04573.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty kierunkowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordinator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Krum Krumov	
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 30, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 2
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 30, Egzamin	Liczba punktów ECTS 4

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Praktyczna nauka II języka południowosłowiańskiego.
C2	Opanowanie przez studenta/kę umiejętności pisania, czytania i mówienia w II języku południowosłowiańskim na poziomie znajomości A2+.
C3	Poznanie przez studenta/kę systemu gramatycznego wybranego języka południowosłowiańskiego i opanowanie słownictwa właściwego dla codziennej komunikacji.
C4	Zapoznanie studenta/ki z informacjami na temat wybranego kraju oraz kultury regionu Słowiańszczyzny Południowej.

Wymagania wstępne

Podstawowa wiedza o krajach i kulturze regionu Słowiańszczyzny Południowej.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	posiada zaawansowaną wiedzę z zakresu geografii i geopolityki wybranego kraju południowosłowiańskiego i niesłowiańskich Bałkanów.	GSL_K2_W02, GSL_K2_W03, GSL_K2_W04	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne
W2	rozumie problematykę kulturową, narodowościową, religijną i demograficzną regionu (Słowiańszczyzny Południowej).	GSL_K2_W03, GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne
W3	zna najważniejsze nazwiska oraz twórczość przedstawicieli sztuki, sceny muzycznej, filmu, reprezentujących Słowiańszczyznę Południową.	GSL_K2_W03, GSL_K2_W04	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi posługiwać się II językiem południowosłowiańskim w nieskomplikowanych sytuacjach życia codziennego (w mowie i w piśmie).	GSL_K2_U02, GSL_K2_U08	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne
U2	potrafi wyjaśnić związki kultury Słowiańszczyzny Południowej z europejskim dziedzictwem kulturowym, literackim, religijnym.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U07	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne
U3	konstruuje krytyczne wypowiedzi w formie pisemnej i ustnej na temat zagadnień związanych z literaturami, językami i kulturami południowosłowiańskimi (w formie indywidualnej prezentacji, podczas pracy w grupie i w formie głosu w dyskusji).	GSL_K2_U02, GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U06, GSL_K2_U08	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	wiedzę na temat specyfiki krajów Słowiańszczyzny Południowej potrafi wykorzystać w sytuacji dialogu interkulturowego oraz sytuacjach profesjonalnych.	GSL_K2_K03, GSL_K2_K04, GSL_K2_K06	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Kolokwium pisemne

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Zakres leksykalny: podstawowe zwroty i frazy grzecznościowe, rodzina (zawody, opis wyglądu), mój dzień, pokój, mieszkanie, liczenie w życiu codziennym, cechy charakteru, opis wyglądu, miasto, określenia dotyczące czasu, rozrywka, kawiarnia i restauracja, hotel, zakupy, wizyta na poczcie, w banku, w urzędzie, podróżowanie, święta i świąteczne zwyczaje, pogoda, plany na przyszłość, marzenia, czynności i dyscypliny sportowe, wizyta u lekarza, czeski Internet, komunikacja internetowa oraz telefoniczna.	W1, W2, U1, U2, U3, K1	Warsztaty
2.	Zakres gramatyczny: alfabet i wymowa poszczególnych głosek; rzeczowniki; zaimki osobowe, wskazujące, dzierżawcze i ich odmiana; zdania pytające i krótkie odpowiedzi; przymiotniki określone oraz nieokreślone; liczebniki od 1-1000, liczebniki porządkowe; typy koniugacyjne czasowników; przyimki, kolokacje z rzeczownikami, czasownikami i wyrażeniami czasu; czas teraźniejszy, przeszły i przyszły czasownika; zaimki i przysłówki nieokreślone oraz przeczące; zwroty w trybie przypuszczającym i rozkazującym; stopniowanie regularne i nieregularne przymiotników oraz przysłówków.	W1, W2, U1, U2, U3, K1	Warsztaty
3.	Podstawowe informacje o regionie Słowiańszczyzny Południowej.	W1, W2, U1, U2, U3, K1	Warsztaty
4.	Student/ka nabywa umiejętność mówienia, słuchania, czytania i pisania prostych tekstów na poziomie podstawowym, powinien/powinna być gotowy/a do radzenia sobie w nieskomplikowanych, codziennych sytuacjach w południowosłowiańskim środowisku językowym (sklep, hotel, wycieczka po mieście). Użytkownik języka umie sam się przedstawić, zapytać o informacje dotyczące podstawowych faktów – miejsca zamieszkania, rodziny, życia codziennego itp. Rozumie podstawowe sformułowania, umie konstruować proste zdania w języku kierunkowym II. Bez problemu rozumie i umie zareagować na proste i wyraźne komunikaty wypowiedziane w języku kierunkowym II. Intencją kursu jest także doskonalenie rozumienia języka kierunkowego II jako języka mówionego (zarówno jego odmiany potocznej jak i literackiej).	W1, W2, U1, U2, U3, K1	Warsztaty
5.	Najważniejsze postaci południowosłowiańskiej kultury, historii, polityki, literatury, sztuki...	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1	Warsztaty
6.	Regionalne i społeczne językowe zróżnicowanie Słowiańszczyzny Południowej.	W1, W2, U1, U2, U3, K1	Warsztaty

Informacje dodatkowe

Semestr 2

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Praca z tekstem, Metoda warsztatowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium pisemnego, obejmującego podstawowe zagadnienia z zakresu gramatyki i leksyki języka kierunkowego II oraz zagadnienia z wiedzy o kraju i kulturze, omawiane podczas zajęć.

Semestr 3

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Dyskusja, Praca z tekstem, Gra dydaktyczna/symulacyjna, Metoda warsztatowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	Warunkiem zaliczenia zajęć jest napisanie egzaminu pisemnego na minimum 60% punktów oraz osiągnięcie pozytywnego wyniku egzaminu ustnego, weryfikującego umiejętności językowe w zakresie rozumienia, słuchania i mówienia. Podczas egzaminu weryfikowana będzie także wiedza na temat kultury kraju oraz regionu Słowiańszczyzny Południowej.

Literatura

Obowiązkowa

1. Ст. Петрова, Цанкова Пр. и кол.: Учете български език (ниво 2А) София 2009.
2. Ст. Петрова, Цанкова Пр. и кол.: Учете български език (първо ниво) София 2004.
3. M. Todorova, Bałkany wyobrażone, Wołowiec 2008.
4. A. Nowosad, Władza i media w Bułgarii, 2008.
5. I. Puchalewa-Genew, Bałkańskie Zapiski Kuchenne. Książka 1. Kuchnia jarska Bułgarów w przepisach i komentarzach, Kraków 2009.
6. A. Grabowska-Grzyb, Tam, gdzie urodził się Orfeusz, Warszawa 2011.
7. M. Genow, Bułgaria - złoto i rakija. Poznań 2019.
8. Kassabova, K. Granica na krawędzi Europy. Wołowiec 2019.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	30
Przygotowanie do zajęć	10
Czytanie wskazanej literatury	5
Przygotowanie do zaliczenia	10

Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 57
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 3

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	30
Przygotowanie do zajęć	25
Czytanie wskazanej literatury	15
Przygotowanie do egzaminu	35
Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 107
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



Przekład pisemny specjalistyczny Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24
Specjalność JĘZYK-PRZEKŁAD-PUBLIKACJA	Kod zajęć 03GSLJPPS.22S.04229.23
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe
Profil studiów Profil ogólnoakademicki	
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna
Prowadzący zajęcia	Magdalena Baer

Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 30, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 3
---------------------------	--	---------------------------------

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Wskazanie studentowi/ce technik pisemnego tłumaczenia tekstów specjalistycznych z różnych dziedzin: medycyny, prawa, nauk ścisłych i przyrodniczych, tekstów naukowych w naukach humanistycznych.
C2	Pogłębianie wiedzy na temat tłumaczenia tekstów technicznych oraz handlowych.

Wymagania wstępne

Znajomość języka kierunkowego co najmniej na poziomie B1. Umiejętność redagowania tekstów pisemnych w języku polskim i w języku kierunkowym, a także umiejętność wyszukiwania informacji oraz źródeł przydatnych do przygotowania poprawnego tłumaczenia.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna narzędzia potrzebne do przygotowania poprawnego tłumaczenia tekstów specjalistycznych.	GSL_K2_W06	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W2	zna techniki i strategie tłumaczeniowe stosowane w przekładzie pisemnym tekstów specjalistycznych.	GSL_K2_W03, GSL_K2_W06	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W3	zna zasady etyki zawodowej tłumacza oraz prawo autorskie i o ochronie własności intelektualnej.	GSL_K2_W08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
Umiejętności - Student/ka:			
U1	tłumaczy teksty naukowe, popularnonaukowe i specjalistyczne z dziedzin humanistycznych.	GSL_K2_U01, GSL_K2_U07	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U2	potrafi przygotować narzędziowy warsztat tłumacza, by móc tłumaczyć proste teksty medyczne, z nauk ścisłych, biologicznych, teksty prawne, handlowe i techniczne oraz napisy filmowe.	GSL_K2_U01, GSL_K2_U04, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U3	wyszukuje, analizuje, ocenia samodzielnie przydatność i poprawność tłumaczonych tekstów oraz wyszukiuje, interpretuje i wykorzystuje źródła przydatne w przygotowaniu tłumaczeń specjalistycznych; umiejętnie korzysta z pomocy eksperckiej.	GSL_K2_U01, GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U4	stosuje techniki i strategie tłumaczeniowe przydatne w przygotowywaniu tłumaczeń specjalistycznych.	GSL_K2_U01, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U5	stosuje odpowiednie narzędzia do tłumaczenia pisemnego półautomatycznego - programy typu CAT, takie jak Trados.	GSL_K2_U01, GSL_K2_U04, GSL_K2_U07	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U6	dokonyje analizy językowej tłumaczonego tekstu, by stworzyć odpowiadający mu merytorycznie i stylistycznie tekst w języku polskim oraz wykonuje jego korektę.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U07, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U7	postępuje zgodnie z zasadami etyki zawodowej tłumacza z poszanowaniem prawa autorskiego i o ochronie własności intelektualnej.	GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	jest przygotowany/a do dokonania oceny fachowej tłumaczonego tekstu w języku kierunkowym, w celu określenia stopnia jego trudności, własnych predyspozycji do wykonania zadania, czasu potrzebnego na wykonanie tłumaczenia oraz przygotowania odpowiedniego warsztatu pracy tłumacza.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K02, GSL_K2_K03, GSL_K2_K04, GSL_K2_K05	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Rozpoznawanie typów tekstów specjalistycznych.	U3, K1	Warsztaty
2.	Praktyczne zastosowanie technik i strategii w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych.	W1, W2, U2, U4, U5	Warsztaty
3.	Językowa, kulturowa i stylistyczna analiza tekstu w języku kierunkowym.	U3, U6, K1	Warsztaty
4.	Źródła i narzędzia przydatne w pracy tłumacza.	W1, W2, W3, U2, U5	Warsztaty
5.	Przygotowanie narzędzi typu CAT do tłumaczenia z języka kierunkowego na język polski.	W1, W2, U1, U2, U4, U5, U7	Warsztaty
6.	Tłumaczenie naukowych tekstów humanistycznych.	U1	Warsztaty
7.	Tłumaczenie tekstów popularnonaukowych z różnych dziedzin wiedzy.	W1, U2, U3, K1	Warsztaty
8.	Tłumaczenie tekstów prawnych.	W1, W2, W3, U2, U4, U5, U6, U7	Warsztaty
9.	Tłumaczenie tekstów technicznych i z nauk ścisłych.	W1, W2, U2, U3, U4, U5, U6, K1	Warsztaty
10.	Tłumaczenie tekstów z nauk przyrodniczych.	W1, W2, U2, U3, U4, U5, U6, K1	Warsztaty
11.	Tłumaczenie tekstów medycznych.	W1, W2, U2, U3, U4, U5, U6, K1	Warsztaty
12.	Tłumaczenie napisów filmowych z wykorzystaniem narzędzi do tworzenia i edycji napisów.	W1, W2, W3, U2, U3, U4, U7, K1	Warsztaty

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Praca z tekstem, Rozwiązywanie zadań (np.: obliczeniowych, artystycznych, praktycznych), Metoda ćwiczeniowa, Metoda warsztatowa, Praca w grupach, Korekta indywidualna

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	Warunkiem zaliczenia zajęć jest aktywna praca studenta/ki podczas całego cyklu zajęć oraz przedłożenie do oceny przygotowanych samodzielnie próbek tłumaczeń różnych tekstów specjalistycznych - typy tekstów wybrane do tłumaczenia student/ka uzgodnia z prowadzącym.

Literatura

Obowiązkowa

1. G. Adamowicz-Grzyb, Jak redagować napisy do filmów. ABC tłumacza filmowego, Warszawa, 2010 (wybrane fragmenty).
2. K. Balounová – Zákon o soudních tlumočnicích a soudních překladatelích. Praha: Havlíček Brain Team, 2022 (wybrane fragmenty).
3. A. Bączkowska, Korpusy językowe w języku specjalistycznym medycznym jako narzędzie wspomagające przekład i nauczanie języka medycznego, *Conversatoria linguistica*, nr 12 2018, s. 25-48.
4. P. Bobowska-Nastarzewska, Rola tłumacza pisemnych tekstów specjalistycznych na podstawie własnych doświadczeń traduktologicznych, *INVESTIGATIONES LINGUISTICAE VOL. XXXIX*, 2018, s. 1-15.
5. M. Chromá, Právní překlad v teorii a praxi. Praha: Karolinum, 2014 (wybrane fragmenty).
6. A. Jopek-Bosiacka, Przekład prawny i sądowy. Warszawa, 2008.
7. A. Macurová, P. Mareš, Text a komunikace: Jazyk v literárním díle a ve filmu. Praha: Karolinum, 1993 (wybrane fragmenty).
8. M. Mocarz, Typologia tekstów w kontekście zagadnień przekładowych. *Rocznik Humanistyczny*, 2006, t. LIV, z. 6, s. 101-109.
9. M. Pošta, Titulkujeme profesionálně. Praha: Apostrof, 2011 (wybrane fragmenty).

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	30
Przygotowanie do zajęć	30
Czytanie wskazanej literatury	6
Przygotowanie do zaliczenia	20
Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 88
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



Warsztat edytorski II

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność JĘZYK-PRZEKŁAD-PUBLIKACJA	Kod zajęć 03GSLJPPS.22S.05179.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordinator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Mieczysław Balowski	
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 30, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 3

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Zdobycie przez studenta/kę wiedzy o procesie projektowania publikacji i poznanie podstaw komputerowego składu publikacji oraz etapów związanych z drukiem publikacji.
C2	Wykształcenie u studenta/ki umiejętności przygotowania na poziomie podstawowym publikacji do druku.
C3	Rozwijanie u studenta/ki umiejętności pracy w zespole.
C4	Wspieranie studenta/ki w realizacji procesu ustawicznego kształcenia.

Wymagania wstępne

Uczestnictwo w *Warsztacie edytorskim I* (w pierwszym semestrze).

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna podstawy typografii.	GSL_K2_W06, GSL_K2_W08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W2	wie, w jaki sposób jest przygotowana publikacja do druku, zna podstawowe zasady projektowania.	GSL_K2_W06, GSL_K2_W08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W3	zna podstawową terminologię z zakresu Desktop Publishing (DTP) i jej prawidłowe zastosowanie.	GSL_K2_W06, GSL_K2_W08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi zastosować zasady typografii, przygotować estetyczną i czytelną publikację do druku.	GSL_K2_U06, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U2	potrafi w stopniu podstawowym obsługiwać programy i narzędzia komputerowe, umożliwiające projektowanie i przygotowywanie publikacji do druku.	GSL_K2_U06, GSL_K2_U07, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U3	nieustannie pogłębia wiedzę, podnosi kwalifikacje i kompetencje zawodowe.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U4	rozwija umiejętność pracy w zespole, umiejętności twarde i miękkie, koordynuje pracę innych, współpracuje i bierze odpowiedzialność za wykonane zadania.	GSL_K2_U06	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	jest gotów/owa do wykorzystania kompetencji twardych i miękkich w kontaktach interpersonalnych.	GSL_K2_K02, GSL_K2_K03, GSL_K2_K05	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
K2	jest gotów/a do korzystania ze wsparcia ekspertów.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K02, GSL_K2_K03, GSL_K2_K05, GSL_K2_K06	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Elementy składowe publikacji: okładka, karty tytułowe, stopka redakcyjna, teksty wprowadzające, tekst główny, przypisy, bibliografie, indeksy, skróty, skrótowce, spis treści, tabele, wykresy, ilustracje, zdjęcia, paginacja (praca w grupach, pracownia komputerowa).	W1, U1, U3, U4, K1, K2	Warsztaty

2.	Definicja i podstawowe pojęcia typografii: czcionka, font, krój pisma, majuskuły (wersaliki), minuskuły, kapitaliki, kerning, tracking, akapit, justowanie, linia bazowa, register (praca w grupie, pracownia komputerowa).	W1, U1, U4, K1, K2	Warsztaty
3.	Szewc, wdowa, bękart i sierota, czyli błędy w składzie tekstu (praca w grupach, pracownia komputerowa).	W1, U1, U4, K1, K2	Warsztaty
4.	Zasady kompozycji tekstu (praca indywidualna, praca w grupach, pracownia komputerowa).	W1, U1, U3, U4, K1	Warsztaty
5.	Formaty papieru i ich zastosowanie. Układy typograficzne: osiowy klasyczny, blokowy symetryczny, blokowy asymetryczny, chorągiewkowy (praca indywidualna, praca w grupach, pracownia komputerowa).	W1, U1, U3, U4, K1, K2	Warsztaty
6.	Przygotowanie szablonu publikacji (layout) - (praca w grupach).	W2, W3, U1, U2, U4, K1, K2	Warsztaty
7.	Ułożenie tekstu, ilustracji, tabel (praca w grupach).	W2, U1, U2, U4, K1, K2	Warsztaty
8.	Współpraca z redakcją, nanoszenie korekt (praca w grupach).	W2, W3, U1, U2, U4, K1, K2	Warsztaty

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Metoda warsztatowa, Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	Warunkiem zaliczenia jest obecność na warsztatach, aktywny udział i wykonywanie zadanych prac.

Literatura

Obowiązkowa

1. Mitchell M., Wightman S. (2015). Typografia książki. Podręcznik projektanta. Kraków.
2. Ambrose G., Harris P. (2007). Twórcze projektowanie, Warszawa.
3. Ambrose G., Harris P. (2010). Pre-pres*poradnik dla grafików. Warszawa.
4. Felici, J. (2006). Kompletny przewodnik po typografii. Warszawa.
5. Williams, R. (2003). Mistrzowskie stosowanie czcionek. Jak to zrobić? Gliwice.
6. Williams, R. (2011). DTP od podstaw, Gliwice.
7. Willberg H. P., Forssman F. (2004). Pierwsza pomoc w typografii. Poradnik używania pisma. Gdańsk.
8. Tomaszewski A. (2011). Architektura książki. Dla wydawców, redaktorów, poligrafów, grafików, autorów, księgoznawców i bibliofilów, Warszawa
9. Krause J. Lekcje typografii. Przykłady i ćwiczenia dla projektantów.

Dodatkowa

1. Chwałowski R. (2002). Typografia typowej książki. Gliwice.
2. Williams R. (2003). Komputerowy skład tekstów. Jak to zrobić? Gliwice.
3. Williams, R. (2011). Typografia od podstaw, Gliwice.
4. Wojeński J. (1990). Technika liternictwa, Warszawa.
5. Layout. Zasady/kompozycja/zastosowanie, Warszawa 2008.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	30
Przygotowanie do zajęć	30
Czytanie wskazanej literatury	15
Przygotowanie do zaliczenia	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



Warsztat medialny (zajęcia warsztatowo-projektowe) Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24
Specjalność MEDIA-KULTURA-DYPLOMACJA	Kod zajęć 03GSLMKDS.22S.04237.23
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe
Profil studiów Profil ogólnoakademicki	
Koordinator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna
Prowadzący zajęcia	Agnieszka Kula

Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia <ul style="list-style-type: none">Warsztaty: 15, Zaliczenie z ocenąLaboratorium: 30, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 4
---------------------------	--	---------------------------------

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Zaznajomienie studentów ze specyfiką pracy dziennikarza (zwłaszcza internetowego), warsztatem dziennikarskim i sposobem tworzenia, opracowywania i prezentowania informacji.
C2	Zyskanie przez studenta/kę umiejętności realizacji nagrań audio/video oraz odpowiedniego doboru środków technicznych.

Wymagania wstępne

Ogólna orientacja w europejskim obszarze historyczno-politycznym i kulturowym z uwzględnieniem specyfiki wybranego regionu Słowiańszczyzny. Podstawowa umiejętność obsługi komputera i pakietu biurowego MS Office. Ogólna orientacja w zakresie historyczno-politycznym i szeroko rozumianej kultury na poziomie licealnym z uwzględnieniem specyfiki wybranego regionu Słowiańszczyzny. Podstawowa umiejętność obsługi komputera i pakietu biurowego MS Office.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	ma wiedzę na temat mediów i ich funkcjonowania, pracy dziennikarza i jego warsztatu (zwłaszcza dziennikarza internetowego).	GSL_K2_W04, GSL_K2_W08	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W2	zna podstawową terminologię dotyczącą mediów, pracy i etyki dziennikarza oraz zna gatunki dziennikarskie.	GSL_K2_W06, GSL_K2_W08	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
Umiejętności - Student/ka:			
U1	przygotowuje logiczny i poprawny tekst informacji dziennikarskiej dla odpowiedniego medium i atrakcyjnie ją przedstawić odbiorcom.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U07	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U2	upublicznia powstały tekst dziennikarski z obudową multimedialną i uwzględnieniem specyfiki wybranego regionu.	GSL_K2_U06, GSL_K2_U07, GSL_K2_U08	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U3	samodzielnie lub w grupie wyszukuje temat informacji, tworzy odpowiedni scenariusz przedstawienia wiadomości i skutecznie komunikuje jej treści w mediach w postaci nagrania.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U06, GSL_K2_U07	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U4	ze względu na sytuację dobiera sprzęt (aparat, obiektyw, mikrofony), dobrać odpowiednie ustawienia w trybie manualnym (ekspozycję, ostrość, balans bieli) oraz przeprowadza montaż wielokamerowy (wykonać cięcia, dodać proste efekty).	GSL_K2_U06, GSL_K2_U07, GSL_K2_U08	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U5	na podstawie uzyskanej wiedzy opisuje proces realizacji materiału informacyjnego dla mediów.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U08	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	wykorzystuje zdobytą wiedzę do rozwoju własnej działalności dziennikarskiej w mediach elektronicznych.	GSL_K2_K02, GSL_K2_K05, GSL_K2_K06	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
K2	wykorzystuje zasady funkcjonowania mediów (z uwzględnieniem mediów wybranego regionu), potrafi krytycznie ocenić treści przedstawione w serwisach informacyjnych oraz aktywnie lub pasywnie uczestniczy w ich kreowaniu.	GSL_K2_K02, GSL_K2_K05, GSL_K2_K06	Projekt, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Prasowość, literackość, obiektywność, asertoryczność, perswazyjność, medialność – porządki.	W1, W2, K1	Warsztaty
2.	Dziennikarstwo redakcyjne i niezależne nieredakcyjne. Deontologia i etyka dziennikarska.	W1, W2, K1	Warsztaty
3.	Warsztat dziennikarza informacyjnego w różnych mediach (zbieranie informacji, prawo do informacji, udzielanie informacji publicznej, selekcja, hierarchizacja, pakt faktograficzny); warsztat dziennikarza internetowego (podkasty, konta w mediach społecznościowych, aktualizacje).	W1, U1, U2, U5, K1	Warsztaty
4.	Źródła informacji: agencje prasowe, rzecznicy, biura prasowe, instytucje, świadkowie, uczestnicy, archiwa, bazy danych, tworzenie własnych archiwów i baz danych, internet etc., RODO.	W1, W2, K1, K2	Warsztaty
5.	Informacja, tabloidyzacja, infotainment (różne poetyki, funkcje i cele – w zależności od modelu własnościowego medium).	W1, W2, U1, U2, K1, K2	Warsztaty
6.	Opiniotwórczość – kategoria ilościowa i jakościowa (cytowalność, rankingi, autorytety, eksperci, influencerzy).	W1, W2, U1, U2, K1, K2	Warsztaty
7.	Podstawowe gatunki dziennikarskie i medialne.	W1, W2, U1, U2, K1, K2	Warsztaty
8.	Realizacja nagrania audio/video. Dobór sprzętu (aparat, obiektyw, mikrofony ze względu na sytuację), dobór ustawień w trybie manualnym (ekspozycja, ostrość, balans bieli), montaż wielokamerowy (przygotowanie projektu – storyboard/storytelling, cięcia, dodawanie prostych efektów), podstawy korekcji koloru i dźwięku oraz post-produkcja (redukcja szumów, kompresja itp.), rodzina programów Adobe, DaVinci Resolve, Gimp.	U4, U5	Laboratorium
9.	Aktywny udział w realizacji zdjęć jako: dziennikarz/prowadzący, operator kamery, dźwiękowiec.	U4, U5, K1, K2	Laboratorium
10.	Opracowanie zrealizowanego materiału audio/video (selekcja materiału, montaż, nagrywanie głosu lektora, postprodukcja, upublicznienie).	U3, U4, U5, K1, K2	Laboratorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład problemowy, Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda ćwiczeniowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video
Laboratorium	Metoda laboratoryjna

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest sporządzenie informacji w wybranym przez studenta/studentkę gatunku dziennikarskim.

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Laboratorium	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest realizacja projektu medialnego. W ramach projektu medialnego student na podstawie uzyskanej wiedzy ma za zadanie przedstawić wybrany przez siebie temat w formie dowolnego gatunku dziennikarskiego (wywiad, reportaż itp.). Projekt medialny musi mieć formę zwrótego i kompletnego materiału audio/video po obróbce tematycznej i technicznej, gotowego do upublicznienia z całą obudową multimedialną.

Literatura

Obowiązkowa

1. Arijon D., Gramatyka języka filmowego, Warszawa 2008 (wybrane fragmenty).
2. Bauer Z., Dziennikarstwo wobec nowych mediów: historia, teoria, praktyka, Kraków 2009 (wybrane fragmenty).
3. Chałubińska-Jentkiewicz K., Nowikowska M., Wąsowski K. (red.), Media w erze cyfrowej. Wyzwania i zagrożenia, Warszawa 2021 (wybrane fragmenty).
4. Loewe I., Gatunki paratekstowe w komunikacji medialnej, Katowice 2007 (wybrane fragmenty).
5. Mierzyńska A., Efekt niszczący. Jak dezinformacja wpływa na nasze życie, Warszawa 2022 (wybrane fragmenty).
6. Pleszczyński J., Etyka dziennikarska i dziennikarstwa, Warszawa 2015 (wybrane fragmenty).
7. Stuart A., Kultura newsów, tłum. Adriana Sokołowska-Ostapko, Kraków 2006 (wybrane fragmenty).
8. Wojtak M., Analiza gatunków prasowych, Lublin 2008 (wybrane fragmenty).
9. Wolny-Zmorzyński K., Furman W., Internetowe gatunki dziennikarskie, Warszawa 2010 (wybrane fragmenty).
10. Wolny-Zmorzyński K., Kaliszewski A., Furman W., Gatunki dziennikarskie, teoria - praktyka - język, Warszawa 2006 (wybrane fragmenty).

Dodatkowa

1. Bąkowiec K., Fake news. Produkt medialny czasów postprawdy, Warszawa 2020.
2. Bergstrom C. T., West J. D., Myśl krytycznie i nie daj sobie wcisnąć kitu, Łódź 2021.
3. Briggs M., Telewizja i jej odbiorcy w życiu codziennym, Kraków 2012.
4. Godzic W., Telewizja i jej gatunki. Po „Wielkim Bracie”, Kraków 2004.
5. Goniak Ł. P., Redefinicja zawodu dziennikarza w dobie konwergencji mediów, Warszawa 2020.
6. Iosifidis P., Nicoli N., Digital democracy, social media and disinformation, New York 2021.
7. Kaiser B., Dyktatura danych. Kulisy działania Cambridge Analytica, jak big data, Trump i Facebook zniszczyły demokrację i dlaczego może się to powtórzyć, Warszawa 2020.
8. Rosińska Klaudia, Fake news: geneza, istota, przeciwdziałanie, Warszawa 2021.
9. Skworz M., Niziołek A. (red.), Biblia dziennikarstwa, Kraków 2010.
10. Stachyra G., Współczesne gatunki radiowe jako konglomeraty i kolekcje, [w:] E-gatunki. Dziennikarz w nowej przestrzeni komunikowania, red. W. Godzic, Z. Bauer, Warszawa 2015.
11. Szulich-Kałuża J., Sławek-Czochra M. (red.), Różnorodność kompetencji medialnej nadawców, Lublin 2015.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	15
Laboratorium	30
Przygotowanie do zajęć	20
Czytanie wskazanej literatury	10
Przygotowanie do zaliczenia	10

Przygotowanie projektu	30
Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 117
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Mediacje i negocjacje w środowisku interkulturowym Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność MEDIA-KULTURA-DYPLMACJA	Kod zajęć 03GSLMKDS.22S.04238.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Patryk Borowiak	
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 15, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 2

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów ze specyfiką i rodzajem negocjacji, zarówno biznesowych, jak i niebiznesowych oraz prawno-dyplomatycznych ze szczególnym uwzględnieniem środowiska interkulturowego (głównie z obszarów zachodniej i południowej Słowiańszczyzny).
C2	Student/ka poznaje sztukę mediacji i rodzaje mediacji oraz nabywa kompetencje i umiejętności do prowadzenia skutecznych działań mediacyjnych i negocjacyjnych w sytuacjach konfliktowych w życiu zawodowym.
C3	Student/ka zdobywa wiedzę o usytuowaniu zagadnienia oraz prawnych aspektach mediacji i negocjacji na Bałkanach i w Europie Środkowej.

Wymagania wstępne

Ogólna znajomość realiów kulturowych na Bałkanach i/lub w Europie Środkowej.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna podstawowe pojęcia związane z konfliktami, mediacjami i negocjacjami, orientuje się w najnowszych publikacjach i teoriach związanych z tematem.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W08	Test, Aktywność
W2	ma wiedzę na temat cech i zadań negocjatora i mediatora.	GSL_K2_W08	Test, Aktywność
W3	zna podstawowe style, cechy oraz fazy negocjacji.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W08	Test, Aktywność
W4	zna rodzaje, zasady i etapy mediacji w wybranych grupach zawodowych.	GSL_K2_W06	Test, Aktywność
Umiejętności - Student/ka:			
U1	charakteryzuje najważniejsze ośrodki na Bałkanach i w Europie Środkowej zajmujące się kształceniem mediatorów i negocjatorów, zna historię działań mediacyjnych i negocjacyjnych.	GSL_K2_U07, GSL_K2_U08	Test, Aktywność
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	ma świadomość różnorodności kulturowej w środowisku biznesowym, w tym mediacyjno-negocjacyjnym.	GSL_K2_K03, GSL_K2_K05	Test, Aktywność
K2	wciela się w rolę skutecznego mediatora i negocjatora.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K03, GSL_K2_K04, GSL_K2_K05, GSL_K2_K06	Test, Aktywność

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Definicje, historia mediacji i negocjacji, mediacje i negocjacje jako specyficzny proces komunikowania się; mediacje i negocjacje w Polsce, na Bałkanach, w Europie Środkowej.	W1, U1	Warsztaty
2.	Istota konfliktu. Diagnoza konfliktu. Rodzaje i źródła konfliktu.	W1	Warsztaty
3.	Różnice między negocjacjami a mediacjami. Mediator a negocjator.	W2	Warsztaty
4.	Style negocjacji, cechy negocjacji, fazy negocjacji, modele negocjacji. Przygotowanie do negocjacji.	W3	Warsztaty
5.	Mediacje i negocjacje w środowisku interkulturowym.	K1	Warsztaty
6.	Rodzaje, zasady, etapy mediacji.	W4	Warsztaty
7.	Kwestie etyczne i kulturowe w mediacjach i negocjacjach.	K1	Warsztaty
8.	Mediacje, negocjacje - symulacje.	K2	Warsztaty

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Dyskusja, Metoda analizy przypadków, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	Test zaliczeniowy na koniec zajęć (min. 60% poprawnych odpowiedzi), aktywność podczas zajęć

Literatura

Obowiązkowa

1. Bieleń S., Negocjacje w stosunkach międzynarodowych, Warszawa 2015.
2. Mayer, R., Jak wygrać każde negocjacje. Nie podnosząc głosu, nie tracąc zimnej krwi i nie wybuchając gniewem? Warszawa 2018.
3. Meyer, E., Mapa kulturowa. Jak skutecznie radzić sobie z różnicami kulturowymi w biznesie? Warszawa 2023.
4. Negocjacje i komunikacja. Wybrane aspekty, red. L. Gracz, K. Słupińska, Kraków 2021.
5. Budzanowska-Drzewiecka, M., Marcinkowski, A. S., Motyl-Adamczyk, A., Różnice kulturowe w komunikacji biznesowej, Kraków 2016.
6. Urbańska M., Wartość dialogi – na przykładzie mediacji w środowisku interkulturowym, Edukacja Humanistyczna nr 2 (37) 2017, s. 45-53.
7. Kompetencja interkulturowa w teorii i praktyce edukacyjnej, red. M. Mackiewicz, Poznań 2010.
8. Moore, Ch., W., Mediacje. Praktyczne strategie rozwiązywania konfliktów, 2016.

Dodatkowa

1. Wybrane strony internetowe organów państwowych, w tym Portal orzeczeń sądowych.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	15
Przygotowanie do zajęć	10
Przygotowanie do zaliczenia	10
Czytanie wskazanej literatury	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 50
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Przekład ustny Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność JĘZYK-PRZEKŁAD-PUBLIKACJA	Kod zajęć 03GSLJPPS.24S.04231.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Adriana Kovacheva, Jan Pesina	
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 30, Egzamin	Liczba punktów ECTS 4

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Zapoznanie studentów/ek z podstawowymi rodzajami przekładu ustnego i z odpowiednimi technikami tłumaczenia ustnego.
C2	Nauka różnorodnych technik notacji wykorzystywanych do wspomaganie przekładu ustnego, technik efektywnego słuchania, wspierających tłumaczy, a także podstawowych zasad kondensacji, koherencji i kohezji treści wypowiedzi, sformułowanej w języku docelowym.
C3	Zdobycie umiejętności dopasowywania rejestru językowego wypowiedzi w języku docelowym do wypowiedzi oryginalnej i przekazywania emocjonalnej warstwy wypowiedzi.
C4	Poznanie podstawowych źródeł internetowych, wspomagających tworzenie glosariuszy oraz technologie wspomagających przekład ustny.

Wymagania wstępne

Dobra znajomość języka rodzimego (polskiego), wyraźna i poprawna wymowa w języku rodzimym (polskim), kompetencje interpersonalne.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	wskazuje współczesne teorie przekładu ustnego ze szczególnym uwzględnieniem neurolingwistycznych i kognitywnych podejść badawczych oraz wykorzystuje teoretyczne i naukowe ustalenia w praktyce.	GSL_K2_W06	Test
W2	zna dostępne w ramach open access technologie wspomagające przekład ustny.	GSL_K2_W08	Test
Umiejętności - Student/ka:			
U1	rozpoznaje różne rodzaje przekładu ustnego (przekład konsekwentny, przekład symultaniczny, tłumaczenie a vista, tłumaczenie ustne konferencyjne itd.) i zna sposoby ich zastosowania w praktyce.	GSL_K2_U01, GSL_K2_U03, GSL_K2_U04	Test, Egzamin praktyczny
U2	wykorzystuje odpowiednie terminologiczne bazy danych i słownictwa oraz dostępnych w ramach open access technologii wspomagających przekład ustny.	GSL_K2_U04	Test, Egzamin praktyczny
U3	posługuje się biegle różnorodnymi technikami prowadzenia notatek	GSL_K2_U01, GSL_K2_U04, GSL_K2_U07	Egzamin praktyczny
U4	dopasowuje tłumaczenie do rejestru stylistycznego wypowiedzi oryginalnej, sformułowanej w języku kierunkowym, a także przekazuje emocjonalne nacechowanie wypowiedzi oryginalnej.	GSL_K2_U01, GSL_K2_U04	Test, Egzamin praktyczny
U5	stosuje techniki efektywnego słuchania.	GSL_K2_U01, GSL_K2_U04, GSL_K2_U08	Test, Egzamin praktyczny

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Najważniejsze współczesne teorie przekładu ustnego.	W1, U1	Warsztaty
2.	Rodzaje przekładu ustnego i ich charakterystyka.	W1, U1	Warsztaty
3.	Protokół wstępnego przygotowania się do wykonania przekładu ustnego.	W1, W2, U2, U3	Warsztaty
4.	Techniki efektywnego słuchania.	U2, U4, U5	Warsztaty
5.	Techniki tworzenia notatek.	U3, U5	Warsztaty
6.	Przetwarzanie treści w tłumaczeniu ustnym.	U1, U3, U4, U5	Warsztaty
7.	Tłumaczenie idiomów, terminologii, cytatów z uwzględnieniem rejestru wypowiedzi i jej emocjonalnego nacechowania.	U1, U2, U3, U4, U5	Warsztaty
8.	Przewidywanie treści wypowiedzi i regulowanie opóźnienia przekładu ustnego.	U3, U4, U5	Warsztaty
9.	Techniczne warunki wykonania przekładu ustnego wpływające na jego jakość.	W2, U2, U3, U4, U5	Warsztaty

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład problemowy, Metoda analizy przypadków, Gra dydaktyczna/symulacyjna, Metoda ćwiczeniowa, Metoda warsztatowa, Metoda projektu, Korekta indywidualna

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	Warunkiem zaliczenia jest aktywne uczestnictwo w zajęciach, zdanie pisemnego testu teoretycznego oraz wykonanie podczas egzaminu praktycznego zadanego tłumaczenia ustnego wyznaczonego przez prowadzącego. Student/ka uzyskuje z przedmiotu ocenę pozytywną, gdy uzyska z testu pisemnego i egzaminu praktycznego po 61% i więcej punktów.

Literatura

Obowiązkowa

1. R. Setton, A. Dawrant, Conference Interpreting. A Complete Course. Amsterdam: John Benjamins, 2016.
2. A. Gillies, Sztuka notowania. Poradnik dla tłumaczy konferencyjnych. Kraków: Tertium, 2007.
3. A. Gillies, Conference Interpreting: A New Students' Companion. / Tłumaczenie ustne. Nowy poradnik dla studentów. Kraków: Tertium, 2004.
4. A. Kiełbawska, Funkcje komunikacji niewerbalnej w interakcji mówcy i tłumacza. Kraków: Universitas, 2012.
5. J. Florczak, Tłumaczenia symultaniczne i konsekwentne: Teoria i praktyka. Warszawa: Wydawnictwo C. H. Beck, 2013.
6. M. Tryuk, Przekład ustny konferencyjny. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN, 2007.
7. European Commission Speech Repository: <https://webgate.ec.europa.eu/sr/search-speeches> (materiały 2008-2023) [dostęp online: 15.02.2023].
8. M. Walczyński, Cognitive and Psychological Aspects of Interpreting. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2016.
9. J. Woźniczak, Przekład ustny sądowy – wybrane aspekty. Rocznik Przekładoznawczy [online]. 17 lipiec 2018, nr 13, s. 235-258.
10. M. Heydel, „Wszystkich przesłuchano, tylko nas nie”. Tłumacz ustny jako świadek. Teskty Drugie 2018, nr 3, s. 267-280.
11. H. Onyshchak, L. Koval i in., Cognitive and Neurolinguistic Aspects of Interpreting. "BRAIN. Broad Research in Artificial Intelligence and Neuroscience" 2021, nr 4, s. 224-237.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	30
Czytanie wskazanej literatury	20
Przygotowanie do zajęć	30
Przygotowanie do egzaminu	25
Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 107
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Laboratorium kabinowe Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność JĘZYK-PRZEKŁAD-PUBLIKACJA	Kod zajęć 03GSLJPPS.24S.04232.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Urszula Kowalska-Nadolna, Adriana Kovacheva, Jan Pesina	
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Laboratorium: 20, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 3

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Zapoznanie studentów/studentek z technicznymi uwarunkowaniami pracy tłumacza symultanicznego.
C2	Zapoznanie studentów/ek z budową i wyposażeniem kabiny do tłumaczeń symultanicznych ze szczególnym uwzględnieniem umiejętnego stosowania skutecznych technik kontroli dźwięku i balansowania między „inputem” wypowiedzi oryginalnych oraz „outputem” wypowiedzi formułowanych przez tłumacza w języku docelowym.
C3	Nauka podstawowych reguł pracy w tandemie przekładowym, których znajomość umożliwi pracę w kabinie do tłumaczeń symultanicznych.
C4	Rozwijanie dwóch najważniejszych kompetencji, na których bazuje wykonanie przekładu symultanicznego: umiejętność jednoczesnego słuchania i mówienia oraz umiejętność regulacji tzw. EVS/décalage. Umiejętność jednoczesnego słuchania i mówienia będzie doskonalona na podstawie ćwiczeń monolingwalnych. Umiejętność regulacji EVS/décalage będzie doskonalona na podstawie ćwiczeń przekładu symultanicznego z języka kierunkowego I na język polski.
C5	Zapoznanie studentów/ek z praktycznymi zastosowaniami modelu wysiłkowego tłumaczenia symultanicznego, na podstawie których studenci będą mogli opracować techniki i strategie radzenia sobie z konkretnymi problemami, powstającymi podczas tłumaczenia symultanicznego.

Wymagania wstępne

Biegła znajomość języka rodzimego (polskiego), znajomość języka kierunkowego I na poziomie B1, podstawowe umiejętności w zakresie emisji głosu.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna prawne, zawodowe i etyczne aspekty pracy tłumacza oraz teorie translologiczne.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W08	Test
Umiejętności - Student/ka:			
U1	obsługuje sprawnie dźwięk w kabinie do tłumaczenia symultanicznego.	GSL_K2_U06, GSL_K2_U08	Test, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U2	stosuje protokół pracy tłumacza symultanicznego w praktyce.	GSL_K2_U06	Test, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U3	rozwija swoją umiejętność jednoczesnego słuchania i mówienia.	GSL_K2_U01, GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U4	kontroluje odstęp czasowy między oryginałem a tłumaczeniem (EVS/décalage).	GSL_K2_U01, GSL_K2_U04, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	stosuje w praktyce strategie rozwiązywania konkretnych problemów powstających podczas tłumaczenia symultanicznego.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K04	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Funkcje urządzeń w kabinie do tłumaczenia symultanicznego.	U1, K1	Laboratorium
2.	Techniki obsługi słuchawek i mikrofonu w kabinie do tłumaczenia symultanicznego, które ułatwiają pracę tłumacza symultanicznego (np. cough button).	U1, U3, K1	Laboratorium
3.	Reguły współpracy między tłumaczami w kabinie do tłumaczeń symultanicznych, etyka współpracy.	W1, U2, K1	Laboratorium
4.	Prezentacja umiejętności jednoczesnego słuchania i mówienia.	U3, U4, K1	Laboratorium
5.	Rozwijanie umiejętności jednoczesnego słuchania i mówienia.	U1, U3, K1	Laboratorium
6.	Prezentacja zjawiska odstępu czasowego między oryginałem a tłumaczeniem.	U3, U4, K1	Laboratorium
7.	Rozwijanie umiejętności regulacji odstępu czasowego między oryginałem a tłumaczeniem.	U3, U4, K1	Laboratorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Laboratorium	Wykład konwersatoryjny, Metoda analizy przypadków, Uczenie problemowe (Problem-based learning), Metoda ćwiczeniowa, Pokaz i obserwacja, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - technika analizy SWOT

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Laboratorium	Warunkiem zaliczenia jest przygotowanie przez studenta/studentkę nagrania własnego tłumaczenia symultanicznego wypowiedzi wybranej przez prowadzącego zajęcia (ok. 5 minut nagrania). Student/ka będzie zobowiązany/a także do napisania na min. 61% krótkiego zaliczeniowego testu wielokrotnego wyboru oraz wykonania krótkiego tłumaczenia symultanicznego "na żywo".

Literatura

Obowiązkowa

1. A. Gillies, Conference Interpreting: A New Students' Companion/ Tłumaczenie ustne. Nowy poradnik dla studentów. Kraków: Tertium, 2004.
2. D. Gile, Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Revised Edition. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2009.
3. European Masters in Conference Interpreting: materiały szkoleniowe, dostępne on-line: <https://www.emcinterpreting.org/emci/resources> [dostęp: 16.02.2023]

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Laboratorium	20
Inne	1
Przygotowanie demonstracji	10
Czytanie wskazanej literatury	14
Przygotowanie do zajęć	25
Przygotowanie do zaliczenia	20
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Warsztat tłumacza przysięęłego Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność JĘZYK-PRZEKŁAD-PUBLIKACJA	Kod zajęć 03GSLJPPS.24S.04233.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordinator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Natalia Długosz	
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 15, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 2

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Ukazanie istoty zawodu tłumacza przysięgłego, jego statusu prawnego, roli, funkcji oraz zakresu odpowiedzialności jako osoby zaufania publicznego i osoby zapewniającej bezpieczeństwo obrotu prawnego.
C2	Przekazanie wiedzy na temat procesu uzyskania uprawnień tłumacza przysięgłego oraz na temat aktów prawnych regulujących pracę tłumacza przysięgłego.
C3	Ukazanie przede wszystkim specyfiki i strategii przekładu tekstów specjalistycznych w szczególności z użyciem terminologii prawnej, prawniczej, medycznej i technicznej; ukazanie bogactwa narzędzi wspierających pracę tłumacza w postaci tradycyjnych (w wersji papierowej) i elektronicznych leksykonów wiedzy i rejestrów językowych oraz technologii wspierających pracę tłumacza (computer-assisted translation).
C4	Przekazanie praktycznych umiejętności towarzyszących czynnościom tłumaczeniowym - prowadzenie rejestru tłumaczeń, tłumacz na sali sądowej, tłumacz w postępowaniu (case study).
C5	Omówienie metod radzenia sobie ze stresem wynikającym z udziału tłumacza w sytuacjach kryzysowych i czynnościach procesowych.

Wymagania wstępne

Znajomość języka polskiego w stopniu pozwalającym na rozumienie zagadnień teoretyczno-opisowych. Znajomość wybranego (dowolnego słowiańskiego) języka obcego w stopniu pozwalającym na realizowanie zadań przekładowych. Ogólna wiedza na temat systemu prawnego w Polsce. Umiejętność obsługi komputera co najmniej na poziomie użytkownika.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	ma wiedzę na temat prawnych aspektów, regulujących pracę tłumacza, formuły egzaminu na tłumacza przysięgłego oraz zakresu językowego i tematycznego tegoż egzaminu.	GSL_K2_W07, GSL_K2_W08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W2	pogłębia, poszerza i porządkuje wiedzę z zakresu funkcjonowania języka polskiego oraz drugiego języka słowiańskiego w wybranych sferach życia społecznego.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W03, GSL_K2_W04, GSL_K2_W06	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
Umiejętności - Student/ka:			
U1	rozpoznaje różne rodzaje tekstów i stosuje adekwatną strategię ich tłumaczenia.	GSL_K2_U01, GSL_K2_U05	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U2	korzysta z baz słownikowych (w różnych wersjach) oraz z wybranych narzędzi technologicznych wspierających proces tłumaczenia.	GSL_K2_U01, GSL_K2_U04	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
U3	uświadamia sobie konieczność sprawnego funkcjonowania w zespole i ustawicznego dokształcania się, zdobywania oraz pogłębiania wiedzy	GSL_K2_U04, GSL_K2_U06, GSL_K2_U08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
Kompetencji społecznych - Student/ka:			

K1	znajduje źródła informacji, w tym akty prawne, służące do rozwiązania problemów poznawczych i praktycznych w określonych sytuacjach zawodowych; modyfikuje i rozstrzyga wątpliwości lingwistyczne, prawne i etyczne związane z wykonywaniem zawodu.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K03, GSL_K2_K04, GSL_K2_K05	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
K2	współpracuje z zachowaniem zasady bezstronności z innymi osobami, także reprezentującymi odmienny krąg kulturowy, podczas działalności społecznej oraz realizacji zadań zawodowych	GSL_K2_K01, GSL_K2_K03, GSL_K2_K04, GSL_K2_K05	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Zawód tłumacza przysięgłego jako osoby zaufania publicznego – status prawny, funkcje, odpowiedzialności.	W1, K2	Warsztaty
2.	Pozyskanie uprawnień tłumacza przysięgłego – przebieg egzaminu państwowego.	W1, W2, U1, U2, U3, K1, K2	Warsztaty
3.	Akty prawne regulujące pracę tłumacza przysięgłego.	W1, U3, K1, K2	Warsztaty
4.	Specyfika tekstów specjalistycznych.	W2, U1, K1	Warsztaty
5.	Strategia tłumaczenia tekstów specjalistycznych.	W2, U1, U2, U3, K1	Warsztaty
6.	Narzędzie wspierające pracę tłumacza: rejestry, bazy, rozwiązania technologiczne.	W2, U1, U2, K1	Warsztaty
7.	Prawidłowe prowadzenie rejestru tłumaczeń uwierzytelnionych (repertorium).	W1, U3, K1, K2	Warsztaty
8.	Praktyczne wskazówki w pracy tłumacza (case study).	W1, U1, U2, U3, K1, K2	Warsztaty
9.	Etyka zawodu, dokształcanie i rozwój zawodowy.	W1, W2, U3, K1, K2	Warsztaty
10.	Tłumacz w sytuacjach kryzysowych – dbanie o dobrostan.	W1, U3, K2	Warsztaty

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład konwersatoryjny, Metoda analizy przypadków, Metoda ćwiczeniowa, Metoda warsztatowa, Metoda aktywizująca - technika analizy SWOT, Metoda aktywizująca - technika drzewka decyzyjnego, Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	W ramach zaliczenia studenci/cki wezmą udział w krótkiej symulacji egzaminu na tłumacza przysięgłego, połączonej z weryfikacją zachowań pożądanych podczas egzaminu państwowego.

Literatura

Obowiązkowa

1. Cieślík B., Kierzkowska D., Michalska A., Staniszevska-Kowalik D., Zieliński J., Tłumacz przysięgły. Status prawny i zawodowy. Wydawnictwo TRASLEGIS, Warszawa 2018.
2. Dostatni G., Komentarz do ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Wydawnictwo TEPIS, Warszawa 2005.
3. Egzamin na tłumacza przysięgłego. Komentarz, teksty egzaminacyjne, dokumenty. Redakcja naukowa: Bolesław Cieślík, Liwiusz Laska, Michał Rojewski. Wydawnictwo C.H.Beck, Warszawa 2010.
4. Kodeks zawodowy tłumacza przysięgłego. Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS, Warszawa 2018.
5. Kądzielski M., Istota pracy tłumacza przysięgłego. Rozważania prawno-wittgensteinowskie, „LinguaLegis” nr 28, 2020, s. 41-56.
6. Pieńkos J., Podstawy juryslingwistyki: język w prawie – prawo w języku, Oficyna Prawnicza Muza SA, Warszawa 1999 (wybrane fragmenty).
7. Ustawa z dnia 25 listopada 2004 roku o zawodzie tłumacza przysięgłego, Dz. U. 2015, poz. 487.

Dodatkowa

1. Korpál P., Stress experienced by Polish sworn translators and interpreters, “Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice” 29(4), 2021, s. 554-571.
2. Kubacki A.D., Tłumaczenie poświadczone. Status, kształcenie, warsztat i odpowiedzialność tłumacza przysięgłego. Wydawnictwo LEX, Wolters Kluwer Business, Warszawa 2012.
3. Truszyńska M., Słownik tłumaczeń przysięgłych, Wydawnictwo Nova Res, Gdynia 2012.
4. Whyatt B., Nadstoga Z., Chmiel A., Korpál P., Kościuczuk T., Mazur I., Perdek M., Stachowiak K., Turski M., Tymczyńska M., Witczak O., Tłumacz – praktyczne aspekty zawodu, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2016.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	15
Przygotowanie do zajęć	13
Czytanie wskazanej literatury	14
Przygotowanie do zaliczenia	15
Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 59
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Sztuka dyplomacji Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność MEDIA-KULTURA-DYPLOMACJA	Kod zajęć 03GSLMKDS.24S.04239.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Galia Simeonova-Konach	
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 20, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 3

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Poznanie genezy, historii, narzędzi i mechanizmów dyplomacji. Przekazanie wiedzy teoretycznej i praktycznej na temat dyplomacji (tradycyjnej, publicznej, kulturalnej), służby dyplomatycznej, organizacji, stosunków, podmiotów i struktur międzynarodowych.
C2	Zapoznanie się z terminologią, specyfiką działań w dyplomacji; zapoznanie się z pracą dyplomaty, historią dyplomacji, ramami prawnymi oraz protokołem dyplomatycznym; zapoznanie się z obszarami stosowania i znaczenia dyplomacji.
C3	Zdobycie wiedzy w zakresie historii i ewolucji służby dyplomatycznej oraz wiedzy na temat podstawowych organizacji międzynarodowych i konwencji prawa międzynarodowego.

Wymagania wstępne

Znajomość zasad kultury języka polskiego oraz realiów kulturowych w Europie Środkowej i/lub na Bałkanach.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna podstawowe pojęcia dyplomacji (tradycyjnej, publicznej, kulturalnej).	GSL_K2_W01, GSL_K2_W03, GSL_K2_W05	Test
W2	zna zagadnienia związane z historią i ewolucją służby dyplomatycznej.	GSL_K2_W05, GSL_K2_W08	Test
W3	zna znaczenie dyplomacji w polityce krajowej i międzynarodowej.	GSL_K2_W04	Test
W4	ma wiedzę na temat podmiotów oraz instrumentów prowadzenia dyplomacji (tradycyjnej, publicznej, kulturalnej).	GSL_K2_W01, GSL_K2_W02	Test
W5	zna obszary prowadzenia działań dyplomatycznych oraz strukturę i zadania służby dyplomatycznej.	GSL_K2_W02, GSL_K2_W07, GSL_K2_W08	Test
W6	zna mechanizmy funkcjonowania współczesnej dyplomacji.	GSL_K2_W02, GSL_K2_W07	Test
W7	zna specyfikę protokołu dyplomatycznego i korespondencji dyplomatycznej.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W05, GSL_K2_W07	Test

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
-----	-----------------------------	------------------------------	-------------

1.	Pojęcia polityki zagranicznej, stosunków międzynarodowych i dyplomacji. Zakres dyplomacji międzynarodowej. Konwencja wiedeńska o stosunkach dyplomatycznych – kodyfikująca prawo dyplomatyczne (18.04.1961).	W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7	Konwersatorium
2.	Rodzaje dyplomacji (tradycyjnej, publicznej, kulturalnej). Dyplomacja tradycyjna, służba dyplomatyczna. Organizacja i funkcjonowanie misji dyplomatycznej, zasady korespondencji służbowej i dyplomatycznej; noty dyplomatyczne. Organizacje międzynarodowe. Wspólna Polityka Zagraniczna i Bezpieczeństwo UE.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7	Konwersatorium
3.	Zakres obowiązków dyplomaty. Kontakty dyplomatyczne i zasady prowadzenia rozmów, język dyplomatyczny i analiza dokumentów dyplomatycznych.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7	Konwersatorium
4.	Dyplomacja starych i nowych mocarstw w kontekście historycznym – zarys z uwzględnieniem Europy Południowowschodniej. Dyplomacja w państwach starożytnych. Dyplomacja w Średniowieczu: rola Bizancjum w zakresie rozwoju instytucji związanych ze służbą zagraniczną: ceremoniał i korespondencja dyplomatyczna (nota dyplomatyczna). Powstanie nowożytnej dyplomacji. Profesjonalizacja służby zagranicznej; stałe przedstawicielstwa dyplomatyczne. Wenecka szkoła dyplomacji. Dominująca rola Francji w dyplomacji europejskiej XVII-XVIII w. Dyplomacja papieska. Kongres Wiedeński.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7	Konwersatorium
5.	Działania dyplomatyczne państw na Bałkanach i w Europie Środkowej – wybrane kwestie i kraje. Specyfika oraz kierunki rozwoju polskiej dyplomacji.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7	Konwersatorium
6.	Nowe oblicza dyplomacji: dyplomacja publiczna, metody i środki dyplomacji publicznej, instytucje. Rola i znaczenie dyplomacji publicznej oraz „soft power” w dyplomacji XX wieku. Koncepcja miękkiej siły i instrumenty „soft power”.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7	Konwersatorium
7.	Dyplomacja publiczna jako działania o charakterze strategicznym, koordynacyjnym i wykonawczym, kształtujące postawy społeczne oraz opinie publiczne za granicą, w celu uzyskania zrozumienia i poparcia dla konkretnej polityki lub działania w kwestii promocji państwa.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7	Konwersatorium
8.	Nowe oblicza dyplomacji: Dyplomacja kulturalna. Priorytetowe działania UE w dziedzinie kultury: ochrona i promocja dziedzictwa kulturowego. Instytuty Kultury, EUNIC, Delegatury UE; UNESCO. Współpraca międzynarodowa w kulturze. Prawne dokumenty UE w dziedzinie kultury. Definicje: branding narodowy, marka kultury itp.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7	Konwersatorium
9.	Protokół dyplomatyczny z elementami savoir-vivre; etykieta dyplomatyczna; słowniczek dyplomacji; dress-code dyplomacji.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7	Konwersatorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Dyskusja, Metoda aktywizująca - technika drzewka decyzyjnego

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	Aktywny udział w zajęciach, test z wiedzy teoretycznej na koniec zajęć (wymagane min. 60% poprawnych odpowiedzi).

Literatura

Obowiązkowa

1. E. Alabrudzińska, Dyplomacja europejska wobec wyzwań XX i XXI wieku, Wydawnictwo Adam Marszałek, Toruń 2016.
2. G.R. Berridge, M. Kenes-Soper, T.G. Otte, Diplomatic Theory from Machiavelli to Kissinger, PALGRAVE 2001.
3. A.W. Bortnowski, Współczesny protokół dyplomatyczny savoir vivre i ceremoniał w praktyce, Toruń 2010.
4. R. Frelek, Dzieje dyplomacji. Zarys historii stosunków międzynarodowych, Toruń 2007.
5. B. Gierat-Bieroń, Polityka kulturalna Unii Europejskiej, WUJ, Kraków 2018.
6. M. Miedzińska, A. Kusztykiewicz, Dyplomacja publiczna wobec wyzwań współczesnego świata, Oficyna Wydawnicza Aspra-JR, Warszawa 2017.
7. S. Nahlik, Narodziny nowożytnej dyplomacji, Zakład Narodowy im. Ossolińskich 1971.
8. B. Ociepka, Miękką siłą i dyplomacja publiczna Polski, Scholar 2013.
9. B. Ociepka, Historia w dyplomacji publicznej, Scholar 2015.
10. T. Orłowski, Protokół dyplomatyczny. Ceremoniał i etykieta, Akademia Dyplomatyczna Ministerstwa Spraw Zagranicznych, Warszawa 2010.
11. B. Surmacz, Ewolucja współczesnej dyplomacji: aktorzy, struktury, funkcje, UMCS, Lublin 2015, s. 222-242.
12. E. Pietkiewicz, Protokół dyplomatyczny, Ministerstwo Spraw Zagranicznych. Warszawa 1998.
13. J. Sutor, Korespondencja dyplomatyczna, Warszawa 2004.
14. Konwencja wiedeńska o stosunkach dyplomatycznych (18 kwietnia 1961) <https://isap.sejm.gov.pl/isap.nsf/DocDetails.xsp?id=WDU19650370232>

Dodatkowa

1. M. Dahl, Aktywność dyplomacji USA wobec państw członkowskich Unii Europejskiej w latach 2009-2013, Toruń 2019.
2. B. Gierat-Bieroń, Program „Rafael” – koncepcje ochrony dziedzictwa europejskiego i ich realizacje, „e- politicon” (Polityka w kulturze. Kultura w polityce), 2016, nr 18, s. 26-54.
3. D. Jurkiewicz-Eckert, Od traktatu o Unii Europejskiej do Europejskiej Agendy dla kultury – narodziny i rozwój polityki kulturalnej UE, „Studia Europejskie” 2015, nr 1, s. 65-89.
4. H. Kissinger, Dyplomacja, Bellona, Warszawa 2021.
5. Nye J.S., Soft Power: Jak osiągnąć sukces w polityce światowej, Wydawnictwa Akademickie i Profesjonalne, Warszawa 2007, s. 64-106.
6. J. Rubacha, Mocarstwa centralne a Bałkany. Studium działań dyplomatycznych Niemiec i Austro-Węgier w Europie Południowo-Wschodniej (1909-1913), Studia z Dziejów Rosji i Europy Środkowo-Wschodniej, LIII(1), s. 35-61.
7. R. M. Entman, Projections of power: Framing news, public opinion and U.S. foreign policy, University of Chicago Press, Chicago 2004.
8. Л. Спасов, Българската дипломация 1919-1944, София 2016.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Konwersatorium	20
Przygotowanie do zajęć	15

Inne	2
Przygotowanie do zaliczenia	20
Czytanie wskazanej literatury	20
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 77
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Zarządzanie i marketing w kulturze Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność MEDIA-KULTURA-DYPLOMACJA	Kod zajęć 03GSLMKDS.24S.04240.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordinator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Emilian Prałat	
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 15, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 2

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Jednym z celów zajęć jest przekazanie uczestnikom teoretycznej, jak i praktycznej wiedzy związanej z organizowaniem i zarządzaniem instytucjami kultury, pozyskiwaniem funduszy, konstruowaniem budżetów, zarządzaniem projektami i zasobami ludzkimi, pozyskiwaniem finansowania kultury, prawnymi aspektami działalności, współpracą z organizacjami rządowymi i pozarządowymi, działaniami marketingowymi, budowaniem wizerunku instytucji, promocji i reklamy, etyką w działalności instytucji kultury.
C2	W trakcie zajęć studenci/cki poznają zagadnienia z zakresu budowania strategii marketingowych, w tym wizerunkowych, oraz ich uwarunkowania w kulturze; analizują dokumenty strategiczne wybranych instytucji, projekty budżetowe, ofertę kulturalną, jak również przygotowują własne dokumenty, w tym strategie marketingowe.
C3	Przedmiot ma za zadanie dać uczestnikom wstępne umiejętności, które w przyszłości będą rozwijane w pracy menedżerów kultury.

Wymagania wstępne

Znajomość specyfiki kultury poszczególnych krajów Słowiańszczyzny Zachodniej i Południowej.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna i rozumie narzędzia współczesnego marketingu oraz praktyczne aspekty zarządzania w kulturze.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W06	Kolokwium pisemne, Prezentacja multimedialna
W2	ma wiedzę na temat form zarządzania instytucjami kultury, zasobami ludzkimi w kulturze oraz zarządzania projektami związanymi z kulturą (ze szczególnym uwzględnieniem wybranych przykładach z obszaru Słowiańszczyzny Południowej i Zachodniej.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W03, GSL_K2_W05, GSL_K2_W06	Kolokwium pisemne, Prezentacja multimedialna
W3	poprawnie posługuje się terminologią związaną z promocją i marketingiem kultury.	GSL_K2_W01	Kolokwium pisemne, Prezentacja multimedialna
W4	jest zorientowany w kwestii finansowania instytucji i działań związanych z kulturą.	GSL_K2_W04, GSL_K2_W07	Kolokwium pisemne, Prezentacja multimedialna
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi przygotować strategię marketingową wybranych instytucji kultury lub/i usług związanych z kulturą oraz omówić misję, wizję i cele wybranych usług i instytucji kultury.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U06, GSL_K2_U07, GSL_K2_U08	Kolokwium pisemne, Prezentacja multimedialna
U2	potrafi wskazać działania promocyjne oraz wybrane przykłady brandingów i rebrandingów polskich, a także środkoeuropejskich i bałkańskich marek związanych z kulturą.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U06, GSL_K2_U07, GSL_K2_U08	Kolokwium pisemne, Prezentacja multimedialna
Kompetencji społecznych - Student/ka:			

K1	ma świadomość społecznej odpowiedzialności w odniesieniu do organizacji kultury (szczególnie w zakresie dialogu międzykulturowego).	GSL_K2_K01, GSL_K2_K02, GSL_K2_K03, GSL_K2_K04, GSL_K2_K05, GSL_K2_K06	Kolokwium pisemne, Prezentacja multimedialna
----	---	---	--

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Zarządzanie i marketing w kulturze - wokół pojęć, definicji i narzędzi.	W3	Konwersatorium
2.	Działania promocyjne i marketingowe w kulturze - analiza dobrych i złych praktyk na wybranych przykładach; konsument w kulturze.	W1, U2	Konwersatorium
3.	Branding, rebranding i naming w kulturze - warsztaty twórcze.	W1, W3, U2	Konwersatorium
4.	Zarządzanie instytucjami kultury, zasobami ludzkimi oraz projektami kulturalnymi.	W1, W2	Konwersatorium
5.	Misja, wizja, cel i strategia wybranych instytucji kultury.	W1, W3, U1	Konwersatorium
6.	Finanse w sektorze kultury.	W4	Konwersatorium
7.	Społeczna odpowiedzialność organizacji kultury.	K1	Konwersatorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Metoda ćwiczeniowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	Aktywny udział w zajęciach związany przede wszystkim z włączaniem się w dyskusję i problematyzowanie zagadnień. Pozytywna weryfikacja stopnia zapoznania się z zalecaną literaturą. Pozytywna ocena wystąpienia przygotowanego w ramach zadanych tematów wystąpień. Postęp pracy sprawdzany w trakcie realizacji kolejnych zajęć.

Literatura

Obowiązkowa

1. Głowacki J. i in., Finansowanie kultury i zarządzanie instytucjami kultury, Kraków 2008.
2. Gutowska K., Problemy zarządzania dziedzictwem kulturowym, Warszawa 2000. Gawel Ł., Szlaki dziedzictwa kulturowego. Teoria i praktyka zarządzania, Kraków 2011.
3. Hartman J., Marketing to kultura, "Marketing w Praktyce" 2013, nr 1, s. 90-91.
4. Ilczuk D., Ekonomika kultury, Warszawa 2015.
5. Jedlewska B., Marketing w działalności podmiotów kultury - aktualne wyzwania, problemy i doświadczenia, "Zarządzanie w Kulturze" 2006, t. 7, s. 95-105.
6. Kowalski P., Euromarketing czy marketing międzykulturowy? Przegląd problemów badawczych, [w:] Euromarketing. Przedsiębiorstwo i konsument w perspektywie integracji europejskiej, red. J.W. Wiktor, Kraków 2003, s. 31-39.
7. Matt G., Muzeum jako przedsiębiorstwo. Łatwo i przyjemnie o zarządzaniu instytucją kultury, tłum. A. Wajs, Warszawa 2006.
8. Nocoń A., Kapitał relacyjny w finansowaniu jednostek kultury. Przykład crowd-fundingu [w:] B. Reformat, A. Kwiecień (red.), Biznes w kulturze - kultura w biznesie. Kierunki rozwoju relacji jednostek kultury z otoczeniem, Katowice 2018, s. 106-119.
9. Szczepański J., Strategiczny brand marketing. Praktyczny poradnik skutecznego marketingu dla menedżerów i nie tylko, wyd. 2 rozszerzone, Gliwice 2019.
10. Ustawa z dnia 21 listopada 1996 r. o muzeach, z późniejszymi zmianami; Ustawa z dnia 23 lipca 2003 r., o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami, z późniejszymi zmianami; Ustawa z dnia 25 października 1991 r. o organizowaniu i prowadzeniu działalności kulturalnej, z późniejszymi zmianami; Ustawa z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych, z późniejszymi zmianami.
11. Kotler P., Keller K., L., Marketing, Poznań 2018. (wybrane zagadnienia)
12. Koncepcje zarządzania i marketingu w sferze kultury. Projektowanie, implementacja i kontekst skuteczności działań, red. Łodziana-Grabowska Joanna, Wiktor Jan W., Warszawa 2020.
13. Kotler P., Kartajaya H., Setiawan I., Marketing 4.0, Warszawa 2017 (wybrane zagadnienia)
14. Wróblewski Ł., Strategie marketingowe w instytucjach kultury, Warszawa 2012.
15. Mazurek-Łopacińska K., Sobocińska M., Zarządzanie marketingowe w instytucjach kultury w dobie wirtualizacji życia społecznego, Warszawa 2010.
16. Dragičević-Sesić M., Stojakovic B., Kultura: zarządzanie, animacja, marketing, Warszawa 2010.

Dodatkowa

1. Antonides G., Raaij W. F. van, Zachowanie konsumenta. Podręcznik akademicki, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2003.
2. Bendixen P., Wprowadzenie do ekonomiki kultury i sztuki, Kraków 2001.
3. Bielski M., Podstawy teorii organizacji i zarządzania, Warszawa 2002.
4. Dailey M., Carley S., The Future of Global Consumer Cultures, [w:] Cross-cultural Marketing, red. R. Rugimban, S. Newankwo, London 2003, s. 324-325.
5. Gesteland R. R., Różnice kulturowe a zachowania w biznesie. Marketing, negocjacje i zarządzanie w różnych kulturach, Warszawa 2000.
6. Hagoort G., Przedsiębiorczość w kulturze, wprowadzenie do zagadnień zarządzania w kulturze, Kraków 1996.
7. Usunier J. C., Lee J. A., Marketing Across Cultures, Prentice Hall, Harlow 2005.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Konwersatorium	15
Czytanie wskazanej literatury	20
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	5
Przygotowanie do zaliczenia	13

Inne	5
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 58
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Relacje interkulturowe w Europie Środkowej i Południowej Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność MEDIA-KULTURA-DYPLOMACJA	Kod zajęć 03GSLMKDS.24S.04241.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Mariola Mikołajczak	
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 30, Egzamin	Liczba punktów ECTS 4

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Celem zajęć jest przybliżenie studentom/kom zagadnień związanych z wzajemnymi powiązaniem i wpływami kultur poszczególnych nacji i etnosów zamieszkujących Europę Środkową i Południową. Student/ka powinien/na dostrzec ciągłość tych wzajemnych relacji, zapoczątkowaną już w średniowieczu i przybierającą na przestrzeni czasu różne wymiary, w tym usankcjonowane instytucjonalnie (Cesarstwo Austro-Węgierskie, Imperium Osmańskie).
C2	Ważnym zagadnieniem jest zwrócenie uwagi na wzajemne relacje słowiańsko-niesłowiańskie, ukazanie wpływów językowych, religijnych, ale także z zakresu takich dziedzin jak architektura, wojskowość, kuchnia, moda i organizacja życia domowego. Student/ka przekonuje się, że tzw. psychologia narodu jest w dużym zakresie wynikiem wielowiekowych wzajemnych wpływów i powiązań.
C3	Ważnym celem konwersatorium jest uświadomienie studentowi/ce, że wielokulturowość stanowi immanentną cechę Europy Środkowej i Południowej, a kontakty interkulturowe mają miejsce również w warunkach wzajemnych konfliktów.

Wymagania wstępne

Podstawowa wiedza z zakresu historii Europy

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	ma wiedzę na temat relacji interkulturowych; zna kierunek i przebieg wzajemnych wpływów w Europie Środkowej i Południowej	GSL_K2_W01	Egzamin ustny
W2	zna pojęcie wielokulturowości i jej przejawów w różnych okresach dziejów Europy Środkowej i Wschodniej	GSL_K2_W01, GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Egzamin ustny
W3	ma wiedzę na temat różnorodnych metod i sposobów komunikowania interkulturowego na przestrzeni dziejów	GSL_K2_W01	Egzamin ustny
W4	ma wiedzę na temat przejawów wzajemnych wpływów w zakresie języków	GSL_K2_W03, GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Egzamin ustny
W5	ma wiedzę na temat cech wspólnych w tradycji kulinarnej poszczególnych narodów obu europejskich obszarów, zna ich przyczyny oraz kierunki wpływów	GSL_K2_W05	Egzamin ustny
Umiejętności - Student/ka:			
U1	za pomocą zdobytej wiedzy potrafi stworzyć prognozowany model rozwoju wzajemnych stosunków interkulturowych w Europie Środkowej i Wschodniej	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U06, GSL_K2_U07, GSL_K2_U08	Egzamin ustny
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	wykazuje trwałość tradycji tolerancji religijnej zarówno wobec różnych konfesji chrześcijańskich, jak i w relacjach chrześcijańsko-islamskich	GSL_K2_K02, GSL_K2_K03	Egzamin ustny

K2	rozumie przyczyny podobieństw w sposobach organizacji miast w Europie Środkowej oraz Południowej i ich architektoniczne konotacje	GSL_K2_K01, GSL_K2_K02	Egzamin ustny
----	---	---------------------------	---------------

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Ogólna charakterystyka badań nad kulturą. Interkulturowość jako nowe pole badawcze.	W1, W2, W3, U1	Konwersatorium
2.	Porównywanie kultur jako wyzwanie poznawcze i metodologiczne.	W2, W3, W5, U1	Konwersatorium
3.	Związki kultury z językiem. Typy odrębności kulturowo-językowych.	W4	Konwersatorium
4.	Wzajemne wpływy językowe słowiańsko-niesłowiańskie (język niemiecki, węgierski, turecki, rumuński, grecki, albański, dialekty romskie).	W4	Konwersatorium
5.	Tradycja bilingwizmu na Bałkanach. Powstanie i rozwój bałkańskiej ligi językowej	W4	Konwersatorium
6.	Stosunki chrześcijańsko-muzułmańskie; idea przedmurza chrześcijaństwa vs. idea rai.	K1	Konwersatorium
7.	Potrydencka mapa wzajemnych stosunków wyznań chrześcijańskich. (Polska jako kraj tolerancji religijnej, Bałkany obszarem misyjnym katolicyzmu).	K1	Konwersatorium
8.	Tradycja kuchni środkowoeuropejskiej - przyczyny podobieństw, przebieg wzajemnych wpływów.	W5	Konwersatorium
9.	Wspólnota kuchni bałkańskiej - przebieg wzajemnych wpływów, rola kultury kulinarnej Stambułu.	W5	Konwersatorium
10.	Charakterystyka sposobu organizacji miast w Europie Środkowej. Najistotniejsze cechy architektury tych miast.	K2	Konwersatorium
11.	Organizacja i architektura miast w Imperium Osmańskim - jej wpływ na życie społeczeństw miejskich w Europie Południowej.	K2	Konwersatorium
12.	Typologia kontaktów interkulturowych. Postawy w relacjach interkulturowych.	W1, W2, W3, W5, U1, K1	Konwersatorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Dyskusja, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	Egzamin ustny z zagadnień omawianych w toku zajęć oraz wybranej literatury.

Literatura

Obowiązkowa

1. Todorova M., Bałkany wyobrażone, Wołowiec 2008.
2. Csaba Kiss, Lekcje Europy Środkowej, MCK Kraków 2009.
3. Gruša Jiří, Czechy. Instrukcja obsługi, MCK Kraków 2018.
4. Škrabec Simona, Geografia wyobrażona. Koncepcja Europy Środkowej w XX wieku, Kraków 2013.
5. King Charles, Dzieje Morza Czarnego, PIW, Warszawa 2021.
6. Mikołajczak A.W., Dymczyk R., O tożsamości Europy Środkowej, [w:] Dylematy Unii Europejskiej. Studia i szkice, red. M. Gołda-Sobczak W. Sobczak, Silva Rerum, Poznań 2017.
7. Mikołajczak A.W., Walczak-Mikołajczakowa M., Europa na moście westchnień, Oficyna Wydawnicza TUM, Gniezno 2003.
8. Huntington S.P., Zderzenie cywilizacji, Wyd. Muza, Warszawa 2007 (lub nowsze wydanie: Zysk i S-ka, Poznań 2018).
9. Religijna mozaika Bałkanów, pod red. M. Walczak-Mikołajczakowej, Collegium Europaeum Gnesnense UAM, Gniezno 2008.
10. Balcer Adam, Turcja, Wielki Step i Europa Środkowa, Międzynarodowe Centrum Kultury, Kraków 2019.
11. Wilczyńska W., Mackiewicz M., Krajka J., Komunikacja interkulturowa. Wprowadzenie, Wyd. Naukowe UAM 2019.

Dodatkowa

1. Sobkowiak, P. Interkulturowość w edukacji językowej, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2015.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Konwersatorium	30
Przygotowanie do zajęć	10
Przygotowanie do egzaminu	20
Czytanie wskazanej literatury	20
Inne	20
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Kultury słowiańskie w perspektywie globalizacji Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -	Kod zajęć 03GSLS.28HS.04224.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty humanistyczne i społeczne	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Emilian Prałat	
Okres Semestr 4	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Wykład: 30, Egzamin	Liczba punktów ECTS 3

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Kształtowanie zdolności krytycznej oceny zjawisk i procesów kulturowych.
C2	Kształtowanie umiejętności interdyscyplinarnego łączenia wiedzy z zakresu teorii kultury, antropologii kulturowej, historii, religioznawstwa, literaturoznawstwa i językoznawstwa; formowanie umiejętności prowadzenia dyskusji w grupie/zespole oraz porozumiewania się z ekspertami z dziedziny literaturoznawstwa, językoznawstwa i kulturoznawstwa serbistycznego, kroatystycznego, bułgarystycznego, środkowoeuropejskiego.
C3	Kształtowanie umiejętności docenienia przynależności narodowej i ponadnarodowej, różnorodności kulturowej i wielokulturowej, etnicznej i multietnicznej.
C4	Przekazanie zaawansowanej wiedzy z zakresu kultury krajów Słowiańszczyzny Zachodniej i Południowej oraz kształtowanie umiejętności analizowania, syntezy i popularyzacji tej wiedzy za pomocą różnych środków przekazu.

Wymagania wstępne

Wiedza na poziomie podstawowym na temat kultury i tradycji europejskiej.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna różne sposoby definiowania kultury oraz fundamentalne tradycje kulturowe regionów Słowiańszczyzny, ich uwarunkowania historyczne, geopolityczne, narodowe, ponadnarodowe, literackie i językowe.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W02, GSL_K2_W03, GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Egzamin ustny
W2	uzyskuje zaawansowaną wiedzę na temat najważniejszych zjawisk i kierunków w literaturze i kulturze Słowiańszczyzny Zachodniej i Południowej, reprezentatywnych autorów i tekstów kultury kształtujących poszczególne systemy wspólnot o charakterze narodowym.	GSL_K2_W01, GSL_K2_W03, GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Egzamin ustny, Prezentacja multimedialna
W3	rozumie specyfikę kultury, tradycji, dziedzictwa narodowego krajów Słowiańskich, w odniesieniu do ogólnych i konkretnych zjawisk cywilizacyjnych i wydarzeń historycznych.	GSL_K2_W03, GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Egzamin ustny
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi kategoryzować, kontekstualizować, klasyfikować tradycje i ich przejawy w procesie historyczno-kulturowym, popularyzować wiedzę na ich temat oraz powiązać je z analogicznymi zjawiskami w innych kulturach europejskich.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U07	Egzamin ustny, Prezentacja multimedialna
U2	zyskuje umiejętność porównywania zjawisk kulturowych, literackich i językowych formułowania wniosków, wyjaśniania i interpretowania tych zjawisk w szerszym kontekście historycznym, politycznym, geopolitycznym, wyznaniowym, kulturowym.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U08	Egzamin ustny, Prezentacja multimedialna

U3	posiada umiejętność prawidłowego posługiwania się terminologią z zakresu literaturoznawstwa, kulturoznawstwa, religioznawstwa; kulturalnego zabierania głosu w dyskusji; gromadzenia i wykorzystywania informacji naukowej; rekapitulowania i podsumowywania rozważań, wyciągania wniosków; pracy w grupie.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U06, GSL_K2_U07	Egzamin ustny
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	zdołątą wiedzę z zakresu kultur południowo- i zachodniosłowiańskich wykorzystuje do inicjowania i podejmowania zadań badawczych oraz profesjonalnych, przewyżczając trudności społecznych i zawodowych oraz sprawnego funkcjonowania w przestrzeni międzynarodowej i interkulturowej.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K02, GSL_K2_K03, GSL_K2_K06	Egzamin ustny, Prezentacja multimedialna

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Prezentacja na poziomie zaawansowanym kultury i tradycji Słowiańszczyzny Zachodniej i Południowej oraz historycznych, geopolitycznych, narodowych, ponadnarodowych, literackich kontekstów ich istnienia.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1	Wykład
2.	Prezentacja na poziomie zaawansowanym repertuaru tradycji Słowiańszczyzny Zachodniej i Południowej w kategoriach wspólnoty, tożsamości, przynależności oraz uwzględnienie kontekstu europejskiego tych tradycji.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1	Wykład
3.	Prezentacja na poziomie zaawansowanym najważniejszych zjawisk i kierunków w literaturach, kulturach i językach Słowiańszczyzny Zachodniej i Południowej, reprezentatywnych autorów i tekstów kultury w szerszym kontekście regionalnym, europejskim i światowym.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1	Wykład
4.	Prezentacja na poziomie zaawansowanym zjawisk kulturowych ich porównywania, formułowania wniosków, wyjaśniania i interpretowania tych zjawisk w kontekście historycznym, politycznym, geopolitycznym, wyznaniowym, kulturowym.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1	Wykład
5.	Prawidłowe posługiwanie się pojęciami i terminami z zakresu literaturoznawstwa, kulturoznawstwa, religioznawstwa.	W1, U3	Wykład

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Wykład	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Wykład problemowy, Demonstracje dźwiękowe i/lub video

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Wykład	Przygotowanie i przedstawienie prezentacji multimedialnej na temat wybranego aspektu z zakresu kultur zachodnio- i południowosłowiańskich (sugerowane tematy szczegółowe prezentacji do wyboru zostaną przekazane studentom na pierwszych zajęciach). Egzamin ustny obejmujący materiał omówiony podczas wykładów oraz dodatkowe lektury wskazane przez prowadzącego.

Literatura

Obowiązkowa

1. Ch. Dawson, Formowanie się chrześcijaństwa, Warszawa 1987.
2. J. Meyendorf, Teologia bizantyjska, Warszawa 1984.
3. M. Banniard, Geneza kultury europejskiej, V-VIII w., tł. A. Kuryś, Warszawa 1995.
4. T. Wasilewski, Bizancjum i Słowianie w IX wieku, Warszawa 1972.
5. A. Naumow, Wiara i historia, Kraków 1996.
6. Słowianie i ich konfesje, red. L. Suchanek, Prace Komisji kultury Słowian PAU, t. VI, Kraków 2007.
7. E. Machut-Mendecka, Archetypy islamu, Warszawa 2005.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Wykład	30
Czytanie wskazanej literatury	20
Przygotowanie do egzaminu	12
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	12
Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 76
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



Praktyka Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność JĘZYK-PRZEKŁAD-PUBLIKACJA	Kod zajęć 03GSLJPPS.28S.02504.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordinator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna, Wojciech Józwiak	
Prowadzący zajęcia	Wojciech Józwiak	
Okres Semestr 4	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Praktyka: 80, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 4

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Kształcenie kompetencji zawodowych studentów/ek w zakresie specjalności Język - Przekład - Publikacja.
C2	Praktyczne poznanie przez studentów/ki rodzaju i zakresu działalności instytucji i przedsiębiorstw wykorzystujących kompetencje translatorskie.
C3	Kształtowanie świadomości interkulturowej.
C4	Doskonalenie kompetencji i umiejętności przekładowych (pisemnych i ustnych).

Wymagania wstępne

Znajomość wybranego języka kierunkowego na poziomie minimum B1, orientacja w specyfice zagadnień i teorii przekładoznawczych.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna zasady funkcjonowania instytucji zajmujących się przekładem.	GSL_K2_W07	Dziennik praktyk
W2	zna na poziomie rozszerzonym terminologię używaną w naukach humanistycznych (w języku polskim i języku kraju specjalności).	GSL_K2_W06	Dziennik praktyk
W3	ma uporządkowaną pogłębioną wiedzę na temat współczesnego języka kraju specjalności.	GSL_K2_W03, GSL_K2_W04, GSL_K2_W05	Dziennik praktyk
W4	zna podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego.	GSL_K2_W08	Dziennik praktyk
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi syntetycznie i analitycznie zinterpretować wzorcowe zachowania (językowe i kulturowe) charakterystyczne dla wspólnoty narodowej/kulturowej/językowej kraju specjalności.	GSL_K2_U01, GSL_K2_U02	Dziennik praktyk
U2	dokonuje ustnych oraz pisemnych tłumaczeń tekstów o zróżnicowanym poziomie trudności z języka kraju specjalności na język polski i z języka polskiego na język kraju specjalności.	GSL_K2_U01, GSL_K2_U02, GSL_K2_U05	Dziennik praktyk
U3	potrafi popularyzować i przekazywać wiedzę na temat różnych regionów Słowiańszczyzny za pomocą różnych kanałów komunikacyjnych.	GSL_K2_U07	Dziennik praktyk
U4	rozumie znaczenie pracy zespołowej i potrafi dzięki niej zrealizować powierzone mu zadania.	GSL_K2_U06	Dziennik praktyk
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	rozumie konieczność odpowiedzialnego zarządzania własnością intelektualną.	GSL_K2_K05	Dziennik praktyk
K2	wykorzystuje ustalenia nauk humanistycznych i slawistycznych w procesie komunikacji (także kryzysowej), przezwyciężając trudności, rodzące się podczas kontaktów interpersonalnych i interkulturowych.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K02, GSL_K2_K03, GSL_K2_K04	Dziennik praktyk
K3	posiada zaawansowane interdyscyplinarne kompetencje (międzykulturowe i komunikacyjne), pozwalające na wykorzystywanie zdobytej wiedzy o języku w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego.	GSL_K2_K05, GSL_K2_K06	Dziennik praktyk
K4	ma pogłębioną świadomość zachowania się w sposób profesjonalny i jest w pełni przygotowany do podejmowania samodzielnych działań profesjonalnych.	GSL_K2_K02, GSL_K2_K04, GSL_K2_K05	Dziennik praktyk

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Tłumaczenia ustne obustronne (dokumentów o charakterze handlowym, prawnym, publicystycznym, tekstów literackich, korespondencji).	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K2, K3	Praktyka
2.	Programy informatyczne w pracy tłumacza, korzystanie z internetowych źródeł leksykograficznych.	U2, K2, K3, K4	Praktyka
3.	Zasady BHP w pracy tłumacza.	U4, K2, K4	Praktyka
4.	Translatorska obsługa spotkań branżowych.	U1, U2, U3, U4, K1, K3, K4	Praktyka

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Praktyka	Praktyka

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Praktyka	<p>Dziennik praktyki zawodowej prowadzony przez studenta/kę. Zaświadczenie odbycia praktyki, zawierające: - wykaz czynności realizowanych przez studenta/kę podczas praktyki, - opinię opiekuna praktyki w instytucji wraz z propozycją oceny. Pisemne sprawozdanie z praktyk. Rozmowa ze studentem/ką po odbyciu praktyk w celu potwierdzenia założonych dla praktyki efektów uczenia się.</p>

Literatura

Obowiązkowa

- Literatura fachowa wymagana przez instytucję, w której student/ka odbywa praktykę.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Praktyka	80
Przygotowanie do zajęć	25
Uzupełnienie dzienniczka praktyk	5
Przygotowanie do zaliczenia	2
Inne	2

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 114
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Ochrona własności intelektualnej Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -	Kod zajęć 03GSLS.28S.00203.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Martyna Bąk-Ziółkowska	
Okres Semestr 4	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 10, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 2

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Przekazanie podstawowej wiedzy z zakresu ochrony praw własności intelektualnej w kontekście ochrony twórczości własnej oraz wykorzystania cudzych treści, a także podstaw prawa autorskiego, prawa patentowego oraz prawa znaków towarowych w odniesieniu do zagadnień reklamy.
C2	Zapoznanie studenta z podstawowymi pojęciami z zakresu prawa mediów oraz prawa autorskiego dotyczącymi nowych technologii.
C3	Rozwinięcie umiejętności właściwego zarządzania własnością intelektualną.
C4	Przekazanie wiedzy na temat zasad prawidłowego korzystania z różnorodnych źródeł informacji, krytycznej ich oceny i wszechstronnego, zgodnego z prawem ich wykorzystywania w trakcie wykonywania prac dyplomowych oraz w przyszłej pracy zawodowej.
C5	Przedstawienie zasad poprawnego parafrazowania tekstów naukowych i zdobycie umiejętności praktycznych w tym zakresie.
C6	Zapoznanie studentów z konsekwencjami naruszenia praw autorskich.

Wymagania wstępne

Podstawowa znajomość zagadnień w obszarze pojęcia plagiat.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	uzyskuje podstawową wiedzę na temat: podstawowych pojęć z zakresu prawa własności intelektualnej, rodzaju i charakteru dóbr niematerialnych; wzajemnych zależności różnych praw własności intelektualnej.	GSL_K2_W08	Wypowiedź ustna, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W2	definiuje podstawowe pojęcia związane z rzetelnością i nierzetelnością naukową.	GSL_K2_W08	Wypowiedź ustna, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W3	rozumie zasady ochrony praw własności intelektualnej; system środków ochrony praw własności intelektualnej; podstawowe zasady regulacji prawnej w zakresie ochrony praw własności intelektualnej.	GSL_K2_W08	Wypowiedź ustna, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W4	zna najważniejsze pojęcia związane z prawem znaków towarowych, ze szczególnym odniesieniem do różnorodnych form reklamy.	GSL_K2_W08	Wypowiedź ustna, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W5	rozumie konsekwencje prawne i dyscyplinarne naruszenia praw autorskich.	GSL_K2_W08	Wypowiedź ustna, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
W6	ma podstawową wiedzę na temat podobieństw i różnic w udostępnianiu zdjęć, filmów, cytatów na terenie Unii Europejskiej i poza nią oraz zna instytucje ochrony własności intelektualnej w innych krajach słowiańskich.	GSL_K2_W08	Wypowiedź ustna, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)

Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi we właściwy i rzetelny sposób cytować i parafrazować teksty naukowe i treści umieszczane w mediach społecznościowych; konstruuje poprawny zapis bibliograficzny.	GSL_K2_U06, GSL_K2_U07, GSL_K2_U08	Wypowiedź ustna, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
Kompetencje społecznych - Student/ka:			
K1	redaguje w sposób rzetelny i etyczny pracę dyplomową, teksty naukowe, specjalistyczne oraz blogowe.	GSL_K2_K01, GSL_K2_K05	Wypowiedź ustna, Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Najważniejsze pojęcia z zakresu prawa własności intelektualnej, m.in.: prawo autorskie, prawo własności przemysłowej, patent, znak towarowy, utwór, reklama.	W1, W3, W4, K1	Warsztaty
2.	Urząd Patentowy RP - zakres kompetencji.	W1, W3, W4	Warsztaty
3.	Zasady regulacji prawnej w zakresie ochrony praw własności intelektualnej – praca z ustawą.	W1, W3, W5, W6, U1, K1	Warsztaty
4.	Konsekwencje prawne i dyscyplinarne naruszenia praw autorskich.	W1, W3, W5, U1, K1	Warsztaty
5.	Sposoby cytowania i parafrazowania. Tworzenie zapisu bibliograficznego.	W1, W2, W5, U1, K1	Warsztaty
6.	Metody korzystania z bezpłatnych i legalnych zdjęć i filmów.	W1, W3, W5, W6, U1, K1	Warsztaty
7.	Instytucje ochrony własności intelektualnej w innych krajach słowiańskich.	W1, W3, W6	Warsztaty
8.	Podobieństwa i różnice w udostępnianiu zdjęć, filmów, cytatów na terenie Unii Europejskiej i poza nią (m.in. w Rosji, Ukrainie, Serbii, Bośni i Hercegowinie, Czarnogórze i Macedonii).	W1, W3, W5, W6	Warsztaty

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Wykład problemowy, Metoda analizy przypadków, Uczenie problemowe (Problem-based learning), Metoda ćwiczeniowa

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	Warunkiem zaliczenia zajęć jest aktywne uczestnictwo w zajęciach, odbycie rozmowy z prowadzącym/ą na temat wybranych zagadnień prawnych oraz zaliczenie praktyczne, podczas którego zdaniem studenta/ki będzie rozwiązanie zadanego problemu prawnego z zakresu obejmującego tematykę przedmiotu.

Literatura

Obowiązkowa

1. Barta J., Markiewicz H., Prawo autorskie. Warszawa 2016 (wybrane fragmenty).
2. Basa G. (red.), Własność intelektualna i komercjalizacja wiedzy na uczelni, Rzeszów 2009 (wybrane fragmenty).
3. Gnela B., Uwagi o specyfice autorskich prawa osobistych oraz koncepcji ich utworu (na przykładzie prawa do autorstwa utworu) RPEiS 2015 nr 2.
4. Kwaśniewska K., Jak pisać prace dyplomowe?, Bydgoszcz 2015 (wybrane fragmenty).
5. Nowak-Gruca A., Konieczne cechy utworu. Uwagi o obowiązywaniu ustawy o prawa autorskich i prawach pokrewnych. RPEiS 2015 nr 2.
6. Sieńczyło-Chlabicz J. (red.), Prawo własności intelektualnej, Warszawa 2018 (wybrane fragmenty).
7. Sieńczyło-Chlabicz J. (red.), Prawo własności intelektualnej. Teoria i praktyka, Warszawa 2021 (wybrane fragmenty).
8. Wybrane artykuły M. Wrońskiego z cyklu „Z archiwum nieuczciwości naukowej” znajdujące się na stronie internetowej czasopisma „Forum Akademickie”.
9. Dyrektywa 2001/29/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 22 maja 2001 w sprawie harmonizacji i niektórych aspektów praw autorskich i pokrewnych w społeczeństwie informacyjnym.
10. Ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych z 4 lutego 1994, tekst jednolity Dz.U. z 2016, poz. 666, 1333.

Dodatkowa

1. Błachut J., Prawne konsekwencje tworzenia prac dyplomowych na zlecenie, PiP 2005, Nr 5, s. 155.
2. Dziekański P., Pawlik A., Przewodnik dla studentów: jak pisać pracę dyplomową?, Kielce 2013.
3. Jordaan Y., van Heerden G., „Online Privacy-related Predictors of Facebook Usage” Intensity, „Computers in Human Behavior”, 2017, Vol. 70, pp. 90-96.
4. Mrozowski M., Przenikanie mediów, Ewolucja mediów a przemiany ładu społecznego, Warszawa 2020.
5. Namysłowska M., Reklama. Aspekty prawne. Nowe wyzwania, Warszawa 2023.
6. Oeldorf-Hirsch A., Birnholtz J., Hancock J.T., Your Post is Embarrassing Me: Face Threats, Identity, and the Audience on Facebook, „Computers in Human Behavior”, 2017, Vol. 73, pp. 92-99.
7. Wosik E. (red.), Raport o zasadach poszanowania autorstwa w pracach dyplomowych oraz doktorskich w instytucjach akademickich i naukowych, Warszawa 2005.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	10
Przygotowanie do zajęć	10
Czytanie wskazanej literatury	15
Przygotowanie pracy pisemnej	10
Przygotowanie do zaliczenia	10
Inne	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 57
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



Praktyka Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Geoslawistyka	Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność MEDIA-KULTURA-DYPLOMACJA	Kod zajęć 03GSLMKDS.28S.02504.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej	Języki wykładowe Polski	
Poziom studiów Studia drugiego stopnia	Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów Studia stacjonarne	Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Profil studiów Profil ogólnoakademicki		
Koordynator zajęć	Urszula Kowalska-Nadolna	
Prowadzący zajęcia	Wojciech Józwiak	
Okres Semestr 4	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Praktyka: 80, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 4

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Kształcenie kompetencji zawodowych studentów w zakresie specjalności Media - Kultura - Dyplomacja.
C2	Praktyczne poznanie przez studentów/ki rodzaju i zakresu działalności instytucji związanych z kulturą i mediami oraz placówek dyplomatycznych.
C3	Kształtowanie świadomości interkulturowej.
C4	Doskonalenie umiejętności interpersonalnych.

Wymagania wstępne

Orientacja w specyfice instytucji związanych z mediami, kulturą oraz dyplomacją.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna zasady funkcjonowania instytucji związanych z kulturą, mediami oraz dyplomacją.	GSL_K2_W07	Dzienniczek praktyki zawodowej prowadzony przez studenta.
W2	rozumie znaczenie pracy zespołowej i potrafi dzięki niej zrealizować powierzone mu/jej zadania.	GSL_K2_W06	Dzienniczek praktyki zawodowej prowadzony przez studenta.
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi formułować i wyrażać własne pogłębione, uargumentowane i uzasadnione opinie na temat związanych z krajem specjalności ważnych wydarzeń kulturalnych i społeczno-politycznych.	GSL_K2_U05	Dzienniczek praktyki zawodowej prowadzony przez studenta.
U2	posiada umiejętność samodzielnego wzmacniania argumentacji własnego stanowiska poprzez przywoływanie poglądów osób będących autorytetami w zakresie danego problemu.	GSL_K2_U05	Dzienniczek praktyki zawodowej prowadzony przez studenta.
U3	aktywnie popularyzuje i propaguje tradycje i dziedzictwo kulturowe Słowiańszczyzny.	GSL_K2_U07	Dzienniczek praktyki zawodowej prowadzony przez studenta.
U4	jest otwarty/a na wymianę informacji i doświadczeń z przedstawicielami różnych kultur.	GSL_K2_U06	Dzienniczek praktyki zawodowej prowadzony przez studenta.
U5	posiada zaawansowane interdyscyplinarne kompetencje (międzykulturowe i komunikacyjne), pozwalające na wykorzystywanie zdobytej wiedzy w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego.	GSL_K2_U04, GSL_K2_U05, GSL_K2_U07	Dzienniczek praktyki zawodowej prowadzony przez studenta.
U6	aktywnie uczestniczy w życiu kulturalnym społeczności lokalnej i z zaangażowaniem popularyzuje wiedzę o krajach i językach słowiańskich.	GSL_K2_U07	Dzienniczek praktyki zawodowej prowadzony przez studenta.
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	jest gotowy/a do współpracy podczas wykonywania powierzonych zadań.	GSL_K2_K03	Dzienniczek praktyki zawodowej prowadzony przez studenta.

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Organizacja kalendarza imprez kulturowych oraz organizacja wydarzeń przewidzianych kalendarzem.	W1, W2, U1, U3, U4, U5, U6	Praktyka

2.	Poznanie i wdrażanie zasad obsługi klientów w placówkach związanych z mediami i kulturą oraz placówkach dyplomatycznych.	W1, W2, U1, U2, U3, U4	Praktyka
3.	Redagowanie dokumentów, materiałów informacyjnych, komunikatów prasowych, komentarzy dotyczących wydarzeń kulturowych, związanych z działalnością dyplomatyczną i przedsięwzięć o charakterze medialnym.	W1, W2, U2, U3, U4, U6	Praktyka
4.	Przyswojenie zasad BHP w instytucjach związanych z kulturą, mediami oraz placówkach dyplomatycznych.	W1	Praktyka
5.	Umiejętności pracy zespołowej i samodzielnej wdrażanych do realizacji działań określonych charakterem placówki, będącej miejscem praktyk.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1	Praktyka

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Praktyka	Praktyka

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Praktyka	Dziennik praktyki zawodowej prowadzony przez studenta/kę. Zaświadczenie odbycia praktyki, zawierające: - wykaz czynności realizowanych przez studenta/kę podczas praktyki, - opinię opiekuna praktyki w instytucji wraz z propozycją oceny. Pisemne sprawozdanie z praktyk. Rozmowa ze studentem/ką po odbyciu praktyk w celu potwierdzenia założonych dla praktyki efektów uczenia się.

Literatura

Obowiązkowa

- Literatura wymagana przez placówkę, w której student/studentka odbywa praktykę.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Praktyka	80
Przygotowanie do zajęć	25
Uzupełnienie dzienniczka praktyk	5
Przygotowanie do zaliczenia	2
Inne	2

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 114
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Geoslawistyka to kierunek studiów pozwalający na zdobycie kompleksowej wiedzy na temat Słowiańszczyzny i jej regionów, a także zaawansowanych umiejętności oraz kompetencji społecznych i specjalistycznych, które umożliwią funkcjonowanie w międzynarodowym, interkulturowym środowisku naukowym i zawodowym.